

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

**Тридцать шестая сессия
Женева, 28 мая–1 июня 2018 г.**

ПРОЕКТ ОТЧЕТА

подготовлен Секретариатом

1. Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (далее именуемый «Постоянный комитет» или «ПКАП») провел свою 36-ю сессию в Женеве, 28 мая – 1 июня 2018 г.
2. На заседании были представлены следующие государства-члены Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и/или члены Бернского союза по охране литературных и художественных произведений: Алжир, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Святой Престол, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Литва, Малави, Малайзия, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Оман, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Южная Африка, Испания, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен и Зимбабве (89).
3. Европейский союз (ЕС) принял участие в заседании в качестве члена Комитета.
4. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в заседании в качестве наблюдателей: Группа стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (Группа стран АКТ), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский союз (АС), Евразийская экономическая комиссия (ЕЕК), Международная организация франкоязычных стран (OIF), Организация исламского сотрудничества (ОИС), Центр по проблемам Юга (SC) и Всемирная торговая организация (ВТО) (8).

Следующие неправительственные организации (НПО) приняли участие в заседании в качестве наблюдателей: Комитет актеров и исполнителей (CSAI), Альянс иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIP), Азиатско-тихоокеанский союз радио- и телевидения (ABU), Аргентинская ассоциация исполнителей (AADI), Ассоциация "Convergence", Ассоциация международного коллективного управления аудиовизуальными произведениями, Ассоциация коммерческого телевидения Европы (ACT), Ассоциация европейских организаций исполнителей (AEPO-ARTIS), Альянс авторов, Британский совет по авторскому праву (BCC), Ассоциация музеев Канады (CMA), Альянс стран центральной и восточной Европы в области авторского права (СЕЕСА), Центр «Интернет и общество» (CIS), Торгово-промышленная палата российской федерации (ТПП РФ), Коалиция гражданского общества (CSC), Comptia, Национальный совет по содействию развитию традиционной музыки Конго (CNPMTS), Координационный совет ассоциаций аудиовизуальных архивов (ССААА), Информационно-исследовательский центр в области авторского права (CRIC), Латиноамериканская корпорация по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Латиноамериканская корпорация по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития), Корпорация Daisy (DAISY), Фонд «Электронный рубеж» (EFF), Фонд электронной информации для библиотек (eIFL.net), Европейский вещательный союз (EBU), Европейское бюро ассоциаций библиотек, информации и документации (EBLIDA), Европейская ассоциация студентов-юристов (ELSA), Европейский совет издателей (EPC), Европейские мастера изобразительного искусства (EVA), Европейская федерация обществ продюсеров по вопросам совместного управления для частного копирования

аудиовизуальных материалов (EUROCOPYA), Объединенная федерация писателей Италии (FUIS), Программа в области здравоохранения и окружающей среды (HEP), Иберо-американская организация телевидения (OTI), Иберо-латиноамериканская федерация исполнителей (FILAIE), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международная ассоциация радиовещания (IAB), Международная ассоциация издателей научно-технической и медицинской литературы (STM), Международный форум авторов (IAF), Международная конфедерация музыкальных издателей (ICMP), Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (CISAC), Международный совет по музеям (ICOM), Международный совет по архивам (ICA), Международная федерация актеров (FIA), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация журналистов (IFJ), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), Международная федерация музыкантов (FIM), Международная федерация организаций по правам на репрографическое воспроизведение (ИФРРО), Международная федерация фонографической промышленности (IFPI), Международная федерация письменных переводчиков (FIT), Международная ассоциация деятелей литературы и искусства (ALAI), Международная ассоциация издателей (IPA), Международная федерация видеопроизводства (IVF), Организация «Education International» (EI), Фонд «Karisma», Организация "Knowledge Ecology International" (KEI) Федерация Latin Artis, Библиотечный альянс в защиту авторского права (LCA), Институт интеллектуальной собственности и конкурентного права им. Макса Планка (MPI), Ассоциация кинематографистов (MPA), Национальная библиотека Швеции (NLS) Североамериканская ассоциация вещательных организаций (NABA), Программа по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP), Общество американских архивариусов (SAA), The Jba (JBA), Сеть стран третьего мира (TWN), Союз общественного достояния (UPD), Международная сеть профсоюзов "СМИ и индустрия развлечений" (UNI-MEI), Ассоциация международного коллективного управления правами на аудиовизуальные произведения (AGICOA), Всемирная газетная ассоциация (WAN) и Всемирный союз слепых (WBU) (71).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

5. Председатель приветствовал делегатов тридцать шестой сессии ПКАП и пригласил заместителя Генерального директора ВОИС выступить со вступительным словом.
6. Заместитель Генерального директора приветствовала делегации и сообщила, что Генеральный директор выступит во второй половине дня.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

7. Председатель отметил, что прошел уже год с тех пор, как он и заместители Председателя были избраны руководителями ПКАП. Даже тогда авторское право было самым эффективным правом интеллектуальной собственности на международной сцене из-за его охвата, его воздействия и способности формировать жизнь всех людей в мире. Это происходит потому, что авторское право как сфера интеллектуальной собственности связано с тем, как мы работаем, как мы живем, как мы играем, как мы определяем себя. Поэтому работа этого Комитета остается как никогда важной. Невзирая на трудности и проблемы при рассмотрении пунктов повестки дня, Председатель уверен, что дискуссии, прошедшие за предыдущие годы, позволили Комитету добиться прогресса в своей работе. Генеральная Ассамблея ВОИС назначена на сентябрь этого года, поэтому Председатель напомнил, что в ходе обсуждений Комитет не должен забывать о рекомендациях, которые он может сформулировать для Генеральной Ассамблеи. Он также поблагодарил заместителей Председателя и Секретариат за их усилия и объявил сессию открытой. Переходя ко второму пункту повестки дня, а именно к принятию повестки дня тридцать шестой сессии ПКАП, содержащейся в документе

SCCR/36/1/Prov., он упомянул, что накануне Секретариат распространил проект повестки дня с описанием объема работы Комитета на эту неделю. Комитету предлагается продолжить работу над всеми темами, перечисленными в проекте повестки дня. Что касается порядка работы Комитета, то предлагается обсудить охрану прав организаций эфирного вещания сегодня и завтра, а затем перейти к исключениям и ограничениям, которые будут обсуждаться со среды до четверга. Председатель выразил надежду на то, что члены Комитета обменяются мнениями относительно проектов планов действий, которые Секретариат им разослал. Затем Комитет обсудит другие вопросы в пятницу утром, а в пятницу днем рассмотрит резюме Председателя, а также рекомендации для Генеральной Ассамблеи. Секретариат разослал расписание на неделю координаторам групп. Председатель попросил Секретариат пересмотреть расписание в свете предложенных изменений. Председатель попросил Секретариат зачитать расписание.

8. Секретариат поблагодарил Председателя и представил участникам проект расписания работы на неделю.

9. Председатель поинтересовался, будут ли замечания к проекту расписания. В отсутствие замечаний и возражений Комитет принял проект повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НОВЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

10. Председатель перешел к пункту 3 повестки дня – аккредитации новых неправительственных организаций. Секретариат получил три запроса, которые можно найти в документе SCCR/36/2. Он предложил Комитету одобрить аккредитацию трех НПО, упомянутых в этом документе, а именно: «Альянс авторов», фонд «Конектор» и Центр интеллектуальной собственности. В отсутствие замечаний и возражений от государств-членов Комитет аккредитовал эти организации.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ ПКАП

11. Председатель перешел к пункту 4 повестки дня – принятию отчета о тридцать пятой сессии ПКАП. Он попросил делегации отправлять все комментарии и исправления к английской версии, доступной в Интернете, в Секретариат на адрес электронной почты copyright.mail@wipo.int. Комментарии следует прислать до 15 сентября 2018 г., чтобы отчет был готов до начала следующей сессии. Комитету было предложено принять проект отчета, документ SCCR/35/11 PROV. Комитет принял документ. Председатель затем предложил Секретариату проинформировать делегатов о параллельных мероприятиях, которые состоятся на этой неделе, и сделать другие объявления.

12. Секретариат проинформировал делегатов о параллельных мероприятиях и сделал другие объявления.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

13. Председатель предоставил слово координаторам групп для общих заявлений.

14. Делегация Туниса заявила, что она хотела бы, чтобы Комитет добился прогресса по вопросу об охране прав вещательных организаций и созвал дипломатическую конференцию в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в прошлом году. Она рада видеть подготовку сводного документа об охране, предназначенного для передачи вещательным организациям, и с оптимизмом ожидает обсуждения этой темы. Был достигнут определенный прогресс по некоторым

из рассматриваемых вопросов, в частности по вопросу об определениях. Что касается ограничений и исключений для библиотек и архивов, то для обеспечения доступа к информации переговоры должны быть ускорены, с тем чтобы Комитет смог принять новый юридически обязательный документ. Планы действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3, предлагают правильное направление для продвижения вперед, особенно в отношении библиотек, архивов и музеев, а также образовательных и научно-исследовательских организаций и лиц с другими ограниченными способностями. Делегация поддержала предложение о праве на долю от перепродажи, представленное делегациями Сенегала и Конго, и выразила надежду, что эта тема будет включена в постоянную повестку дня работы ПКАП. Она поблагодарила Секретариат за сотрудничество и освещение обеих сторон этого вопроса.

15. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, одобрила повестку дня и программу работы сессии, в которой удалось лучше сбалансировать рассмотрение всех стоящих перед Комитетом вопросов. ПКАП играет в ВОИС важную роль, занимаясь вопросами охраны прав вещательных организаций, ограничений и исключений для библиотек и архивов, а также ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Азиатско-Тихоокеанская группа придает большое значение этим трем вопросам. Нельзя отрицать, что начиная с двадцать седьмой сессии Комитету не удастся достичь согласия в текущей работе надо всеми тремя важными пунктами повестки дня. Для того чтобы идти дальше, Комитету следует обратиться к рекомендациям Генеральной Ассамблеи 2012 г. касательно плана работы ПКАП над этими тремя пунктами. Договор об охране прав вещательных организаций и то, как применяются эти права, – это вопрос, требующий крайне взвешенного подхода. Члены Азиатско-Тихоокеанской группы хотели бы, чтобы итоговый, сбалансированный вариант договора об охране прав вещательных организаций соответствовал мандату Генеральной Ассамблеи 2007 г., где вещание понимается в традиционном смысле. По мнению делегации, исключения и ограничения имеют первостепенную важность для отдельных людей и для коллективного развития обществ. Проекты планов действий послужат хорошей основой для дальнейшего рассмотрения в Комитете и будут способствовать продвижению вперед в этих очень существенных вопросах. Делегация подтвердила свое намерение активно участвовать в обсуждении проектов планов действий. Она выразила надежду, что все государства-члены смогут прийти к согласию относительно проектов планов действий в течение этой сессии. Азиатско-Тихоокеанская группа понимает, что появились новые важные вопросы, в частности вопрос об авторском праве в цифровой среде и о правах театральные режиссеров. Делегация выразила уверенность в том, что подготовленный Председателем документ о дальнейшей работе по пункту «Прочие вопросы» послужит хорошей основой для последующего обсуждения. Члены Группы будут выступать от своего имени по этому пункту повестки дня и активно участвовать в обсуждении этой темы. Она напомнила Председателю, что ПКАП – это тот самый комитет, который уже ранее разрабатывал договоры при конструктивном участии всех государств-членов. Группа заявила, что уверена в возможности дальнейшего прогресса и достижения значимых результатов при сохранении такого конструктивного подхода.

16. Делегация Марокко, выступая от имени Африканской группы, заявила, что по-прежнему придает огромное значение темам, обсуждаемым в рамках ПКАП, как постоянным пунктам повестки дня, так и прочим вопросам. Наиболее приоритетными для нее являются пункты повестки дня об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, а также для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями. Одной из основных целей системы авторского права является совместное использование произведений для повышения благосостояния населения. Именно поэтому принцип исключений и ограничений

в системе интеллектуальной собственности направлен на удовлетворение этих конкретных целей и на обеспечение того, что развивающиеся страны смогут получить доступ к материальным и учебным ресурсам, которые позволят им развивать свои человеческие ресурсы и обеспечить общее культурное, социальное и экономическое развитие. Делегация приняла к сведению проекты планов действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3, заявив при этом, что обсуждение этих тем должно проводиться на основе мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Африканская группа надеется на то, что Комитет сможет добиться значительного и содержательного прогресса в обсуждении текста, посвященного исключениям и ограничениям. Что касается охраны прав вещательных организаций, то Комитет не должен забывать, насколько важно заключить многосторонние договоры в этой сфере. Позиция Африканской группы отражает мнение Генеральной Ассамблеи 2007 г., которая призвала к заключению договора в этой области. Право на долю от перепродажи важно, поскольку оно способствует установлению баланса между экономическим положением авторов графических и иных произведений в области изобразительного искусства и творческих деятелей в других областях, которые получают прибыль от последовательных продаж своих произведений. Африканская группа поддерживает выдвинутое делегациями Сенегала и Конго предложение одобрить право на долю от перепродажи и уделить первоочередное внимание этому вопросу, обсуждение которого идет еще с двадцать седьмой сессии ПКАП. Делегация призвала государства-члены проявить гибкость, найти общий язык и выйти за пределы своих национальных позиций, с тем чтобы Комитет смог достичь компромисса. Она взяла на себя обязательство конструктивно участвовать в работе и призвала государства-члены признать потребности и приоритеты развивающихся стран и обеспечить развитие во всех его аспектах.

17. Делегация Эквадора, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), заявила, что работа ПКАП очень важна для ее группы. Она всегда выступала за сбалансированную программу работы над вопросами охраны прав вещательных организаций, ограничений и исключений для библиотек и архивов, для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями, а также над предложением ГРУЛАК об авторском праве в цифровой среде. Она рассчитывает на сбалансированное обсуждение всех этих вопросов с учетом интересов и приоритетов всех государств-членов. Что касается ограничений и исключений, то делегация готова в практическом плане заняться разработкой системы авторского права, которая позволила бы сбалансировать интересы правообладателей и коллективного развития общества. Делегация приветствовала проекты планов действий по исключениям и ограничениям для библиотек и архивов, а также по исключениям и ограничениям для научно-исследовательских и образовательных учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, которые содержатся в документе SCCR/36/3. ГРУЛАК повторила, что хочет продолжить обсуждение охраны прав вещательных организаций, чтобы модернизировать такую охрану на основе ориентированного на сигнал подхода. На предыдущей сессии ПКАП был представлен сводный и пересмотренный текст, содержащийся в документе SCCR/35/12. Делегация надеется продолжить обсуждение на его основе с учетом других имеющихся документов. Она поблагодарила делегацию Аргентины за представление документа SCCR/36/5, в котором содержится записка о проекте договора о защите вещательных организаций, и поблагодарила Председателя за документ SCCR/36/4. Делегация заинтересована в дальнейшем обсуждении предложения ГРУЛАК об анализе использования авторского права в цифровой среде и предложила Комитету провести экономическое исследование, которое позволило бы государствам-членам более подробно узнать о производственно-сбытовой цепочке создания контента в цифровой среде и улучшить свое понимание того, как распределяются роялти. Она подчеркнула, что работа Комитета имеет важное значение для системы многосторонних отношений, поскольку она обеспечивает основу для полезного нормотворчества в современном

обществе. Марракешский договор является ярким примером того, что может сделать Комитет для достижения конкретных результатов. Делегация призвала государства-члены работать конструктивно, с тем чтобы достичь договоренностей по еще не решенным вопросам.

18. Делегация Китая поддержала предложенную повестку дня и график проведения сессии. Она отметила, что Комитет приложил большие усилия в ходе переговоров по созданию договора об охране прав вещательных организаций, и призвала государства-члены серьезно рассмотреть конкретные моменты в соответствующих дискуссиях. Делегация выразила пожелание достичь консенсуса по содержательным вопросам. Что касается вопроса об ограничениях и исключениях и других пунктов повестки дня, то делегация выступит по их поводу при обсуждении соответствующих пунктов повестки дня. Она заверила в гибкости своего отношения ко всем конструктивным предложениям. На предыдущих сессиях она много раз высказывала свое мнение и вносила предложения касательно принципов, целей и технических вопросов. На текущей сессии она выступит с новыми предложениями.

19. Делегация Литвы, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), подтвердила свою неизменную готовность работать над созывом дипломатической конференции по принятию договора об охране прав вещательных организаций, которая даст значимый результат. Она подчеркнула необходимость разработать договор, в котором будут учтены разные типы эфирного вещания, возникшие благодаря стремительно меняющимся технологиям. Как она заявляла на предыдущих сессиях ПКАП, Группа ГЦЕБ признает важность ограничений и исключений для библиотек и архивов, а также для лиц с другими ограниченными способностями. Делегация считает, что действующая международная нормативно-правовая база, которая уже позволяет государствам-членам принимать или изменять национальные законы для обеспечения надлежащей охраны авторских прав, содержит необходимые положения об исключениях и ограничениях, которые не будут ослаблять стимулы для творческой деятельности авторов. Она не поддерживает работу над международно-правовым документом в этой сфере. Наилучшим способом продвижения в изучении этой темы являются различные подходы, принятые государствами-членами, включая разъяснения передовой практики. Делегация поблагодарила Председателя за разработку проектов планов действий в отношении исключений и ограничений на период до 39-й сессии ПКАП, содержащихся в документе SCCR/36/3. Она готова представить свои замечания и участвовать в конструктивном обсуждении этого предложения. Кроме того, Группа ГЦЕБ поблагодарила делегации Сенегала и Конго за их предложение о праве на долю от перепродажи и поддержала включение этого важного пункта в повестку дня работы Комитета. В заключение Группа ГЦЕБ заверила Председателя в своей готовности конструктивно участвовать во всех дискуссиях на этой сессии ПКАП.

20. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, сообщила, что по-прежнему придает большое значение обсуждению договора об охране прав вещательных организаций. Для того чтобы этот договор был актуален, необходимо прислушиваться к голосам реального мира и реагировать на технические изменения в разных сферах. Важно учитывать значительную экономическую ценность эфирного вещания и необходимость в его соответствующей охране. Поэтому государства-члены должны выработать решение, которое подошло бы для текущей ситуации. В то же время делегация подчеркнула важность достижения согласия по поводу целей, конкретного объема и объекта охраны договора, что необходимо для созыва дипломатической конференции. Она с благодарностью отметила усилия по подготовке документа SCCR/35/12: Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов. Часть А этого документа является приемлемой основой для дальнейшего обсуждения оставшихся вопросов. Однако

во всех областях предстоит еще проделать много работы, чтобы максимизировать шансы на создание успешного договора. Группа В выразила уверенность, что эта тема будет дополнительно проработана под умелым руководством Председателя и с учетом ценных вкладов всех участников Комитета. Переходя к исключениям и ограничениям, делегация выразила надежду на достижение согласованной основы для дальнейшей работы Комитета. Она высоко ценит то, что обсуждения в рамках Комитета направлены на лучшее понимание рассматриваемых тем и поиск общих позиций, которые могут служить основой для работы Комитета. Что касается методов работы, то делегация приняла к сведению подготовленный Председателем документ SCCR/36/3, в который включены проекты планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях. Она ценит то, что целью проектов планов действий является улучшение понимания Комитетом этой темы, и готова к их обсуждению. Делегация заверила Председателя, что он может рассчитывать на неизменную приверженность Группы В конструктивному участию в работе Комитета.

21. Делегация Казахстана, выступая от имени Группы государств Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), заявила, что ПКАП, как один из важных Комитетов ВОИС, зарекомендовал себя как значимая платформа для переговоров в области авторского права. В его рамках были подготовлены договоры, которые приносят пользу всем государствам-членам. Тем не менее, несмотря на достигнутый прогресс, остаются нерешенные вопросы, обсуждение которых идет уже довольно долго. Группа ГЦАКВЕ придает большое значение темам, включенным в повестку дня сессии. Пришло время перейти на новый этап, чтобы ускорить работу Комитета. По поводу эфирного вещания делегация заметила, что, по ее мнению, нужно учитывать технический прогресс и вызовы со стороны постоянно меняющейся среды. Поэтому необходимо как можно скорее заключить международный договор об охране прав вещательных организаций от пиратства. Делегация сообщила, что рассчитывает на плодотворное обсуждение этой темы, которое в итоге приведет к созыву дипломатической конференции. Что касается вопроса об ограничениях и исключениях, то делегация признала важность доступа к знаниям и информации для блага всех заинтересованных лиц, как частных, так и государственных. Она выразила надежду на то, что работа Комитета приведет к решению, основанному на принципах инклюзивности и прагматизма. Делегация призвала остальные делегации ВОИС поддержать инициативу об укреплении охраны прав режиссеров-постановщиков на международном уровне. Вопрос об охране и реализации авторского права и смежных прав режиссеров-постановщиков важен для широкого круга лиц, поддерживающих театральное искусство. В отсутствие соответствующего регулирования риски для качественных сценических постановок и нарушения прав режиссеров будут увеличиваться. Делегация выразила заинтересованность в обмене опытом в этой сфере и в изучении возможных вариантов укрепления охраны и усиления соблюдения авторских прав и смежных прав театральными режиссерами-постановщиками. Она заявила, что рассчитывает на поддержку этой инициативы государствами-членами. Группа ГЦАКВЕ сообщила, что готова участвовать в переговорах по оставшимся нерешенным вопросам. Делегация пообещала Председателю, что будет прикладывать конструктивные усилия к успешному завершению сессии.

22. Делегация Европейского союза напомнила, что она активно участвовала в обсуждении договора об охране прав вещательных организаций. Эти дискуссии имеют огромное значение. Европейский союз будет продолжать конструктивную работу, с тем чтобы добиться прогресса в сложных технических обсуждениях. Важно, чтобы в них нашли отражение текущие и будущие потребности и интересы вещательных организаций, а также изменения, происходящие в XXI веке. В связи с этим делегация рассчитывает на продолжение работы в Комитете и более глубокое обсуждение подготовленного в рамках предыдущей сессии «Пересмотренного сводного текста, касающегося

определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов». Во время предыдущих сессий были приложены значительные усилия к тому, чтобы достичь консенсуса по основным элементам договора. Делегация подчеркнула, что для того, чтобы будущий договор смог обеспечить необходимую и эффективную охрану вещательным организациям, нужно достичь широкого согласия относительно объема предоставляемой охраны. С учетом этого она вновь подтвердила свою приверженность работе над заключением полезного договора, который будет реально отражать технологические реалии и тенденции развития XXI века. Делегация выразила надежду, что на этой сессии будут согласованы необходимые для этого элементы. Она поблагодарила делегацию Аргентины за предложение, содержащееся в документе SCCR/36/5. Делегация Европейского союза готова активно и конструктивно продолжать обсуждение вопроса об ограничениях и исключениях. В этом контексте делегация по-прежнему уверена, что ныне существующая международная система авторского права уже дает государствам-членам все возможности в рамках их национального законодательства для введения, поддержания и обновления ограничений и исключений, которые соответствуют местным потребностям и традициям и в то же время обеспечивают действие авторского права как стимула и вознаграждения для творчества. Поэтому работа Комитета должна быть направлена на лучшее понимание рассматриваемых вопросов, принимая при этом во внимание уже существующие возможные решения и гибкие возможности, предусмотренные в рамках международных договоров. Делегация не видит необходимости в каких-либо новых и дополнительных юридически обязательных документах в этой области и убеждена в том, что в рамках этого Комитета может вестись полезная работа по выработке руководящих указаний относительно того, каким образом международные договоры реализуются в национальных законах. Делегация приняла к сведению предложение Секретариата о пересмотренных проектах планов действий по вопросу об исключениях и ограничениях, содержащееся в документе SCCR/36/3, и готова поделиться своими мнениями и комментариями по его пунктам. Что касается тем, которые в настоящее время обсуждаются в рамках пункта «Прочие вопросы», то делегация приняла к сведению документ SCCR/36/4, в котором содержится предложение Председателя о дальнейшей работе по этому пункту. Делегация Европейского союза продолжает поддерживать предложение Сенегала и Конго включить право на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП.

23. Председатель пояснил, что, хотя соответствующий документ был распространен Секретариатом, проекты планов действий фактически были подготовлены Председателем.

24. Делегация Сенегала присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Это заявление представляет особый интерес для делегации, поскольку оно способствует укреплению необходимого баланса между правообладателями и обществом. Исключения и ограничения в отношении авторского права играют важную роль в развитии человеческих ресурсов и укреплении потенциала, способствуя лучшему доступу к знаниям и другим инструментам обучения. Делегация выразила желание ратифицировать Марракешский договор, который, по ее мнению, положительно сказывается на социально-экономическом развитии. Нужно скорее завершить дискуссии об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов и научно-исследовательских учреждений, чтобы можно было обсудить и другие пункты повестки дня. Она приветствовала прогресс, достигнутый в обсуждении договора об охране прав вещательных организаций и соответствующих определений, и в этой связи подчеркнула важный вклад, внесенный Африканской группой. Делегация поддержит созыв дипломатической конференции об охране прав вещательных организаций. Сенегальское правительство продолжает предпринимать решительные шаги для защиты благородной миссии авторского права и наращивает свои усилия

в этой области. Одновременно с работой тридцать шестой сессии ПКАП проходит также биеннале современного африканского искусства. Эта важная встреча дает возможность различным заинтересованным сторонам обсудить на высоком уровне вопросы интеллектуальной собственности. Делегация поблагодарила Комитет за его работу над выдвинутым делегациями Сенегала и Конго предложением о праве художника на долю от перепродажи. Это предложение получает все большую поддержку со стороны Африканской группы и заслуживает высокого места в повестке дня ПКАП. Необходимость такого права подтверждается результатами международной конференции, а также исследования его экономического воздействия. Делегация поблагодарила государства-члены, которые продолжают поддерживать ее предложение о праве на долю от перепродажи, которое направлено на восстановление баланса прав для художников. Она подтвердила, что будет и впредь в полной мере участвовать в обсуждении различных пунктов повестки дня.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

25. Председатель перешел к пункту 5 повестки дня об охране прав организаций эфирного вещания. Он заявил, что в результате напряженной работы предыдущей сессии Комитета Председатель представил документ SCCR/35/12, «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов», в котором отражены итоги обсуждений во время этой сессии. Комитет получил ряд новых документов, в том числе записку, подготовленную делегацией Аргентины в ходе тридцать пятой сессии ПКАП. В записке говорится, что могут быть разные типы отсроченной трансляции, а именно три типа. Председатель попросил делегацию Аргентины более подробно рассказать об этом в своем выступлении. Он отметил, что этот вопрос уже долго и подробно обсуждался, но по-прежнему имеет огромное значение для всех. Дискуссии должны проводиться на конструктивном и прагматичном уровне и включать определенные технические детали. Поэтому некоторые заседания и дискуссии довольно быстро перейдут в неофициальные консультации, что даст Комитету время для углубленного изучения этих технических деталей. Председатель предоставил слово для заявлений сначала координаторам групп, а затем национальным делегациям и представителям наблюдателей.

26. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, повторила, что нужно тщательно и взвешенно подойти к тому, как договор будет применяться в будущем. Она хотела бы, чтобы итоговый вариант договора об охране прав организаций эфирного вещания носил сбалансированный характер и соответствовал мандату, выданному Генеральной Ассамблеей в 2007 г., обеспечивая охрану прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле на основе ориентированного на сигнал подхода. Делегация готова обсудить этот пункт повестки дня на основе пересмотренного сводного документа SCCR/35/12 и выразила надежду на то, что может быть достигнуто согласие по ключевым аспектам охраны прав вещательных организаций, прежде всего относительно определений, объекта охраны и предоставляемых прав. Азиатско-Тихоокеанская группа поблагодарила делегацию Аргентины за подготовку записки, изложенной в документе SCCR/36/5, и выразила надежду на то, что эта записка будет обсуждена.

27. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, вновь подчеркнула, что для эффективной охраны прав организаций эфирного вещания важно модернизировать международную нормативно-правовую базу, чтобы учесть технические аспекты и реальности современного мира. Группа В подчеркнула важность достижения согласия относительно целей, конкретного объема и объекта охраны договора, что является необходимым условием для созыва дипломатической конференции. Для того чтобы Комитет мог рекомендовать Генеральной Ассамблее созыв дипломатической

конференции, необходимо дополнительно обсудить некоторые элементы. Делегация готова продолжать обсуждения и углублять свое понимание технической стороны вопроса, чтобы выработать наиболее актуальные, эффективные и взаимоприемлемые положения, которые позволят довести текст до готовности. В этом смысле делегации представляется полезным обсудить новую версию «Пересмотренного сводного текста, касающегося определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов», которая изложена в части А документа SCCR/35/12 и может послужить разумной основой для дальнейших дискуссий. Очень важно понимать техническую сторону вопроса и знать проблемы, стоящие перед организациями эфирного вещания по всему миру, чтобы решить, как отразить их в содержательном тексте договора. Это необходимо должным образом учитывать в любой работе на этой и будущих сессиях Комитета. Для облегчения переговорного процесса по договору важно извлечь максимум пользы из проработки технических вопросов. Делегация с удовлетворением отметила представленные делегацией Аргентины материалы, содержащиеся в документе SCCR/36/5. Делегация готова приложить все усилия для достижения значимых результатов на благо всех государств-членов и других заинтересованных сторон.

28. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, вновь подчеркнула то огромное значение, которое Группа придает заключению договора об охране прав вещательных организаций, и приветствовала значительный прогресс, достигнутый по этому вопросу на предыдущей сессии Комитета, как показывает документ SCCR/35/12. Она выразила готовность активно участвовать в продолжении работы Комитета над «Пересмотренным сводным текстом, касающимся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов». Делегация рассчитывает, что дискуссии будут основаны на этом тексте и что удастся добиться прогресса в разработке адекватного, эффективного правового документа на основе подхода, который бы обеспечил равную охрану любых трансляций вещательных организаций через компьютерные сети и учитывал современную технологическую реальность. Она поблагодарила делегацию Аргентины за ее предложение и отметила ее подготовленность к обсуждению, как показывает этот документ. Трансляции должны быть защищены не только в момент передачи первого сигнала, но и в течение разумного срока после этого. Комитету следует помнить о других международных договорах, например Пекинском договоре, и рассмотреть возможность использования их опыта при формулировке положений, касающихся охраны прав вещательных организаций, особенно в отношении исключений и ограничений. Государства-члены будут конструктивно участвовать в неофициальных консультациях и дискуссиях по поводу вышеупомянутых документов и статей с целью подготовить итоговую версию договора, который так давно обсуждается.

29. Делегация Эквадора, выступая от имени ГРУЛАК, вновь подчеркнула необходимость продолжения дебатов об охране прав вещательных организаций, с тем чтобы усовершенствовать ее на основе ориентированного на сигнал подхода. Она рада видеть документ SCCR/35/12: «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов». Делегация внимательно изучает предложение, представленное делегацией Аргентины в документе SCCR/36/5. Она выразила надежду на то, что Комитет сможет добиться конкретного прогресса в обсуждении различных вопросов повестки дня, и подтвердила свое намерение конструктивно в этом участвовать.

30. Делегация Европейского союза заверила, что работа над договором об охране прав организаций эфирного вещания имеет первостепенное значение для его государств-членов. Она выразила твердую приверженность продолжению работы над разными вопросами, обозначенными во время предыдущих сессий Комитета. Делегация заявила, что рассчитывает на дальнейшее участие всех делегаций в обсуждении различных вопросов с целью достичь консенсуса по основным элементам

возможного будущего договора. Она надеется, что прогресс в работе может быть достигнут на основе документа SCCR/35/12: «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов». Делегация готова к всестороннему обсуждению и собирается выступить в Комитете с несколькими техническими и содержательными комментариями по поводу имеющегося текста. Как уже несколько раз отмечалось, по ее мнению, итогом работы Комитета должен стать содержательный договор, отражающий технические достижения XXI века. Например, трансляции, осуществляемые в компьютерных сетях организациями эфирного вещания в традиционном смысле, в частности одновременная трансляция и трансляция «вслед за эфиром», должны охраняться от пиратства на международном уровне. Делегация отметила, что придает большое значение надлежащему перечислению прав, что обеспечит необходимую охрану прав организаций эфирного вещания от пиратства независимо от того, осуществляется это пиратство одновременно с охраняемой трансляцией или после нее. Она поблагодарила делегацию Аргентины за ее предложение, содержащееся в документе SCCR/36/5, и высказанные в нем интересные идеи. Она рассчитывает на детальное обсуждение его содержания. Что касается других вопросов, которые были подняты в тексте Председателя, то она твердо убеждена в том, что пример недавно принятых договоров в этой области должен послужить образцом для работы Комитета в этом отношении. Делегация вновь заявила, что нужно достичь широкого согласия относительно объема адекватной и эффективной охраны, которую будущие договоры смогут обеспечить вещательным организациям. Делегация выразила надежду на то, что усилия, приложенные на прошлых сессиях, позволят им отыскать решение по основным элементам договора и добиться успеха.

31. Делегация Египта выразила надежду на то, что Комитет сможет достичь консенсуса, с тем чтобы перейти к созыву дипломатической конференции об охране прав вещательных организаций. Она надеется на выработку сбалансированного подхода, учитывающего как необходимость охраны прав этих организаций, так и интересы и опасения развивающихся стран.

32. Делегация Бразилии заявила, что повестка дня сессии ПКАП очень насыщена и включает темы первостепенного значения. Она надеется, что члены Комитета будут участвовать в конструктивных дискуссиях и добьются в них существенного прогресса. Делегация выразила полную поддержку подготовленного Председателем пересмотренного сводного текста, содержащегося в документе SCCR/35/12. В этом документе описаны скорректированные предложения, которые могут помочь Комитету добиться консенсуса и создать прочную основу для его работы. Бразилия как страна – член Римской конвенции, в которой действуют крупные вещательные организации, полностью разделяет цели борьбы с пиратским использованием сигналов. Делегация считает абсолютно необходимым обновить Римскую конвенцию с учетом прошлых и будущих технических разработок. В 1961 г., когда была принята Римская конвенция, еще даже не существовали несколько технических достижений, которые сейчас часто воспринимаются как должное в области эфирного вещания. Международные нормы, хотя они получили широкое распространение, не поспевают за этими изменениями, и, следовательно, насуточно необходимо добиться прорыва в дискуссиях в рамках Комитета. На предыдущей сессии Комитет рассматривал сводный текст и удалось добиться прогресса в достижении общего понимания обсуждаемых вопросов. Делегация выразила надежду на то, что на этой сессии удастся добиться дальнейшего прогресса, с тем чтобы можно было как можно скорее принять договор об охране прав вещательных организаций. Лучшей стратегией для этого является поддержка текста, предложенного Председателем, и направление Ассамблее ВОИС рекомендации о созыве дипломатической конференции. Что касается ограничений и исключений в сфере эфирного вещания, то делегация Бразилии, учитывая предыдущие обсуждения этого вопроса в рамках ПКАП, присоединилась к делегациям Аргентины

и Чили и выдвинула предложение, направленное на поиск компромисса между государствами-членами, которые считают нужным подробный перечень допустимых ограничений и исключений, и теми, которые предпочитают только использование трехступенчатой проверки. Это предложение является искренней попыткой устранить разногласия между государствами-членами и продвинуть обсуждение вперед. Поскольку дискуссии по этой теме всегда были направлены прежде всего на достижение консенсуса и согласия между делегациями, позволяющего добиться прогресса в этих важных обсуждениях, то делегация готова проявить гибкость и согласиться с текстом об исключениях и ограничениях, содержащимся в части А документа Председателя, который, по ее мнению, соответствует многосторонней норме и дает каждой стране возможность решать такие вопросы, как она считает нужным. Делегация выразила надежду на то, что Комитет сможет провести конструктивную дискуссию, с тем чтобы предложить Генеральной Ассамблее рекомендацию о созыве дипломатической конференции по этому вопросу.

33. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению делегации Марокко, выступившей от имени Африканской группы. Как было достаточно четко сформулировано многими делегациями, договор об охране прав вещательных организаций имеет особое значение в цифровую эпоху. На предыдущей сессии ПКАП был достигнут прогресс, когда было принято новаторское соглашение о том, как рассматривать ключевые термины «передача в эфир» и «передача по кабелю». Делегация верит, что в ходе этой сессии ПКАП может быть достигнут дальнейший прогресс, если государства-члены будут применять такой же гибкий и новаторский подход, особенно при обсуждении ключевого термина «отсроченная трансляция», что позволит Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать дипломатическую конференцию для завершения работы над этим проектом договора.

34. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Что касается охраны прав вещательных организаций, то делегация будет и впредь поддерживать усилия, направленные на созыв дипломатической конференции. Она отметила прогресс, достигнутый в ходе продолжающегося обсуждения окончательной формулировки целей, конкретного объема и объекта охраны. Она также сознает необходимость учета воздействия все более сложной и новой технологии, чтобы избежать нежелательных последствий. Делегация заявила, что хотела бы видеть заключение сбалансированного договора об охране прав вещательных организаций, соответствующего мандату ПКАП, выданному Генеральной Ассамблеей в 2007 г., и основанного на ориентированном на сигнал подходе в традиционном смысле. Она выразила надежду на то, что Комитет закрепит успехи, достигнутые в ходе обсуждений, и постепенно придет к консенсусу относительно приемлемого текста по основным вопросам, с тем чтобы облегчить созыв дипломатической конференции в ближайшем будущем.

35. Делегация Исламской Республики Иран присоединилась к заявлению, сделанному Индонезией от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Что касается охраны прав вещательных организаций, то делегация считает пересмотренный сводный текст подходящей основой для работы Комитета в течение этой недели. По ее мнению, этот документ будет способствовать достижению цели обсуждений на базе мандата Комитета. Делегация заявила, что части А и В этого документа являются взаимодополняющими и заслуживают равного рассмотрения. Она считает документы, представленные делегацией Аргентины, позитивным и полезным вкладом в обсуждения в рамках Комитета. Тщательная сбалансированность между законными интересами всех участников и заинтересованных сторон в обществе имеет первостепенное значение для всех государств-членов, и этот подход должен быть отражен в тексте договора об охране прав вещательных организаций. Необходимо признать законную

озабоченность некоторых государств по поводу того, что договор о защите организаций эфирного вещания не должен гарантировать более сильную охрану авторских прав или дополнительных прав и вводить дополнительные расходы для общества, а также влиять на доступ к содержанию передач эфирного вещания в развивающихся странах. Это важный вопрос, который заслуживает должного внимания Комитета. Само собой разумеется, что мандат, выданный Генеральной Ассамблеей в 2007 г., стал важной вехой в обсуждениях и переговорах в рамках Комитета. Делегация полагает, что обсуждения в рамках Комитета не должны отклоняться от мандата, особенно в отношении объема охраны. Кроме того, дискуссии должны вестись таким образом, чтобы уважать интересы и приоритеты всех государств-членов. Делегация напомнила, что область применения договора может быть ограничена охраной эфирного и кабельного вещания, и подчеркнула, что развивающаяся цифровая среда и развитие технологий влияют на то, как традиционные вещательные организации осуществляют свою деятельность. Эти тенденции развития требуют должного и тщательного учета. Она подчеркнула, что определения, содержащиеся в документе, должны обеспечивать правовую определенность и должны быть сформулированы таким образом, чтобы в будущем не допустить различных интерпретаций и пониманий. Делегация отметила, что, хотя есть вопросы, заслуживающие и требующие дальнейшего обсуждения государствами-членами, она надеется на прогресс в разработке адекватного и эффективного правового документа, основанного на ориентированном на сигнал подходе. По ее мнению, основной оставшейся нерешенной проблемой на политическом уровне является отсроченная трансляция, и она с нетерпением ожидает обсуждения этого важного вопроса, которое может в значительной степени способствовать устранению существующих разногласий.

36. Делегация Японии указала, что способы распространения произведений стали более разнообразными в результате развития сетевых технологий, особенно по мере того, как потоковые веб-сервисы приобретают популярность во всем мире. Вместе с тем она полагает, что передачи эфирного вещания, осуществляемые традиционными вещательными организациями, играли и будут продолжать играть важную роль в распространении произведений. Поэтому необходимо без промедления обеспечить международную охрану передач эфирного вещания. Делегация выразила надежду на то, что в соответствии с выданным в 2007 г. мандатом Генеральной Ассамблеи и ради скорейшего принятия договора его обсуждение будет ориентировано на охрану передач эфирного вещания, осуществляемых традиционными вещательными организациями. Что касается включения отсроченной трансляции в объект охраны, то делегация предпочитает сделать это на факультативной основе, что было бы более приемлемо для каждого государства-члена.

37. Делегация Аргентины присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Она вновь подчеркнула огромную важность охраны прав вещательных организаций. За последние годы в обсуждении этой темы был достигнут прогресс. Что касается будущего договора, то осталось всего несколько еще не решенных ключевых вопросов. Основной вопрос, по которому еще не достигнут консенсус, – это определение и охрана отсроченной трансляции. По мнению делегации, отсроченные трансляции должны быть включены в будущий договор, поскольку за последние годы они стали весьма важны благодаря новым технологиям, которые позволяют потребителям выбирать, где и когда они хотят получить доступ к передаче. Однако не все отсроченные трансляции должны пользоваться одинаковой охраной. Исходя из связи между отсроченной трансляцией и линейной передачей в прямом эфире, как описано в документе SCCR/36/5, делегация предложила выделить три типа отсроченных трансляций: эквивалентные отсроченные трансляции, тесно связанные отсроченные трансляции и несвязанные отсроченные трансляции. Она предложила

предоставить эквивалентной отсроченной трансляции ту же охрану, как и одновременной и почти одновременной трансляции. Для тесно связанной отсроченной трансляции охрана должна быть обязательной, но государства-члены должны иметь возможность применять ее гибко с единственным условием, что охрана должна быть адекватной и эффективной. В случае несвязанной отсроченной трансляции охрана будет факультативной и на основе взаимности. Делегация заявила, что она представила документ SCCR/36/5 в конструктивном духе с целью улучшения основного предложения по договору, которое согласуется с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в 2007 г. В то же время он отражает технологические изменения, которые повлияли на то, как вещательные организации осуществляют свою деятельность, и изменили привычки потребителей. В нем проведено необходимое различие между сигналом и содержанием. Делегация заявила, что даже после 20 лет обсуждений она надеется, что на этой сессии будут приняты решения, которые выйдут за рамки простого продолжения работы и будут означать достижение реального прогресса и направление Генеральной Ассамблее рекомендации созвать дипломатическую конференцию.

38. Председатель заявил, что позднее он попросит делегацию Аргентины более подробно разъяснить свое предложение.

39. Делегация Республики Корея выразила надежду, что на тридцать шестой сессии ПКАП Комитет сумеет достичь консенсуса по поводу охраны прав организаций эфирного вещания. Для того чтобы дискуссии об охране прав организаций эфирного вещания дали конкретные результаты, необходимо учитывать разницу между условиями, в которых осуществляется эфирное вещание, и законами разных стран. Делегация готова обсудить эту тему с другими государствами-членами в позитивном и конструктивном ключе.

40. Делегация Кении присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Делегация поддержала модернизацию охраны прав вещательных организаций. Ее позиция основана на понимании важной роли, которую вещательные организации играют в распространении культуры, информации и знаний, особенно в развивающихся странах. Она также подтверждается слиянием информационных и коммуникационных технологий, а также появлением методов оцифровки. Все это сделало возможным создание мультимедийных платформ и их многоцелевое коммерческое использование, но также и разработку способов пиратского использования сигналов. Объем охраны должен включать все новые платформы, а также средства доставки сигнала. Определение объема охраны должно быть ориентированным на будущее и нейтральным с технической точки зрения. Договор, который не учитывает все эти аспекты, будет неэффективен с точки зрения как борьбы с пиратским использованием сигналов, так и результатов предпринимательской деятельности вещательных организаций. В этом контексте делегация поддержала подготовленный Председателем сводный документ, а также мнения и предложение, представленные делегацией Аргентины. Ею предложен один из лучших вариантов выхода из создавшегося тупика. Делегация также предложила составить дорожную карту, которая сделает ход переговоров предсказуемым и прояснит перспективы созыва дипломатической конференции. Не имеет смысла продолжать переговоры в рамках Комитета в течение столь длительного времени, не предоставляя заинтересованным сторонам дорожную карту, которая покажет, когда этот процесс придет к окончательному завершению.

41. Делегация Российской Федерации отметила, что в цифровую эпоху появились новые технологии и нельзя позволить им стать препятствием. Необходимо поддержать новые прогрессивные методы, которые используются в авторском праве. Делегация отметила, что Россия достигла значительных позитивных результатов в охране и поддержке интересов авторов с помощью использования технологии блокчейна

и методов коллективного управления. Задача Комитета состоит в том, чтобы принять решение о созыве дипломатической конференции, что должно произойти как можно скорее. Делегация поддерживает усилия и предложения тех стран, которые говорят о необходимости такой конференции. Было бы правильно, если бы в течение этой сессии Комитет направил Генеральной Ассамблее проект договора, который она затем сможет рассмотреть. Это даст Комитету четкие указания относительно того, как следует рассматривать вопрос об охране прав вещательных организаций. Главной проблемой при обсуждении этого вопроса, которое велось в течение пятнадцати лет, являлось Интернет-вещание. Одни поддерживали охрану Интернет-вещания, а другие считали, что охрана должна распространяться только на традиционные вещательные организации. Ряд делегаций предложил придерживаться мандата, который был выдан Комитету Генеральной Ассамблеей в 2007 г., и подготовить на его основе проект договора, рассмотрев при этом возможность включить в него охрану Интернет-вещания на факультативной основе, и делегация считает, что такой подход решит проблемы, стоящие перед Комитетом. В этом случае Комитет сможет принять современный документ, отражающий реалии нынешнего времени и цифровой эпохи. Делегация поддержала созыв дипломатической конференции для принятия договора о вещательных организациях.

42. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила прогресс, достигнутый на предыдущей сессии ПКАП при обсуждении технических аспектов подготовленного Председателем проекта сводного текста, а также других отобранных вопросов. Она заявила, что будет продолжать конструктивно работать, чтобы внести свой вклад в обсуждение технических вопросов, связанных с пересмотренным проектом текста Председателя. Часть А этого текста является подходящей основой для того, чтобы начать техническую дискуссию в течение этой недели. Несмотря на технический прогресс, достигнутый на тридцать пятой сессии ПКАП, делегация отметила, что между государствами-членами по-прежнему существуют значительные разногласия относительно объекта охраны и объема прав, предоставляемых в соответствии с договором. Поэтому вместо того, чтобы заниматься только технической работой над текстом, было бы полезно обсудить фундаментальные принципы и цели договора. Это предложение вполне совместимо с адресованным региональным ассоциациям вещательных организаций приглашением Председателя предоставить информацию о новейших тенденциях коммерческого и технического развития в отрасли.

43. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Она разделяет мнение о необходимости достижения консенсуса в отношении охраны прав вещательных организаций, чтобы добиться прогресса в работе Комитета и рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать дипломатическую конференцию. На предыдущей сессии Комитета был достигнут заметный прогресс, а на этой сессии Комитет должен прийти к согласию относительно остальных еще не решенных вопросов. Делегация поблагодарила делегацию Аргентины за представленные материалы. Она готова конструктивно взаимодействовать с другими делегациями, с тем чтобы добиться заключения договора об охране прав вещательных организаций.

44. Делегация Сальвадора присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Делегация выразила признательность за проделанную успешную работу по решению вопросов повестки дня, которая, по ее мнению, приведет к принятию документа об охране прав вещательных организаций, отражающего текущие проблемы этого сектора. Она упомянула о предложении делегации Аргентины, содержащемся в документе SCCR/35/5. Делегация поблагодарила делегацию Аргентины за это предложение и подтвердила, что она его поддерживает.

45. Делегация Колумбии еще раз заявила, что она по-прежнему поддерживает создание юридически обязательного документа об охране прав вещательных организаций, предпринимая при этом усилия для достижения консенсуса, который учитывал бы потребности цифровой среды и успехи в ее развитии. Она сослалась на различные исследования, проведенные ВОИС, и на заявления, сделанные делегациями Аргентины, Колумбии и Мексики в ноябре 2017 г. Делегация заявила, что весьма актуально принятое в 1993 г. решение Андского сообщества № 1321, поскольку оно связано с охраной прав вещательных организаций и в нем установлено четкое различие между содержанием сигнала и средствами его доставки. Это различие очень важно и должно учитываться при обсуждениях в рамках Комитета.

46. Представитель Ассоциации электронной информации для библиотек (eIFL.net), выступая также от имени Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), поблагодарил делегации Аргентины, Бразилии и Чили за их предложение об ограничениях и исключениях и высоко оценил включение ограничений и исключений в пересмотренный сводный текст, содержащийся в документе SCCR/35/12. Однако в том виде, в котором они в настоящее время сформулированы, они являются факультативными и узкими, тогда как они должны быть обязательными и более широкими. Причина в том, что предоставление новой правовой охраны для несущего программу сигнала фактически возводит ограду вокруг транслируемого контента. Однако должен существовать механизм, позволяющий таким учреждениям, как библиотеки, получать постоянный законный доступ к этому внутреннему контенту, и этим механизмом являются ограничения и исключения. Поскольку цель договора заключается в защите от кражи сигнала, а не в блокировании доступа к переносимому вещательным сигналом контенту, принадлежащему третьей стороне, то необходимы четкие гарантии обеспечения такого доступа исходя из социальных, образовательных и государственных интересов. Чтобы проиллюстрировать это утверждение, представитель поделился четырьмя примерами разнообразного использования материалов из передач эфирного вещания различными типами библиотек – университетскими, национальными и публичными. В библиотеке университета Ботсваны есть коллекция исторических фильмов, причем наиболее популярными являются фильмы о «черной истории». Студенты смотрят и анализируют эти фильмы как основной исследовательский материал для своих учебных работ. Лекторы из Американского университета Армении показывают в библиотеке документальные фильмы для студентов, изучающих такие темы, как права человека и исследования геноцида. Публичные библиотеки в Ботсване предоставили доступ к широкому спектру радио- и телепередач для образовательных и общественных целей, причем популярные события, освещаемые в этих передачах, включают открытие парламента, празднования дня независимости и дня президента в июне и июле. Дети больше всего любят программы о дикой природе. В Национальной библиотеке Литвы есть кинотеатр, где посетители могут участвовать в образовательных программах и творческих семинарах, посвященных телевидению, кинофильмам и кинематографии. Будет очень плохо, если новый договор приведет к серьезным непредусмотренным последствиям в отношении использования такого вещательного контента государственными учреждениями, например, сделав получение разрешений на использование прав более трудоемким и сложным, увеличив соответствующие издержки для финансируемых государством учреждений или полностью исключив возможность такой деятельности, потому что это слишком дорого или юридически рискованно. Но без введения исключений из нового права произойдет именно это, особенно если предлагаемый срок охраны составит 50 лет. Для того чтобы избежать непреднамеренных последствий, которые могут нанести ущерб образованию и обществу и могут распространиться на контент, являющийся частью общественного достояния или который был получен в рамках лицензии открытого контента, необходимы надежные исключения. Представитель обратил внимание Комитета на ограничения и исключения, описанные в альтернативном варианте С статьи 10 в документе SCCR/27/2 REV,

и заявил, что этот вариант может послужить хорошей основой для обсуждения.

47. Представитель ассоциации Communia настоятельно призвал Комитет учесть интересы всех заинтересованных сторон при работе над этим пунктом повестки дня. Комитету предстоит вести дискуссии, направленные на обеспечение защиты пользователей, а именно глобального сообщества преподавателей, учащихся, исследователей и библиотекарей, а также широкого круга пользователей Интернета, которые сами создают контент. Учет общественных интересов означает разработку обязательных исключений и ограничений, которые охраняют такую законную практику, как критика и использование материалов для преподавания и научных исследований. Представитель также потребовал четко указать, что конкуренция за получение права на вещание не менее благоприятна для пользователей. Кроме того, охрана прав пользователей подразумевает, что вещательные организации не должны получать права на материалы, являющиеся частью общественного достояния или на которые была выдана лицензия открытого контента. Наконец, для любого договора, предоставляющего права на контент после фиксации записи, эти права не должны сохраняться дольше, чем срок действия авторского права, чтобы обеспечить пользователям правовую определенность и избежать дальнейшего усложнения и без того сложных вопросов, связанных с доступом к произведениям, авторы которых неизвестны, и их использованием.

48. Представитель Международной организации по вопросам образования согласился с Председателем в том, что необходимо помнить, какое воздействие оказывает деятельность Комитета на реальную жизнь. Доступность контента, передаваемого в рамках эфирного вещания, является важнейшей частью права на образование и цели устойчивого развития 4, посвященной обеспечению качественного образования. Слишком многие преподаватели, исследователи и студенты не имеют приемлемого по цене доступа к материалам, которые им нужны, или встречаются с ограничениями в реализации своего права на их добросовестное использование. Это относится также к доступу к вещательному контенту и его использованию. В рамках обсуждения текущего проекта договора об охране прав вещательных организаций важно еще раз рассмотреть и расширить исключения и ограничения для целей образования и научных исследований. Учителя и исследователи регулярно используют материалы передач эфирного вещания. Необходимо найти сбалансированный подход к исключениям и ограничениям, который не подрывал бы прав пользователей и облегчил работу государственных учреждений.

49. Представитель организации Knowledge Ecology International (КЕИ) пришел просто в ужас от того, в каком направлении идет обсуждение договора о вещательных организациях. Например, Председатель предложил охранять в течение 50 лет права на контент после фиксации записи. Это создает слой прав, на использование которых нужно будет получать разрешения, и оплачиваться это будет за счет потребителей. Предлагаемые исключения более узкие, а требования к цитированию более ограничительные, чем в Бернской конвенции. Срок еще больше, так как 50 лет заново отсчитываются от каждой следующей трансляции. Если бы кто-то достаточно дальновидный сделал в свое время копию старой копии и подождал половину столетия, то он смог бы обойти это правило. Если этот договор будет работать именно так, то людям просто лгали о нем. Теперь нужно будет выяснять, кто участвовал в радио- или телепередаче и кто тогда владел вещательной компанией, а затем разыскивать их всех. Все эти разговоры о том, почему нет исключений для произведений, входящих в общественное достояние или открытых для использования и доступных в рамках лицензий creative commons, все это не соответствует требованиям завтрашнего дня. Это договор, составленный «старой гвардией», исключаящий YouTube и Netflix. Не следует создавать права, которые получают «Би-би-си» и NBC, и Global, но которые не распространятся на эти новые платформы, а это в основном американские крупные

технологические компании. Создается целое множество новых прав для Google, для Amazon и для Netflix и Spotify.

50. Представитель Центра исследований и информации в области авторского права (КРИС) указал на то, что работа над обеспечением охраны прав вещательных организаций ведется уже 20 лет и настало время созвать дипломатическую конференцию. Для того чтобы перейти к дипломатической конференции, Комитет должен выполнить требования мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2007 г., то есть окончательно сформулировать цели, конкретный объем и объект охраны. Во время данной сессии ПКАП следует сосредоточить обсуждение на этих вопросах, особенно на определении объема и объекта охраны. По поводу объекта охраны нужно решить вопрос, что делать с отсроченной трансляцией. Некоторые страны требуют охраны отсроченной трансляции, и возможным компромиссом здесь может стать факультативная охрана или надлежащая охрана. Что касается объема охраны, то право на предоставление доступа к произведению будет очень важно для вещательных организаций в эпоху Интернета. Однако некоторые государства-члены считают, что охрана должна распространяться только на сигналы в прямом эфире, но не на записанные сигналы. Комитету следует помнить о правиле толкования международного договора в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров или известном зонтичном решении для организаций. Следующая формулировка может быть одним из решений. «Вещательные организации должны иметь исключительное право санкционировать в соответствующих случаях трансляцию их несущих программу сигналов с помощью любой среды передачи информации, в том числе таким образом, чтобы потребители могли выбрать способ получения к ней доступа».

51. Представитель Азиатско-Тихоокеанского союза радио- и телевидения (АБУ) заявил, что в цифровую эпоху необходимо обеспечить защиту отсроченных трансляций вещательных компаний. Документ SCCR/36/5 является хорошей основой для того, чтобы обсудить вопрос о направлении дальнейшей работы, и он должен быть поддержан государствами-членами. После 20 лет обсуждений Комитет достиг этапа, когда очень нужен конкретный план работы.

52. Представитель Центра «Интернет и общество» (СИО) заявил, что, глядя на историю Комитета и дискуссий в его рамках, становится понятно, насколько ограничения и исключения были ослаблены на протяжении многих лет. Высказывались требования об усилении охраны в терминах количества прав, и объем охраны и ее сроки были увеличены. Но если защита распространяется только на сигнал, а не на переносимую им программу, то все еще неясно, требуется ли для сигнала охрана в течение 50 лет. Представитель повторил сделанное Азиатско-Тихоокеанской группой заявление о необходимости тщательной балансировки с точки зрения дальнейшего развития. Представителю кажется, что переговоры пока не подошли даже близко к достижению этой цели.

53. Председатель предоставил слово Генеральному директору.

54. Генеральный директор поблагодарил Председателя за всю его выдающуюся работу как в Комитете, так и за его пределами и поблагодарил делегации за активное участие в обсуждении повестки дня ПКАП. Он очень рад узнать о том, какой импульс придан работе над пунктом повестки дня, посвященным эфирному вещанию, и сколько энергии вкладывается в его обсуждение. Он выразил надежду на то, что планы действий, выдвинутые Председателем в отношении ограничений и исключений, будут одобрены членами Комитета, поскольку они определяют для Международного бюро направление работы, которую оно должно выполнить в текущем двухлетнем периоде. Генеральный директор был рад увидеть новые предложения, которые поступили от делегаций, прежде

всего о цифровой повестке дня, о праве художника на долю от перепродажи и правах театральные режиссеров. Некоторые из них более новые, чем другие, но всегда хорошо получить позитивный импульс и перспективы будущей работы за пределами нескольких хорошо известных пунктов повестки дня, которые Комитет обсуждает уже на протяжении многих лет. Генеральный директор призвал членов Комитета продолжать в этом весьма позитивном духе и искать пути достижения прогресса в рассмотрении всех пунктов повестки дня. Он пожелал Комитету очень успешных обсуждений.

55. Председатель еще раз предоставил слово наблюдателям.

56. Представитель ассоциации Convergence заявил, что обсуждаемый вопрос представляет большой интерес, поскольку одной из миссий ассоциации является поддержка создания законодательной среды, благоприятной для процветания аудиовизуального сектора в Африке. В контексте проведения дипломатической конференции Представитель призвал африканские страны принять текст договора, включающий вопрос о пиратском использовании сигналов и транслируемых материалов, от чего так страдает этот сектор. Такие противозаконные действия необходимо наказывать, причем строго наказывать. Проблема пиратства достигла серьезных масштабов в Африке, а это означает, что государства и другие правообладатели теряют много доходов.

57. Представитель Японской ассоциации коммерческих вещательных организаций (ЯАВО) заявил, что, как было предложено делегацией Японии, предоставление факультативной охраны вещательным организациям может быть полезным и гибким решением, направленным на достижение консенсуса. Как представитель вещательных организаций он подчеркнул важность и необходимость принятия документа, который включает право на фиксацию вместе с правом на предоставление доступа, что было предложено несколькими делегациями на предыдущих сессиях. Слишком много времени уже уделено обсуждению этого договора, и, поскольку на каждой сессии ПКАП делегации продолжают предлагать новые темы, настало время решить этот пункт повестки дня и двигаться дальше. Представитель предложил провести специальную сессию для государств-членов, чтобы сосредоточиться только на обсуждении этой темы. Настало время, чтобы ПКАП передал Генеральной Ассамблее рекомендацию, включающую реальную дорожную карту продвижения к созыву дипломатической конференции по договору об охране прав вещательных организаций и проведения специальной сессии.

58. Представитель Международного совета архивов (МСА) заявил, что, когда новые права вещательных организаций выходят за рамки охраны сигнала и включают право на контент после фиксации записи, архивы должны принять меры, чтобы обеспечить справедливый доступ к содержанию передач эфирного вещания. Фонды многих архивов включают записи программ и выпусков новостей организаций эфирного вещания, которые, как считается, обладают непреходящей ценностью. Эти записи являются важным свидетельством социальной, культурной, политической и исторической жизни сообществ или наций. Новый уровень прав, который повлияет на доступ к контенту, фактически воздвигнет дополнительные барьеры для доступа к знаниям. При получении разрешений на использование контента архивам придется иметь дело с еще одной категорией владельцев прав, что повлечет за собой дополнительные расходы и усложнит процесс. Кроме того, это еще усложнит серьезную проблему произведений, авторы которых неизвестны, для которой до сих пор не найдено удовлетворительного законодательного решения. Следовательно, любой новый документ должен содержать надежные и обязательные ограничения и исключения, требующие, чтобы договаривающиеся стороны включали в свое национальное законодательство ограничения и исключения для конкретных видов использования, включая личное

пользование, сообщения о текущих событиях, использование архивами и библиотеками, использование с образовательными и научно-исследовательскими целями, а также для обеспечения доступа для лиц с другими ограниченными способностями.

59. Представитель Коалиции гражданского общества заявил, что текущее предложение, судя по всему, представляет собой проект договора, который в основном ищет несуществующую проблему. Если проблема заключается в пиратском использовании, то практически повсеместно есть адекватные и эффективные способы остановить такое пиратство. Предлагаемый договор неизбежно приведет к непредвиденным последствиям и осложнениям в отношении Интернета. Предлагаемый договор о вещательных организациях вызывает у представителя много опасений, и он выделил два из них: будет ли договор запрещать использование виртуальных частных сетей (VPN), а также насколько системы «безопасных укрытий» в сфере авторского права для Интернет-провайдеров применимы и к новым правам вещательных организаций. Договор создаст потенциально непроницаемую ограду из новых прав, которая предотвратит законный доступ к содержанию эфирных передач даже спустя долгое время после истечения срока действия авторских прав. Он похож на Вашингтонский договор ВОИС 1989 г. о защите интегральных микросхем, который считался новым большим достижением в то время, когда он уже не был нужен, так что он до сих пор не вступил в силу 29 лет спустя. Предлагаемый договор рассматривался в срочном порядке в течение почти 20 лет, и за это время не возникло никаких доказательств каких-либо проблем и небо не обвалилось на землю. Действительно, новые платформы для доставки цифрового контента стремительно возникали и очень хорошо действовали. Законные и удобные предложения услуг сократили проблемы с пиратством. В Канаде есть скромные, но адекватные и эффективные положения об охране прав вещательных организаций, содержащиеся в Законе об авторском праве. Эти положения не создают тех многочисленных проблем, которые представитель предвидит в связи с этим договором в том виде, как он предложен.

60. Представитель Всемирного союза слепых (ВСС) выразил надежду на то, что Комитет решит все еще не решенные вопросы, с тем чтобы облегчить доступ ко всем соответствующим эфирным передачам, фильмам, продукции целевых фондов, театральным постановкам и исследованиям для слепых лиц и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Он заявил, что ВСС столкнулся с рядом проблем, связанных с цифровизацией, технологическим развитием и даже культурными и языковыми барьерами. Представитель выразил надежду на то, что Комитет обсудит эти проблемы в ходе дальнейших сессий и примет какие-либо содержательные решения.

61. Представитель Латиноамериканского альянса вещателей за интеллектуальную собственность (ARIP) присоединился к заявлению, сделанному делегацией Аргентины. Он заявил, что текст проекта был подробно обсужден и вполне проработан, так что Комитету просто надо сосредоточить внимание на отсроченных трансляциях. Что касается ограничений и исключений, то было бы странно не следовать моделям других договоров ВОИС, таких как Пекинский ДИФ. Что касается создания охраны, по крайней мере для латиноамериканских вещательных организаций, то представитель не видит проблем в реализации модели Римской конвенции еще 20 лет назад в ходе обсуждений.

62. Представитель Международной ассоциации вещания (МАВ) заявил, что он наблюдает все более высокий уровень консенсуса в отношении необходимости охраны вещательных организаций от эпидемии пиратского использования сигналов. Он отметил консенсус, сложившийся вокруг текста Председателя, который представляет собой значительное улучшение проекта договора. Представитель считает, что предложение

делегации Аргентины сбалансировано и направлено на согласование различных позиций и интересов, которые были высказаны на предыдущих сессиях. Если в конечном итоге будет достигнута договоренность о созыве дипломатической конференции, то эта последняя тема, поднятая делегацией Аргентины, должна обсуждаться на следующих двух или трех сессиях Комитета, чтобы дать достаточно времени для достижения необходимого консенсуса по этому вопросу.

63. Представитель Фонда электронных рубежей (ФЭР) уже давно поддерживает ориентированный на сигнал подход к договору по охране прав вещательных организаций. Он заявил, что, когда организация слишком далеко отклоняется от правильного направления, то наступает время подтолкнуть ее обратно. Представитель рекомендовал Комитету ознакомиться с письмом, которое было совместно подготовлено 11 организациями гражданского общества, с тем чтобы выразить их общую озабоченность по поводу восьми элементов проекта договора, включая, в частности, предлагаемый 50-летний период охраны, который создаст новый слой прав на контент после фиксации записи. Отсутствие надежных и обязательных ограничений и исключений, вредное воздействие, которое договор окажет на сферу общественного достояния, и возможные непредвиденные последствия вводимых в нем прав могут привести к тому, что этот договор окажется орудием в руках крупных технологических компаний, а не традиционных вещательных организаций, как исходно предполагалось. Ясно, что договор в его настоящем виде еще не готов для перехода на следующую стадию, поэтому переговоры должны вернуться к более раннему этапу с использованием узко ориентированного на сигнал подхода.

64. Представитель Африканского союза вещательных организаций (AUB) заявил, что африканские вещатели являются одними из самых бедных в этой области бизнеса и нуждаются в развитии и охране своей деятельности. Как и другие делегации и представители, он заявил, что предложение делегации Аргентины заслуживает тщательного изучения. Представитель поддержал подробное рассмотрение этого предложения, а также созыв дипломатической конференции.

65. Представитель Международной федерации ассоциаций постановщиков фильмов (МФАПФ) поддержал работу по созданию ограниченного международного договора, дающего соответствующим профессиональным вещательным организациям возможность защищать транслируемый ими сигнал от незаконного использования. Он также согласен с мнением, что договор должен быть строго ограниченным документом, позволяющим обеспечить охрану сигнала, но не дублирующим исключительные права авторов и производителей аудиовизуального контента и не противоречащим им. Неважно, будет ли рассматриваемый здесь договор опираться на подход, использующий права соседей, или на другие практические альтернативы. Существует большое разнообразие национальных правовых традиций, которые делают любой подход гибким, поэтому наилучший способ продвижения вперед – это поддержать создание соответствующей нормативной базы, расширяющей возможности организаций, но при этом ограничивающей рынок для прав на эфирное вещание. Телевизионные вещатели могут играть определенную роль в создании произведений. В тех странах, где это происходит, отношения между вещателями и производителями контента оказываются плодотворными и результативными. Они вступают в партнерские отношения, основанные на уважении вещателей к правам кинопроизводителей на контент и на равноправном участии в переговорах, ведущих к управлению такими правами и их коммерческому использованию. Представитель поддержал создание договора, согласованного с существующей системой авторского права в отношении таких важных положений, как ограничения и исключения и правовая охрана мер технической защиты. В этой связи он подтвердил важность трехступенчатой проверки, которую он считает характерной чертой законов об охране авторского права, обеспечивающей отдельным

государствам-членам нужную гибкость для введения исключений с учетом необходимости не разрушать экономические механизмы местного культурного производства.

66. Представитель Латиноамериканской корпорации по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Corporación Innovarte) заявил, что предлагаемый договор об охране прав вещательных организаций должен учитывать необходимость баланса между интересами пользователей и правообладателей, а также других заинтересованных сторон в отрасли. Комитету не следует повторять ошибку предыдущих договоров ВОИС по охране авторского права и смежных прав, которые создали новые уровни прав, не обеспечив простых возможностей их соблюдения. Доступность ограничений и исключений для законной деятельности или для защиты конкуренции – это проблема, с которой сталкиваются развивающиеся страны. В этом контексте Комитет должен следовать модели Бернской и Римской конвенций, где особое внимание было уделено детализации исключений, например в случае Бернской конвенции, в которой более 11 исключений, как обязательных, так и факультативных. В договор, подготовленный в XXI веке, необходимо включить надежные исключения, основанные на потребностях XXI века, и «безопасные укрытия» для обеспечения разнообразия. Не нужно создавать международную нормативно-правовую базу, которая исключит участие или воздвигнет барьеры для работы мелких и средних коммерческих посредников в области передачи информации, особенно из развивающихся стран. Такие малые и средние предприятия, как, например, небольшие кабельные операторы, обслуживающие большие группы населения, особенно в сельских районах, могут столкнуться с необходимостью больших затрат для получения лицензий на ретрансляцию эфирных передач и кабельных сигналов. Очень важно разрешить государствам-членам предоставлять компенсацию вместо того, чтобы вводить обязательное коллективное управление правами.

67. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) заявил, что национальное законодательство об авторском праве в развивающихся странах модернизируется слишком медленно. Очень важно дать ответ на все еще не решенные вопросы, чтобы наилучшим образом обеспечить охрану авторских прав. Представитель надеется на созыв дипломатической конференции.

68. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIIP) заявил, что по вопросу об исключениях и ограничениях Комитет не должен использовать в новом договоре модель Римской конвенции 20-летней давности, равно как и игнорировать все последние достижения в законодательстве об ограничениях и исключениях. Текст Председателя и предложение, представленное делегациями Аргентины и Бразилии, неоправданно ограничены. Они не включают обязательные исключения, содержащиеся в других соглашениях, например в Бернской конвенции и Марракешском договоре. Они не учитывают потребности библиотек, архивов, музеев или образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также не включают лучшие примеры положений, защищающих национальные политические полномочия, таких, например, как широкое разрешительное положение в статье 9.2. Бернской конвенции. Они также не включают заявление WTC, в котором четко указано, что государства могут создавать новые исключения в сфере разработки и вещания, а также исключения из охраны для ТМЗ, подобно Пекинскому договору.

69. Председатель заявил, что те наблюдатели, которые не смогли завершить свои заявления или огласить их в устной форме в рамках этого пункта повестки дня, могут направить по электронной почте полные тексты своих заявлений в Секретариат. Председатель предоставил слово делегации Аргентины для разъяснения своего

предложения, содержащегося в документе SCCR/36/5.

70. Делегация Аргентины указала, что она более подробно разъяснит предложение, содержащееся в документе SCCR/36/5. Чтобы дополнительно прояснить это предложение, Комитету следует рассмотреть бенефициара охраны – вещательную организацию, то есть организацию, которая составляет и готовит сигнал, несущий различные виды контента, часть которого может быть защищена авторским правом, а другая – не защищена. Сигнал, независимо от контента, будет объектом охраны. У сигнала такой вещательной организации есть исходная и приоритетная охрана, распространяющаяся на линейную трансляцию передачи в прямом эфире, но одна и та же вещательная компания может использовать сигнал по-разному или транслировать передачи не в прямом эфире. Вещатель осуществляет отсроченные трансляции одной и той же программы, например повторные передачи спортивного или художественного события или даже новостей, в разное время дня. Это так называемая эквивалентная отсроченная трансляция, как она описана в документе. Ее можно передавать в эфире и через Интернет с помощью платформ, организованных и предоставляемых тем же самым вещателем, чтобы пользователи могли получать доступ к этому контенту в разное время и в разных местах. Для такого рода отсроченной трансляции делегация предлагает предоставлять такую же обязательную охрану, как для одновременной или почти одновременной трансляции. Вещатель при определенных обстоятельствах может считать линейной трансляцией передачу, содержащую дополнительные видеоматериалы и разные «закулисные» истории. Это тесно связанные отсроченные трансляции. Хотя они не являются частью исходной передачи в прямом эфире, они предоставляют пользователю дополнительный по отношению к исходной передаче контент. Они транслируются исключительно онлайн, обычно через Интернет, и доступны только в течение ограниченного числа недель или месяцев. Делегация предлагает предоставить им адекватную и эффективную охрану на условиях, определяемых каждой страной самостоятельно. Единственное требование заключается в том, что это должна быть охрана, не зависящая от охраны прав правообладателя контента в рамках авторского права или смежных прав. Наконец, несвязанные отсроченные трансляции не имеют отношения к сигналу прямого эфира. Это передачи, которые вещательная компания предоставляет не одновременно с прямой трансляцией, и они не являются дополнением к ней, они передаются по радио- или телевизионным каналам исключительно по запросу и могут быть доступны без ограничений по времени, например каталоги по требованию; они продолжают быть доступными после истечения разрешенного срока для повторных трансляций онлайн. В этом случае ясно, что платформы, содержащие контент, получаемый по заказу, например Netflix или YouTube, не могут пользоваться этим третьим уровнем охраны, поскольку они по определению не являются вещательными организациями, и Комитет должен четко определить, что бенефициар может быть только вещательной организацией и что сигнал может транслироваться одной и той же вещательной организацией различными способами с использованием существующих технических возможностей, так как договор должен стремиться быть нейтральным в техническом отношении. Важна лишь охрана. Она распространяется на подготовку и трансляцию сигнала с использованием таких средств, которые вещатель считает уместными, независимо от того, предоставлено ли смежное право вещателем. Сигнал может транслироваться по-разному, и договор не должен устаревать по мере развития технологий. Должно быть четко установлено, что он всегда обеспечивает охрану для сигнала, транслируемого вещательной организацией.

71. Председатель сообщил, что он представит резюме неофициальных обсуждений в интересах тех, кто не участвовал в технических дискуссиях, и тех, кто не имел возможности следить за ними. Он указал, что неофициальные обсуждения были сосредоточены на сводном тексте Председателя, документ SCCR/35/12, а также на

представленном делегацией Аргентины документе SCCR/36/5. В ходе этих обсуждений государства-члены смогли ознакомиться с весьма существенными техническими деталями различных положений и предложений, а также с их политическими обоснованиями и целями. Что касается отсроченной трансляции, обсуждению которой государства-члены посвятили больше всего времени, то основное внимание было уделено рассмотрению предложения, представленного делегацией Аргентины, и попытке выяснить, будет ли это предложение, в котором выявлено много аспектов этого понятия, полезно для его реального понимания. С точки зрения Председателя, предложение, представленное делегацией Аргентины, является очень разумным, поскольку государства-члены не смогли достичь согласия в отношении единого определения отсроченной трансляции. Предложение делегации Аргентины разделить это понятие на три типа, которым предоставляется разный уровень охраны, помогло многое прояснить. Однако, поскольку это новое предложение и как таковое оно ставит новые проблемы, государствам-членам необходимо немного больше времени для размышлений. В конечном счете после обсуждения вопроса об отсроченной трансляции было решено, что делегация Аргентины вместе с делегациями Кении, Колумбии и заместителем Председателя, участвовавшим в этих дискуссиях, продолжат рассмотрение этого вопроса. Председатель сообщил, что были высказаны некоторые предположения чисто предварительно-поискового характера и одно из них – это вопрос: не распадется ли договор на два договора из-за разделения на части понятия отсроченной трансляции. Он заявил, что дает сейчас делегациям возможность поразмыслить над всем этим, чтобы позже они высказали свои соображения на пленарном заседании. Помимо отложенной трансляции, обсуждались и другие вопросы. По поводу определения «передачи в эфир», которое обсуждалось в течение довольно продолжительного времени, Председатель заявил, что делегации Бразилии и Чили согласились с предложением, содержащимся в части В сводного текста Председателя, что позволяет ему переместить это определение в часть А сводного текста. Были подняты некоторые технические вопросы, касающиеся последнего предложения в определении «передачи в эфир», но в целом все согласилось с тем, что при использовании общего определения или одного определения «эфирного вещания» больше нет необходимости вставлять во всем тексте слова «кабельное вещание», что позволяет очистить значительную часть текста. Гибкость делегаций Чили и Бразилии и их конструктивный дух заслуживают всяческого одобрения и высоко оценены всеми государствами-членами. Остается еще некоторая техническая работа, но она не будет представлять трудностей. Делегация Европейского союза и его государств-членов будет сотрудничать с делегациями Бразилии и Чили в решении некоторых вопросов. Уже начались предварительные обсуждения, например делегация Финляндии предположила, что, возможно, некоторые из этих вопросов могут быть решены с помощью формулирования положения о том, что предложения в тексте не будут влиять на другие договоры или национальное законодательство. Что касается вопроса о довещательном сигнале, ранее поднятом делегацией Швейцарии, то был достигнут общий консенсус о переносе этого текста в часть текста Председателя. По поводу пункта 3 предложения были поставлены некоторые технические вопросы и высказаны предположения, разобраться с которыми Председатель поручил делегации Европейского союза и его государств-членов и делегации Швейцарии. Уже почти достигнут консенсус относительно определений передачи в эфир и довещательного сигнала. По вопросу об ограничениях и исключениях ряд стран предложили включить альтернативное положение в часть В, но затем они решили отказаться от этого предложения. Исключения и ограничения Комитет будет рассматривать в том виде, как они сформулированы в части А. Председатель заявил, что соответствующий текст значительно улучшен. Что касается технических мер защиты, то Председатель заявил, что, по мнению одной страны, это положение все еще нужно, поэтому ТМЗ будут сохранены в части В текста. По поводу срока защиты были высказаны мнения о том, что, вероятно, этот вопрос будет обсуждаться как часть всего пакета, когда все вопросы

будут рассматриваться вместе. Председатель признал, что часть А его текста была не очень точно сформулирована и не отражала некоторые изменения, но когда он пересмотрит текст, то будет указан срок в 50, 20 и X лет, чтобы показать, что есть целый диапазон возможностей относительно срока охраны. Таким образом будет обеспечено более точное описание различных вариантов срока охраны. Хотя дискуссии носили технический характер, однако, отметил Председатель, явно проявилось стремление «вычистить» текст и дать очень четкие ответы на политические вопросы. Возникло ощущение, что можно добиться консенсуса относительно большего числа вопросов. Председатель поблагодарил всех участников, в том числе государства-члены и заинтересованные стороны, за их вклад в достигнутые результаты. Председатель предоставил слово для замечаний, начиная с выступлений координаторов групп.

72. Делегация Чили очень рада достижению согласия относительно единого определения для вещательных организаций, особенно определения передачи в эфир. Это позволит делегации ввести свои внутренние нормы, как в сфере авторского права, так и ограниченные передачами в прямом эфире, и проявлять гибкость в отношении ограничений и исключений, описанных в части А текста Председателя. Делегация высказала некоторые замечания по поводу формулировок, особенно в отношении научно-исследовательских работ, а также выразила желание включить художественные и литературные произведения. Эти вопросы она будет более подробно обсуждать на следующей сессии.

73. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, высоко оценила неофициальные обсуждения, которые дали хороший импульс для работы Комитета. Она поблагодарила Председателя за его активное участие в работе и усилия по поиску общеприемлемых компромиссных решений для договора. Делегация с интересом ожидает подготовки нового текста, который она изучит и отвезет в свою столицу. Она стремится подготовить содержательный договор, который обеспечит охрану сигналов эфирного и кабельного вещания, включая отсроченные трансляции.

74. Председатель выразил надежду на то, что позитивный дух работы сохранится, когда Комитет перейдет от этого пункта повестки дня к обсуждению пунктов 6 и 7. Он объявил, что в течение следующих двух дней дискуссии будут в значительной степени сосредоточены на проектах планов действий. Председатель дал слово делегации Российской Федерации, чтобы она рассказала о проведенном ею параллельном мероприятии, посвященном правам театральным режиссерам.

75. Делегация Российской Федерации заявила, что она поддерживает приложенные усилия и согласна с выдвинутым предложением. Она объявила, что пригласила ведущих театральным режиссеров из России, чтобы они объяснили, почему нуждаются в таком уровне защиты.

76. Председатель попросил, чтобы Секретариат и координаторы групп сделали свои объявления.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ

77. Председатель открыл обсуждения пункта повестки дня, включающего тему ограничений и исключений для библиотек и архивов. Он заявил, что обсуждение этого пункта повестки дня будет основываться на содержащихся в документе SCCR/36/3 проектах планов действий, которые он подготовил по просьбе Комитета. Председатель кратко изложил, как будет проходить дальнейшая работа по этой теме. Он дал слово координаторам групп, государствам-членам и НПО для общих заявлений по вопросу

об ограничениях и исключениях.

78. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, высказала мнение Группы относительно пунктов 6 и 7 повестки дня. По ее мнению, сбалансированная система авторских прав содействует продвижению и поощрению культуры, науки и образования, а также приносит пользу широким слоям населения за счет расширения доступа к произведениям. Исключения и ограничения вносят важный вклад в развитие знаний и образования и в обеспечение всеобщего доступа к ним. Развитие многих развивающихся стран часто сдерживается из-за отсутствия доступа к соответствующим образовательным и научно-исследовательским материалам. Азиатско-Тихоокеанская группа отметила прогресс, достигнутый в обсуждении всех этих вопросов, в частности вопроса об исключениях и ограничениях для всех библиотек и архивов. Это обсуждение отражено в документе SCCR/34/5. Делегация поблагодарила Председателя за проекты планов действий, описанные в документе SCCR/36/3. Группа считает, что проекты планов действий являются хорошей основой для дальнейшей работы Комитета над этими очень важными вопросами, и вновь подтверждает свою готовность конструктивно участвовать в обсуждении проектов планов действий. Делегация выразила надежду, что все государства-члены будут конструктивно работать над вопросами ограничений и исключений.

79. Делегация Эквадора, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что тема ограничений и исключений очень для нее важна. Делегация признает роль образования как основного источника знаний и считает соответствующие исключения и ограничения важнейшим фактором развития современных обществ. В системе авторского права должно поддерживаться равновесие между законными правами творческих деятелей и потребностями населения в гарантированном экономическом и культурном развитии. Делегация признала важную роль ВОИС, в частности ПКАП, как платформы для обсуждения исключений и ограничений. Она активно поддерживала ранее выдвигавшиеся предложения и еще раз подтвердила свою готовность конструктивно участвовать в дебатах, чтобы дать возможность Комитету завершить свою работу в соответствии с мандатом, выданным в 2012 г. Делегация заявила, что проекты планов действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3, являются отличной основой для работы Комитета. Она сообщила, что национальные делегации стран – членов ГРУЛАК будут выступать от своего имени, и еще раз выразила свою заинтересованность в достижении консенсуса, который позволит принять два прагматичных плана действий во время этой сессии.

80. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила Председателя за подготовку планов действий в отношении ограничений и исключений для библиотек и архивов, представленных в документе SCCR/36/3. Делегация признала фундаментальную роль библиотек, архивов и музеев в социально-культурном развитии. Она заявила, что, как уже было сказано в ее вступительном заявлении, не сможет поддержать работу над юридически обязательным международным документом об исключениях и ограничениях для библиотек и архивов. Работа в рамках этого пункта повестки дня должна быть сосредоточена на изучении передовой национальной практики, которая применяется при реализации существующих международных договоров. Такой подход может дать другим государствам-членам целый набор хороших примеров того, как решать эти вопросы в рамках национального законодательства. Делегация готова обсуждать проекты планов действий в отношении ограничений и исключений для библиотек и архивов на период до 39-й сессии ПКАП, поскольку они содержат полезные предложения о дальнейшей работе. Что касается предыдущих планов действий, то делегация признала большое значение образовательных и научно-исследовательских учреждений для общества, а также необходимость обеспечения доступа к произведениям для лиц с другими ограниченными способностями. Однако она считает, что

существующая международная нормативно-правовая база достаточно гибкая, чтобы можно было разрабатывать адекватное национальное законодательство в этой области. Группа ГЦЕБ подтверждает свою позицию о том, что она не может поддержать разработку юридически обязательного международного документа. Поэтому делегация полагает, что дальнейшее обсуждение ограничений и исключений было бы наиболее полезным, если бы оно было сосредоточено на обмене передовым опытом.

81. Делегация Марокко, выступая от имени Африканской группы, заявила, что исключения и ограничения имеют огромное значение для Группы и что она продолжает считать вопрос об исключениях и ограничениях для библиотек, архивов, учебных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями приоритетным пунктом повестки дня Комитета. Она по-прежнему убеждена в том, что эти вопросы должны обсуждаться на основе мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Делегация выразила надежду на то, что Комитет продвинется вперед в своей работе и проведет содержательное обсуждение на основе имеющегося текста. Секретариат мог бы использовать свои материальные ресурсы для поддержки предложений, выдвинутых государствами-членами в целях подготовки одного или нескольких международно-правовых документов. По мнению Африканской группы, документ SCCR/29/4, а также текст Африканской группы, предложенный в документе SCCR/26/3, являются основой для такого правового документа. Делегация вновь выразила свое удовлетворение в связи с согласованностью проектов в этих проектах планов действий по ограничениям и исключениям для библиотек и архивов на период до 39-й сессии ПКАП, содержащихся в документе SCCR/36/3. Группа по-прежнему обеспокоена отсутствием проектов статей, обсуждение которых, по ее мнению, является наиболее неотложным этапом работы Комитета по вопросу об исключениях и ограничениях. Африканская группа надеется, что все государства-члены будут искренне и конструктивно работать над этими двумя вопросами, с тем чтобы провести переговоры на основе параллельного текста наряду с запланированными мероприятиями, содержащимися в проектах планов действий.

82. Делегация Китая поблагодарила Председателя за проект плана действий. Она отметила, что обсуждение вопросов об ограничениях и исключениях было эффективно суммировано Секретариатом и что был достигнут заметный консенсус относительно существенной части этих вопросов. Делегация подтвердила свою готовность конструктивно участвовать в обсуждениях в рамках Комитета.

83. Делегация Европейского союза и его государств-членов выразила свою убежденность в том, что библиотеки, архивы и музеи играют важную роль в сохранении истории и распространении знаний, информации и культуры. Она отметила целесообразность обсуждения вопроса о том, как сбалансированная международная система авторских прав может помочь этим учреждениям.

84. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Ограничения и исключения требуют от договаривающихся сторон признавать и поддерживать баланс между правами правообладателей и интересами общества в целом, в особенности в том, что касается образования, исследований и доступа к информации. Делегация поддержала обсуждение имеющегося текста и выразила надежду на то, что проекты планов действий помогут Комитету добиться дальнейшего прогресса в работе на основе текста в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Она приветствовала проведение региональных семинаров для привлечения заинтересованных сторон и улучшения понимания проблем, связанных с исключениями и ограничениями.

85. Делегация Малайзии присоединилась к заявлению делегации Индонезии,

сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Она считает, что главным условием надлежащего функционирования системы авторских прав является ее сбалансированность, достигаемая, с одной стороны, путем обеспечения стимулов для создания произведений, а с другой стороны – путем содействия общему доступу к этим произведениям. Это четко отражено в статье 7 Соглашения по ТРИПС, где говорится о необходимости поддержания равновесия между правами авторов и интересами общества в целом, в особенности в том, что касается образования, исследований и доступа к информации. Поэтому делегация подчеркнула важную роль исключений и ограничений в системе авторского права для обеспечения доступа к знаниям и получения качественного образования как средства содействия устойчивому развитию и укреплению инклюзивности обществ. Цели устойчивого развития (ЦУР) придают этому особую неотложность. Работа Комитета в рамках этого пункта повестки дня связана с ЦУР 1 о повсеместной ликвидации нищеты, ЦУР 4 об обеспечении качественного образования, ЦУР 5 об обеспечении гендерного равенства, ЦУР 9 о создании инфраструктуры, содействии индустриализации и внедрению инноваций и ЦУР 10 о снижении уровня неравенства, причем все эти цели должны достигаться с помощью ЦУР 17, говорящей об активизации работы механизмов глобального партнерства в интересах устойчивого развития. Именно в рамках ПКАП был разработан Марракешский договор, положения которого позволили лицам с нарушением зрения во всем мире пользоваться ограничениями и исключениями из авторского права, с тем чтобы получить доступ к материалам в форматах, доступных для лиц с нарушением зрения, и возможность обмена такими произведениями через границы. Делегация выразила надежду, что Комитет сможет в том же конструктивном духе продолжить работу над оставшимися исключениями и ограничениями. Она высоко оценила усилия Председателя по подготовке проектов планов действий для библиотек, архивов и музеев, а также проектов планов действий для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, содержащихся в документе SCCR/36/3. Делегация приветствовала проекты планов действий, которые, по ее словам, дают хорошую основу для обсуждений. Она подтвердила свою готовность конструктивно участвовать в обсуждении этого очень важного пункта повестки дня, с тем чтобы обеспечить прогресс работы Комитета.

86. Делегация Бразилии присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Она высказалась в пользу системы авторского права, которая сбалансированным образом учитывает интересы правообладателей и цели научного и культурного прогресса. Пропаганда знаний идет рука об руку с предоставлением адекватных стимулов для создания и выпуска произведений. В этом контексте исключения и ограничения играют важную роль в осуществлении права на образование и доступ к знаниям без ущерба для обеспечения устойчивости и эффективности системы авторского права. Работа в рамках этого Комитета может внести большой вклад в совершенствование системы авторского права. Однако существует постоянная необходимость в уточнении объема законного использования позитивно охраняемых произведений в рамках исключений и ограничений для библиотек и архивов, учебных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями с учетом драматических изменений, порожденных цифровой средой. Такое уточнение обеспечит пользователям этих исключений и ограничений правовую определенность при осуществлении их важной деятельности, гарантируя при этом охрану интересов авторов. Ясность в отношении применимых норм полезна для всех заинтересованных сторон. На ПКАП в особенности лежит важная ответственность за обеспечение согласованного подхода к исключениям и ограничениям на международном уровне. Исследования, проведенные по заказу Комитета, принесли важную информацию, которая позволила государствам-членам обсудить этот вопрос по существу, уделяя при этом должное внимание интересам и ограничениям государств-членов. Делегация выразила надежду на продолжение конструктивной работы и обсуждений

с государствами-членами и подчеркнула свою открытость для диалога со всеми заинтересованными сторонами.

87. Делегация Габона присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Она поблагодарила Председателя за проекты планов действий, которые, по ее мнению, являются хорошей основой для размышлений и дальнейшей работы Комитета над вопросом об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и научно-исследовательских учреждений. Делегация поддержала организацию региональных семинаров, которые позволят государствам-членам заслушать мнения заинтересованных сторон и понять проблемы, возникающие в их повседневной работе. Она заявила, что предпочитает, чтобы Комитет начал обсуждение имеющегося текста.

88. Делегация Исламской Республики Иран присоединилась к заявлению делегации Индонезии, сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Что касается ограничений и исключений для библиотек, архивов и музеев, учебных заведений и лиц с другими ограниченными способностями, то она подчеркнула важность эффективного и сбалансированного подхода, в рамках которого ограничения и исключения будут полезны как правообладателям, так и обществу в целом. Нельзя переоценить важность справедливого использования системы авторских прав и наличия в ней соответствующих положений об исключениях и ограничениях. Во время предыдущих сессий прошло много обсуждений, было проведено много исследований и другой работы различными экспертами и учеными, что принесло много новой информации, содержащейся в очень обширных исследованиях об ограничениях и исключениях из авторского права на все объекты интеллектуальной собственности. Делегация выразила твердую убежденность в том, что работа Комитета по вопросу об ограничениях и исключениях не предназначена только для достижения общего понимания между государствами-членами и обмена опытом или передовой практикой. Скорее, ему было поручено создать правовую основу для исключений и ограничений. Опираясь на мандат, выданный Комитету Генеральной Ассамблеей, делегация решительно поддержала создание юридически обязательного документа в области ограничений и исключений. По ее мнению, нормотворчество – единственный способ гарантировать, что государства – члены ВОИС обеспечат минимально необходимый уровень унифицированных ограничений и исключений для таких учреждений. Что касается проектов планов действий, то делегация поблагодарила Председателя за предложение двух проектов планов действий в отношении ограничений и исключений для библиотек, архивов и музеев, а также учебных заведений и лиц с другими ограниченными способностями. Предложенные планы действий являются хорошей основой для дальнейшего обсуждения этих вопросов. В процессе доработки этих планов действий следует уделить внимание развитию и истории рассмотрения этих тем в рамках Комитета, а исполнение его мандата должно оставаться главной целью любых будущих планов действий. Следует строго соблюдать требование о недопущении дублирования мероприятий, уже принятое Комитетом. Мероприятия, предлагаемые в проектах планов действий, являются позитивными и вспомогательными инструментами для содействия Комитету в дальнейшем обсуждении вопроса об ограничениях и исключениях. Комитету следует проявлять осторожность, чтобы предлагаемые мероприятия не подменили собой содержательные переговоры в рамках Комитета, направленные на выполнение его мандата. После всех подготовительных мероприятий, исследований и презентаций, проведенных в предыдущие годы, разработка юридического документа должна стать частью планов действий Комитета. Все вопросы были подробно рассмотрены на предварительном уровне применительно к исключениям и ограничениям в отношении всех объектов интеллектуальной собственности и изучены достаточно полно для того, чтобы государства-члены начали работу на нормативном уровне. Частью плана действий должна стать подготовка документа об исключениях и ограничениях в отношении всех объектов интеллектуальной собственности

в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами.

89. Делегация Японии выразила желание продолжить конструктивное обсуждение этого пункта повестки дня и заявила, что в предыдущем месяце она одобрила Марракешский договор. Делегация признала важность этого Договора как способа облегчения доступа к опубликованным произведениям для лиц с нарушениями зрения с учетом баланса между интересами правообладателей и общества в целом. Она выразила надежду на то, что большее число государств-членов присоединится к Марракешскому договору и расширит сеть трансграничного обмена в его рамках.

90. Делегация Эквадора, выступая от своего имени, присоединилась к заявлению, сделанному ею от имени ГРУЛАК. Делегация высоко ценит значение этого Комитета, как площадки для поиска практических решений в области исключений и ограничений. Она выразила надежду на то, что Комитет придет к конкретным результатам для удовлетворения потребностей различных групп населения. Развитие знаний и образования, а также развитие культуры имеют основополагающее значение. Делегация одобряет все инициативы, вносящие реальный вклад в прогресс в работе Комитета по этому пункту повестки дня. Она приветствовала проекты планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и музеев, а также для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями и поблагодарила Председателя за подготовку документа SCCR/36/3. По ее мнению, планы действий содержат целый ряд важных предложений, которые облегчат работу этого Комитета на основе мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Комитет обсуждал эти исключения и ограничения для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями многие годы. Поэтому делегация считает, что все запланированные на будущее мероприятия должны не дублировать уже проведенную работу, но вносить в нее дополнительный вклад.

91. Делегация Египта отметила, что тема исключений и ограничений является приоритетом для развивающихся стран. Учитывая важную роль этих стран в данном контексте, необходимо разработать ряд положений по охране прав, в частности авторских прав. По мнению делегации, такие положения могут быть полезными для ее страны, поскольку ее национальное законодательство уже содержит похожие положения. Именно поэтому Комитету крайне важно прийти к консенсусу по вопросу об исключениях и ограничениях в области авторского права, чтобы охрана авторского права не стала препятствием на пути приобретения знаний широкими кругами населения. Это также перекроет такие нелегальные каналы распространения информации, как пиратство в области программного обеспечения. Делегация поблагодарила Председателя за его проект и выразила готовность конструктивно участвовать в его обсуждении.

92. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она будет по-прежнему конструктивно участвовать в обсуждении вопроса об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Делегация отметила, что, как она уже предлагала в документах SCCR/26/8 и SCCR/27/8, самый оптимальный подход к ограничениям и исключениям для этих двух категорий пользователей должен ориентироваться на общие цели и принципы. Такой подход учитывает необходимость согласования важных целей, которым служат ограничения и исключения, сохраняя при этом способность государств-членов адаптировать национальные ограничения и исключения к своим культурно-экономическим условиям.

93. Делегация Венесуэлы присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Она подчеркнула важность вопроса об исключениях

и ограничениях для библиотек и архивов для своей страны и заявила, что будет продолжать вносить вклад в достижение стоящих перед Комитетом целей. Делегация сообщила, что в настоящее время работает над ратификацией Марракешского договора.

94. Делегация Индонезии, выступая от своего имени, отметила, что вопрос об исключениях и ограничениях является одним из наиболее важных вопросов в повестке дня этого Комитета. Одной из основных целей, которые ставит перед собой система авторского права, является содействие развитию культуры, науки и образования. Делегация твердо уверена, что в сфере авторского права Комитет должен учитывать как коммерческие интересы правообладателей, так и другие конкурирующие с ними интересы, включая заинтересованность общества в научном, культурном и социальном прогрессе, прежде всего в образовании, научных исследованиях и доступе к информации. Комитету следует продолжать по существу обсуждать вопросы об исключениях и ограничениях, чтобы найти общую почву для нормативной работы по созданию эффективной международно-правовой базы и содействовать основанному на законе применению ограничений и исключений. По поводу проектов планов действий делегация выразила надежду, что Комитет сможет согласовать их окончательный текст в ходе этой сессии. Она заявила, что будет продолжать участвовать в конструктивных обсуждениях, направленных на исполнение мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г., который предписывает Комитету разработать соответствующий международно-правовой документ или документы по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов, музеев, а также образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями.

95. Делегация Индии присоединилась к заявлению делегации Индонезии, сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Она понимает, что при том огромном значении, которое имеет охрана ПИС для правообладателей, ПИС также рассматриваются в качестве стимулов для расширения доступа к знаниям во всем мире. Делегация поддерживает введение сбалансированного режима авторского права, обеспечивающего творческую среду и создание инноваций для всех. Обеспечение права на образование и доступ к знаниям для всех должно стать руководящим принципом в работе Комитета над вопросом об исключениях и ограничениях. Необходимо также создать условия для работы библиотек и архивов на международном уровне в интересах международных исследований и сохранения культурного наследия. Делегация признала прогресс, достигнутый в обсуждении всех вопросов, связанных с исключениями и ограничениями для библиотек и архивов. Она высоко оценила подготовленные Председателем проекты планов действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3. Делегация дала высокую оценку выраженному в проектах планов действий намерению свести воедино вопросы об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и музеев вместо того, чтобы рассматривать их по отдельности. Проекты планов действий надо еще доработать. Важно, чтобы планы действий, помимо описания желательных мероприятий, обмена прошлым опытом, проведения исследований и семинаров и т. п., говорили также о том, в каком направлении следует двигаться для достижения консенсуса относительно приемлемого для всех итогового документа по вопросу об ограничениях и исключениях. Подготовленные планы действий вместе с документом SCCR/34/9, неофициальной схемой Председателя, посвященной ограничениям и исключениям для библиотек и архивов, надо дополнительно изучить и активно обсудить.

96. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению делегации Марокко, выступившей от имени Африканской группы. Она отметила, что ограничения и исключения имеют важнейшее значение для создания сбалансированной системы авторского права. Как развивающаяся страна, Южная Африка высоко ценит возможность доступа к образованию и информации, а также использование неотъемлемых элементов

культуры для развития и социально-экономического роста. Библиотеки, архивы, музеи и образовательные и научно-исследовательские учреждения играют важную роль в обеспечении доступа к информации и распространении знаний. Расширение прав и возможностей отдельных лиц для принятия обоснованных решений должно быть направлено на содействие, а не на препятствование этим важным функциям. Делегация приветствовала стремление Комитета к дальнейшему обсуждению этой темы и отметила, что ему следует использовать в полной мере результаты предшествующей работы, в том числе различные полезные исследования, которые определили и описали состояние дел с исключениями и ограничениями из авторского права по этим вопросам. Исходя из этих исследований Комитет должен знать об основных существующих пробелах. Важно, чтобы конечной целью предлагаемой программы работы было содействие в устранении этих пробелов в национальных и международных системах авторского права.

97. Делегация Сальвадора присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Делегация поблагодарила Председателя за подготовку документа SCCR/36/3, содержащего проекты планов действий по вопросам об ограничениях и исключениях. В отношении исключений и ограничений делегация выразила надежду, что Комитет сможет выработать окончательный план, основанный на принципе прозрачности и отвечающий потребностям стран-бенефициаров.

98. Делегация Кот-д'Ивуара присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко, выступившей от имени Африканской группы. Вопрос об исключениях и ограничениях представляет большой интерес для делегации, поскольку связан с распространением знаний и обменом информацией при сбалансированном учете интересов всех участников. Делегация задалась вопросом, каким станет общество при отсутствии надежного баланса интересов, особенно когда одни стороны отрицают интересы других, а прибыли стремительно растут. В этой неустоявшейся области Комитет может восстановить баланс, как и в случае со многими другими договорами, такими как Марракешский договор, направленный на облегчение доступа к произведениям лицам с нарушениями зрения. Комитет должен в духе коллективного сотрудничества продолжать работу по созданию глобальной системы интеллектуальной собственности, доступной для всех и учитывающей не только чисто экономические аспекты. От этого зависит весь мир, и именно в этом заключается моральный, психологический и физический смысл термина «безопасность».

99. Делегация Республики Корея отметила, что придает большое значение вопросу об исключениях и ограничениях из авторского права и смежных прав и считает крайне важным учесть еще не решенные вопросы и ситуацию в разных государствах-членах при определении сферы применения ограничений и исключений и способов управления ими. Она выразила надежду, что государства-члены смогут добиться взаимопонимания, достигнув тем самым консенсуса по этим вопросам посредством обмена идеями, опытом и знаниями. Делегация поблагодарила Председателя и Секретариат за подготовку проекта планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях.

100. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Ограничения и исключения имеют важнейшее значение для обеспечения эффективной и сбалансированной системы авторского права, которая выгодна правообладателям и обществу в целом с точки зрения доступа к охраняемым произведениям для развития основополагающих аспектов жизни, таких как образование и научные исследования. Делегация надеется, что Комитет сможет конструктивно и объективно вести дискуссии по этой теме для достижения сбалансированных результатов в общих интересах. Она поблагодарила Председателя за проекты планов действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3 и SCCR/36/4, которые, по ее мнению, являются хорошей основой для дальнейшего обсуждения Комитетом этой темы.

Делегация готова к конструктивному участию в дискуссиях и обсуждении планов действий и надеется на достижение консенсуса по планам действий.

101. Делегация Уганды присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Несколько исследований, заказанных ВОИС, показали, что исключения и ограничения рассматриваются совершенно по-разному различными государствами-членами, и это проблема, требующая согласования на международном уровне. Цель устойчивого развития 4 предписывает всем глобальным игрокам обеспечить справедливое образование и поощрение возможности обучения на протяжении всей жизни для всех. Ряд развивающихся стран все еще отстает в реализации этой цели, и это связано с отсутствием доступа к недорогим учебным материалам. Качественное образование для всех потребует дополнительных усилий. Делегация подчеркнула важность работы Комитета по вопросу об исключениях и ограничениях для библиотек и архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также для лиц с ограниченными способностями. Последним результатом этой работы является Марракешский договор 2013 г. для облегчения доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям. Делегация заявила, что ее страна ратифицировала Договор в марте 2018 г. и он вступит в силу в июле 2018 г. В Уганде есть определенные национальные процедуры выполнения договора, который предоставляет доступ к опубликованным произведениям лицам с нарушениями зрения. Делегация отметила, что Председателю следует воспользоваться возможностью и закрепить достигнутые успехи, так как перед Комитетом стоит задача по обеспечению инклюзивного образования, а также расширению возможностей обучения для представителей всех уязвимых групп. Она приветствовала разработку проектов планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях на период до 39-й сессии ПКАП, содержащихся в документе SCCR/36/3. По мнению делегации, реализация этих планов действий будет способствовать ликвидации существующих пробелов и прояснению позиций государств-членов и позволит Комитету перейти к текстуальным переговорам для принятия юридически обязательного международного документа в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 2012 г.

102. Делегация Гватемалы присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Архивы и библиотеки играют ключевую роль в интеллектуальном развитии людей, а также в предоставлении доступа к знаниям. Делегация поблагодарила Председателя за проекты планов действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3. Это хорошая дорожная карта, которую можно использовать в будущей работе Комитета и которая поможет Комитету добиться своей цели по созданию системы исключений и ограничений.

103. Делегация Аргентины присоединилась к заявлению делегации Эквадора, сделанному от имени ГРУЛАК. Она внимательно выслушала заявления других делегаций и отметила наличие некоторого несоответствия в региональных предложениях в рамках этого пункта повестки дня. Одни делегации высказываются в пользу создания международных систем исключений и ограничений для архивов и библиотек, а другие считают, что их национальное законодательство позволяет им решить свои проблемы в этой области. Существует промежуточная позиция, которая позволит вести обсуждения в более конструктивном духе. Делегация считает, что Комитет может также рассмотреть альтернативный механизм, способный сблизить позиции. Действительно, все страны вправе иметь свои системы исключений и ограничений, как отмечается в исследованиях Круза и Сэна. Действительно, исследования могут дать Комитету некоторые руководящие принципы по внедрению национальных ограничений и исключений. Что касается единообразия исключений и ограничений, то делегация отметила,

что с этим могут возникнуть некоторые трудности. Однако, учитывая важность вопроса трансграничного перемещения произведений, Комитету нужна сбалансированная система, которая позволит знаниям распространяться. Делегация напомнила о своей презентации документа SCCR/33/4 и предложила целый ряд документов и систему координации. Такое правило координации согласует различные системы в отношении возможного использования произведений в международном контексте. Это обеспечит свободу пользователям. Делегация настоятельно призвала все делегации рассмотреть этот документ SCCR/33/4. Что касается применения исключений и ограничений в трансграничных ситуациях, то, по мнению делегации, этот вопрос следует включить в проекты планов действий.

104. Делегация Колумбии отметила, что в ее стране был недавно принят закон об авторских и смежных правах, рассмотрение которого только что завершилось в сенате. Поэтому для делегации очень важно поддержание равновесия между правами правообладателей и общества. Этот закон обновил нормативно-правовую базу, которая не менялась с 1993 г. В национальной нормативно-правовой базе теперь учтены произошедшие с тех пор изменения культурной и цифровой среды. Новый закон технически сбалансирован и обеспечивает эти права, а также учитывает потребности различных типов пользователей. Закон содержит значительное число исключений и ограничений, в частности в связи с договорами, к которым присоединилась Колумбия. Важно, чтобы Комитет продолжал свою работу над исключениями и ограничениями для библиотек, архивов, музеев и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями. Подобно другим государствам-членам, делегация выразила заинтересованность в проектах планов действий.

105. Делегация Российской Федерации заявила, что вопрос об ограничениях и исключениях имеет огромное значение для обеспечения равновесия между интересами правообладателей и пользователей. Она поддержала планы действий по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, а также для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Эти планы действий являются дорожной картой, которая послужит отличной основой для дальнейшего конструктивного обсуждения вопросов об ограничениях и исключениях в рамках Комитета. На предыдущей сессии ПКАП предлагалось ускорить работу путем объединения пунктов 6 и 7 повестки дня. Рассматриваемые в их рамках документы имеют одну и ту же конечную цель, состоящую в разработке ограничений и исключений для образования и науки. Целесообразно рассмотреть один проект рабочего документа, посвященного ограничениям и исключениям для библиотек, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями.

106. Делегация Сенегала присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Она подчеркнула важность, которую она по-прежнему придает вопросу об ограничениях и исключениях для научно-исследовательских, образовательных учреждений, библиотек и архивов и лиц с другими ограниченными способностями. Эти исключения и ограничения играют очень позитивную роль в обеспечении необходимого баланса между интересами правообладателей и общества в целом. Они позволяют государствам-членам содействовать доступу к знаниям и средствам обучения. Вклад ПКАП в этой области имеет огромную ценность. Этот важный Комитет уже подготовил Марракешский договор. Делегация поблагодарила Председателя за подготовку проектов планов действий, содержащихся в документе SCCR/36/3. Планы действий содержат интересные предложения и послужат основой для дискуссий. Делегация подчеркнула, что в любом подходе к исключениям и ограничениям, в том числе в планах действий, должен учитываться мандат, выданный Генеральной Ассамблеей в 2012 г., а также работа, уже проделанная Комитетом, в том числе предложения Председателя, государств-членов

и региональных групп.

107. Делегация Буркина-Фасо присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Поскольку доступ к знаниям является основополагающим для социальных инвестиций, делегация придает исключительно важное значение вопросу об исключениях и ограничениях применительно к литературной и художественной собственности. Она отметила, что в ее национальном законодательстве о литературной и художественной собственности, которое было принято в 1995 г., уже содержатся ограничения и исключения. Этот же закон пересматривался ранее в апреле, с тем чтобы включить в него некоторые положения, связанные с Марракешским договором, который страна ратифицировала в 2017 г. Это позволило национальному союзу при поддержке Секретариата обеспечить предоставление доступных изданий лицам с ограниченными возможностями для чтения в качестве приложения к опубликованным книгам. Делегация вновь заявила о своей благодарности ВОИС. По ее мнению, планы действий, содержащиеся в документе SCCR/36/3, являются хорошей основой для обсуждений в Комитете.

108. Делегация Европейского союза и его государств-членов сообщила, что представит объединенное заявление по пунктам 6 и 7 повестки дня. Она выразила свою убежденность в важнейшей роли, выполняемой библиотеками, архивами и музеями в распространении знаний, информации и культуры, наряду с сохранением истории. Делегация придает большое значение поддержке образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями как в аналоговой, так и в цифровой среде в рамках существующей международной системы авторского права. Она считает целесообразным обсудить, как сбалансированная международная нормативная база в области авторского права сможет обеспечить выполнение библиотеками, архивами и музеями своей общественной миссии и поддержать образовательные и научно-исследовательские учреждения и лиц с ограниченными способностями. Делегация заявила о готовности продолжать конструктивно участвовать в этих дискуссиях и отметила, что в полной мере приняла к сведению своевременно опубликованные проекты планов действий по вопросам об исключениях и ограничениях для библиотек, архивов и музеев и проекты планов действий по вопросам об исключениях и ограничениях для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, содержащиеся в документе SCCR/36/3. Она признала, что в представленных проектах планов действий есть ряд пунктов, которые, с ее точки зрения, представляются заслуживающими исполнения. Делегация отметила, что у нее будут некоторые дополнительные комментарии и вопросы по некоторым другим пунктам в соответствующее время, и выразила готовность участвовать в обсуждении отдельных пунктов и содержания планов действий. Она еще раз подчеркнула важность наличия четкого и общего понимания цели и направления работы в рамках Комитета. В этой связи для нее остается наилучшим подходом тот, при котором работа Комитета направлена на повышение эффективности действия исключений и ограничений в рамках существующих международных договоров, а государства – члены ВОИС принимают на себя ответственность за свои национальные нормативно-правовые базы, опираясь при этом на широкий обмен опытом и передовой практикой и, в случае необходимости, на помощь ВОИС. Во многих государствах-членах важную роль играет лицензирование, либо наряду с применением исключений, либо вместо них. Для государств – членов ВОИС важно сохранять определенную степень гибкости в этой области, что весьма актуально с учетом различия действующих у них законодательных систем. По мнению делегации, разумное направление дальнейшей работы может состоять в том, чтобы обстоятельно и системно разобраться в проблемах и потребностях библиотек, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, в полной мере учитывая те имеющиеся

у государств-членов решения, которые могут предложить инновации, соответствующие рынки и действующая международная нормативно-правовая база. Поэтому она полагает, что конечным результатом обсуждения в Комитете этого пункта повестки дня сможет в конце концов стать руководство по применению международных договоров на национальном уровне. Делегация вновь заявила, что не поддерживает разработку юридически обязательных документов на международном уровне или любую их подготовку.

109. Председатель предоставил наблюдателям слово для комментариев.

110. Представитель Ассоциации электронной информации для библиотек (eIFL.net) поблагодарил Председателя за подготовку проектов планов действий и все делегации за заявления в поддержку ограничений и исключений для библиотек и архивов. Он отметил, что на предыдущей сессии ПКАП профессор Круз сделал презентацию по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов. Он проиллюстрировал тенденции развития национальных законов, указав на три момента. Во-первых, в новых законах не предусматривается использование современных технологий, широко применяемых библиотеками, студентами, преподавателями и гражданами во всем мире. Во-вторых, имеет место растущее неравенство в средствах для получения легального доступа к знаниям, которое будет лишь подталкивать людей к использованию неразрешенных источников. В-третьих, ВОИС надо взять на себя руководящую роль в установлении основных международных стандартов использования охраняемых авторским правом произведений библиотеками, причем не только ради доступа к знаниям, но и ради сохранения доверия к системе авторского права, прежде всего среди так называемого поколения уроженцев цифровой эры. Согласованный план действий, опирающийся на значительный объем уже проделанной Комитетом работы и соответствующий мандату, выданному Генеральной Ассамблеей в 2012 г., поможет продемонстрировать готовность исполнять эту роль, поэтому то, что происходит в этом зале, имеет большое значение. Решения этого Комитета или отсутствие действий влияют на то, в какой степени люди в разных странах имеют легальный доступ к информации, необходимой им для работы, исследований и обучения на протяжении всей жизни. В этой связи представитель выразил свое разочарование по поводу итогов состоявшегося накануне обсуждения, в частности по вопросу об ограничениях и исключениях в представленном Председателем тексте предполагаемого договора об эфирном вещании. Без надлежащей охраны социальные и образовательные цели будут недостижимы. Представитель попросил государства-члены рассмотреть этот вопрос на следующей сессии ПКАП. Профессор Круз призвал к созданию основанных на здравом смысле законов об авторском праве, которые в будущем обеспечат жизнеспособность системы авторского права в интересах каждого.

111. Представитель Латиноамериканской корпорации по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Corporación Innovarte) отметил, что существование ограничений и исключений из авторских прав имеет огромное значение не только в плане облегчения доступа, но и для соблюдения этих прав художниками, промышленностью и авторами, поскольку они способствуют выполнению обязательств в сфере интеллектуальной собственности. Все проводимые исследования в этом плане показывают, что многие страны не имеют необходимых исключений для законного удовлетворения потребностей в доступе для развития этой области. Отсутствие исключений вызвано несколькими факторами, но, без всякого сомнения, это приводит к правовой неопределенности в связи с трехступенчатой проверкой, цель которой состоит в ограничении исключений, а не в установлении обязательств по созданию исключений, что имеет огромное значение для соблюдения баланса интересов. Очень важно, чтобы проводимая этим Комитетом работа продолжалась на основе текстов или продвигалась региональными группами и членами для разработки в итоге

документа или документов, дополняющих трехступенчатую проверку на международном уровне, и для облегчения использования исключений, которые правомерно требуются во всем мире. В этом контексте представитель высоко оценил планы действий, представленные Председателем. Тем не менее некоторые элементы этих планов надо пересмотреть таким образом, чтобы они эффективно способствовали работе Комитета, но не откладывали ее на более поздний срок.

112. Представитель Международной организации по вопросам образования Education International отметил, что на своем шестом всемирном конгрессе организация приняла глобальную резолюцию, которая поручает ей защищать и расширять ограничения и исключения, обеспечивающие баланс прав творческих деятелей и пользователей в рамках ВОИС. Ее члены согласны с тем, что очень важно, чтобы национальное и международное законодательство в области авторского права облегчало предоставление качественного образования для всех. Образование является правом, и роль, которую может играть этот Комитет в достижении ЦУР 4, выросла в глазах многих заинтересованных сторон. Учителя и работники образования полагаются на справедливое использование произведений в своей повседневной работе. Представитель обеспокоен тем, что в ходе обсуждения проекта договора вопрос об ограничениях и исключениях был задвинут на второй план, и выразил надежду на то, что в ближайшие дни будет уделено больше внимания вопросу об исключениях и ограничениях для музеев, архивов, библиотек и других лиц с ограниченными способностями, в том числе разработке надлежащего и сбалансированного правового документа для нужд образования. Он подчеркнул, что ЦУР касаются не только национальных вопросов, но и солидарности, партнерства и трансграничных аспектов. Работа Комитета необходима, и он может достичь этих важных целей путем повышения значения ограничений и исключений. Необходимо обеспечить, чтобы при работе преподавателей в цифровой и нецифровой среде законодательство в области авторского права не становилось барьером, а содействовало культурным изменениям и предоставлению современного образования для всех. Очень важно привлекать ко всем дискуссиям все заинтересованные стороны: учителей, профсоюзы работников образования, исследователей и других субъектов гражданского общества. Представитель выразил надежду на обеспечение прозрачности процесса.

113. Представитель Всемирного союза слепых (ВСС) отметил, что новые проекты планов действий по вопросам об ограничениях и исключениях устранят разногласия с помощью позитивного и конструктивного подхода и упростят трансграничный обмен. С одной стороны, эти новые планы действий смогут побороть страхи, а с другой стороны – прояснить позиции заинтересованных сторон и договаривающихся сторон, дополнительно облегчая доступ к знаниям с помощью аудиовизуальных модулей и программ дистанционного обучения для слепых, лиц с нарушениями зрения и иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Технологии оказывают существенную поддержку слепым людям, и мы мечтаем о том времени, когда все библиотеки, архивы, музеи, научные и художественные произведения будут полностью доступны в цифровой среде для таких людей, которые смогут реализовать с их помощью свои мечты.

114. Представитель Международной федерации ассоциаций постановщиков фильмов (МФАПФ) отметил, что в контексте важных обсуждений различных вопросов, связанных с ограничениями и исключениями, МФАПФ поддерживает продолжающийся обмен мнениями как одно из средств содействия распространению передового опыта там, где это требуется государствам-членам, и более четкому пониманию этой сложной области авторского права. По его мнению, международная нормативно-правовая база в области авторского права содержит договоры, обеспечивающие необходимые гибкие возможности государствам-членам для введения ограничений и исключений, которые

решают конкретные общегосударственные вопросы, касающиеся конкретных национальных законов и перспектив в области культуры и соответствующие требованиям трехступенчатой проверки. В этой связи представитель приветствовал инициативы многих государств-членов по ратификации договоров ВОИС и, следовательно, модернизации своей нормативно-правовой базы в области авторского права. Он приветствовал содержащееся в проектах планов действий предложение в области ограничений и исключений и отметил, что считает их правильным способом обеспечения дополнительных процедур и поддержки для удовлетворения потребностей государств-членов.

115. Представитель Фонда электронных рубежей (ФЭР) отметил, что проекты планов действий являются эффективным краткосрочным планом работы Комитета по вопросу об ограничениях и исключениях. Уроки истории порождают скептицизм относительно возможности того, что ненормотворческая деятельность приведет к значимым реформам международного законодательства и практики. То, что происходит в Женеве, часто принимает форму нормотворческой работы. Это не означает, что ценность имеют только переговоры по составлению договора, но важно иметь в виду, что различные обзорные исследования, дискуссии и переговоры, отраженные в проекте, могут быть недостаточны для расширения доступа к знаниям для библиотек, архивов и лиц с ограниченными способностями. Если есть расхождения даже у заинтересованных сторон в различных государствах-членах после полного изучения их потребностей, одно это указывает на необходимость сделать нечто большее. Марракешский договор является примером того, что ВОИС может участвовать в обсуждении нормативных ограничений и исключений без отрицательных последствий для правообладателей. Несмотря на высокую оценку представителем проектов планов действий, он намерен участвовать в этой работе из-за возможности возобновления нормотворческой деятельности после 2019 г.

116. Представитель ассоциации Comptunia отметил, что нормотворческая деятельности Комитета обеспечивает предоставление исключительных прав. Можно было бы ожидать, что к настоящему времени права пользователей станут предметом аналогичных законодательных инициатив. Однако государства-члены, которые уже пользуются преимуществами сложных исключений, неохотно идут на сближение своих законодательных норм, полагая, очевидно, что охрана таких общественных интересов, как доступ к знаниям, заслуживает меньшего международного внимания, чем охрана частных интересов. Представитель напомнил, что Европейский союз готовится принять обязательные исключения для различных видов использования, которые унифицируют законодательства 28 европейских стран, несмотря на различные правовые традиции. Это означает, что можно достичь согласия относительно минимальных стандартов, учитывая при этом местные особенности. Причина, по которой Европейский союз проводит унификацию национальных законодательных норм, очень проста; страны Европейского союза имеют такие узкие исключения, что у них ежедневно происходит нарушение закона, например из-за демонстрации видеоролика YouTube в классе. Представителю хорошо известно о заявлениях промышленности о том, что потребности мирового сообщества пользователей могут быть решены путем лицензирования. Если бы дело обстояло так, то не надо было бы участвовать в работе этого Комитета. Дело в том, что лицензии прежде всего дороги. Треть опрошенных учителей в Европе заявили, что они или их школы не могут позволить себе купить лицензии. Кроме того, есть исследование, посвященное лицензиям в Европе, в котором сделан вывод о серьезных недостатках существующей практики лицензирования. Лицензии ограничивают область применения исключений, предоставляют сомнительные права правообладателям и накладывают обременительные обязательства на пользователей. Представитель подозревает, что без законодательного вмешательства будет по-прежнему страдать справедливая образовательная и научно-исследовательская деятельность, осуществляемая не только на местном уровне, но и в трансграничном

масштабе. Он призвал Комитет согласовать планы действий, направленные на поиск модели минимальной унификации в области ограничений и исключений.

117. Представитель Библиотечного альянса по авторскому праву (LCA) сообщил, что имел честь свидетельствовать перед Комитетом по международным отношениям Сената Соединенных Штатов Америки в пользу ратификации Марракешского договора и что Комитет по международным отношениям проголосовал единогласно за ратификацию. Кроме того, Юридический комитет Сената единогласно проголосовал за его реализацию в законодательстве США. Суть показаний представителя в Комитете по международным отношениям состояла в том, что ратификация договора пойдет на пользу людям с ограниченными способностями в Соединенных Штатах Америки благодаря повышению доступности иностранных публикаций в доступных форматах. Договор, конечно, также будет полезен слепым людям в других странах, но ключевым моментом для сенаторов является то, как договор будет полезен их избирателям. Представитель отметил, что, поскольку Комитет приступит к обсуждению планов действий для библиотек, архивов, музеев и образовательных учреждений, делегациям из развитых стран надо помнить, что работа Комитета будет полезна не только гражданам развивающихся стран, но и их гражданам. Более надежные исключения позволят библиотекам, архивам, музеям и образовательным учреждениям лучше выполнять свою общественную миссию и лучше готовить своих граждан к проблемам, с которыми они столкнутся в этом взаимосвязанном и взаимосвязанном мире.

118. Представитель Международной федерации журналистов (МФЖ) высоко оценил многочисленные упоминания об участии заинтересованных сторон в обсуждении, но выразил разочарование тем, что единственным указанием на то, кто может быть заинтересованной стороной, является ссылка на издателей и потребителей, участвующих в коллективном обсуждении по тематике библиотек. Он напомнил Комитету, что без самоотверженности профессиональных авторов и исполнителей издателем будет нечего публиковать, потребители смогут потреблять только любительские произведения, а библиотекам будет мало что или вообще нечего предоставлять посетителям. Представитель приветствовал вклад делегации Эквадора от имени ГРУЛАК, отметившей необходимость сбалансированного решения с признанием интересов творческих деятелей. Он согласился с делегацией Литвы и другими выступавшими в том, что оптимальный путь движения вперед – это обмен передовым опытом. Будет прискорбно субсидировать библиотеки, архивы или школы за счет авторов и исполнителей, особенно когда новые технологии означают, что библиотеки фактически становятся Интернет-издателями. Журналистика не защищена и находится под угрозой во всем мире, и, чтобы содействовать информированным публичным дебатам и отражать разнообразие культур и политические изменения, журналистам и другим авторам, прежде всего в странах Юга, нужна поддержка Комитета.

119. Представитель Центра «Интернет и общество» (СИО) отметил, что для поддержания подлинного баланса и обеспечения доступа к знаниям права всех пользователей произведений, охраняемых авторским правом, должны рассматриваться наравне с правами правообладателей. Представитель выразил разочарование тем, как ограничения и исключения сформулированы в договоре об эфирном вещании. Он заявил, что существующая международная нормативно-правовая база недостаточно обеспечивает возможности, открываемые новыми информационно-коммуникационными технологиями. Представитель вновь отметил необходимость в неисчерпывающем списке ограничений и исключений в этой области, что, по его мнению, будет способствовать беспрепятственному трансграничному обмену знаниями.

120. Представитель организации Knowledge Ecology International, Inc. (КЕИ) заявил, что хотел бы отметить три момента. Во-первых Приложение к Бернской конвенции

1971 г., в котором говорится о доступе для развивающихся стран, многими считается неудачным, в него можно внести изменения и сделать соответствующим цифровой эпохе. Во-вторых, Типовой закон Туниса 1976 г., норму «мягкого права», можно обновить с помощью процедур, использовавшихся при первоначальных переговорах, которые были выработаны экспертами, назначенными государствами-членами. В-третьих, возможно, целесообразно провести серьезную дискуссию о том, как, по мнению различных сторон, интерпретируется или должна интерпретироваться трехступенчатая проверка, прежде чем использовать ее версию, несколько отличающуюся от предыдущих формулировок, в международных соглашениях. Представитель обратил внимание на проведенную в 1967 г. подготовительную работу к пересмотру Бернской конвенции, в частности на документы Стокгольмской конференции 1967 г., том 1, страница 112. Когда трехступенчатая проверка обсуждалась при ее первом включении в Бернскую конвенцию, то исследовательская группа отметила, что трехступенчатая проверка не применима в случаях, если в конвенции уже существует действующий стандарт для конкретных исключений. процитировав статью 10 об исключениях для использования цитат и иллюстраций в учебных целях, а также статью 11-бис, пункт 3 и исключение в статье 13 для принудительных лицензий, представитель отметил, что трехступенчатой проверки не существует в Римской конвенции.

121. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) отметил, что ВОИС играет важную роль в создании исключений и ограничений из авторского права. При первом официальном обсуждении в 2008 г. Секретариат подготовил документ, призывающий к выработке плана действий. Представитель выразил огромную благодарность Председателю и заместителю Генерального директора за выполнение этой работы. Действия требуются как никогда, поскольку изменились технологии и ожидания пользователей, ускорилась глобализация и выросла уникальность и важность роли ВОИС. Как уже отмечалось, у государств-членов действительно есть возможность реализации исключений и ограничений на национальном уровне. Однако, как было признано в оценке воздействия, опубликованной Европейской комиссией перед представлением проекта своей директивы по вопросу об авторском праве в 2016 г., неупорядоченная правовая база, которая возникнет в результате применения такого подхода, может привести к ущербу или замешательству для пользователей, прежде всего для библиотек, архивов и музеев. В слишком многих случаях, как подчеркивалось в докладе д-ра Ростамы, сделанном на предыдущем заседании, обновления исключений и ограничений не успевают за созданием новых прав. Поэтому представитель настоятельно призвал членов не совершать такой же ошибки в дискуссиях по вопросам эфирного вещания. С переходом на цифровые технологии лицензирование стало стандартным средством доступа ко многим ресурсам. В тех случаях, когда были предложены новые права, они оказались очень полезными. Однако Комиссия отметила, что они слишком часто носят чрезмерно ограничительный характер или просто не соответствуют поставленной задаче. В заключение Комиссия подчеркнула, что из-за неприменения ограничений и исключений на трансграничном уровне учреждения, стремящиеся способствовать обмену знаниями между странами – в соответствии с заявленными политическими приоритетами, – сталкиваются с непомерно высокими операционными издержками. Поэтому в оценке воздействия было высказано мнение, что международное вмешательство необходимо для достижения такой ключевой цели модернизации авторского права, как обеспечение правовой определенности в трансграничных ситуациях. Аналогичная точка зрения выражена делегацией Аргентины в документе SCCR/33/4. Эти аргументы Комитет слышал и раньше, и благодаря широкой дискуссии по тематике библиотек, архивов и музеев он пришел к пониманию тех областей, где надлежащие исключения из авторского права смогут изменить ситуацию к лучшему. Планы действий могут наконец доказать важность работы ВОИС для ее пользователей. Создание исключений и ограничений для библиотек, архивов и музеев не должно вызывать возражений.

Как отметил г-н Ансип, вице-президент Европейской комиссии, на лекции Чарльза Кларка в этом году, новые исключения для публичных библиотек, музеев и архивов не разрушат бизнес-модели издателей. Их создание будет означать улучшение правовых условий для устойчивой работы библиотекарей, архивариусов, создателей музеев, учителей и университетских преподавателей, исследователей, новаторов и творческих деятелей.

122. Представитель фонда Karisma отметил, что библиотеки и архивы предоставляют обществу услуги, позволяющие осуществлять права человека. Именно на это Комитет должен обратить пристальное внимание, и именно здесь Комитет может сыграть важную роль, потому что находящиеся в неравноправном положении бедные общины, например в Латинской Америке, смогут воспользоваться важнейшей ролью, которую играют эти учреждения в сокращении цифрового разрыва. Речь сейчас идет о желании получать знания и иметь доступ к знаниям для профессионального, социального и личностного роста, а также о потребности иметь возможность совместно пользоваться этими знаниями. Несмотря на существование гибких возможностей в сфере авторского права и в области образования, преподавательская практика и потребности исследователей во все более взаимосвязанном мире означают, что Комитет обязан по-новому взглянуть на эту ситуацию на международном уровне. В этом контексте представитель приветствовал проекты планов действий, которые показывают, что Комитет готов достичь прогресса по этому вопросу. Он надеется, что выполнение этих планов действий будет открытым, всеобъемлющим, коллективным и прозрачным и что они приведут к разработке юридически обязательного инструмента, который будет способствовать созданию более сбалансированной системы для библиотек, музеев, архивов и образовательных учреждений в ближайшем будущем.

123. Представитель Сети стран третьего мира (СТМ) призвал государства-члены осознать, что ЦУР 4, касающаяся качества образования и облегчения доступа к знаниям, является важным шагом в достижении всех других ЦУР. Укрепление потенциала в развивающихся странах возможно только путем повышения качества технической рабочей силы. Следовательно, законы в области авторского права играют важную роль в содействии передаче технологий. Особо важно повышать доступность новых и качественных материалов в учебных заведениях в развивающихся странах. Это улучшает содержание не только учебников, но и журналов и статей, важных источников для повышения качества подготовки инженеров, ученых и других технических сотрудников, работающих для достижения ЦУР. Монополия авторского права, относящаяся к цифровым материалам, приводит к концентрации производства знаний и их распространения. Исследование, проведенное в 2013 г., показало, что на пять международных издательств приходится 50 процентов всех статей, опубликованных в этом году. В связи с этим Комитету срочно необходимо обсудить вопрос об ограничениях и исключениях в контексте доступа по приемлемым ценам к материалам, охраняемым авторским правом, прежде всего к учебным материалам. Отсутствие доступа к охраняемым авторским правом материалам по приемлемым ценам не только ставит под угрозу право на образование, но и право на участие в культурной жизни, гарантированное в соответствии со статьей 151А Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В этом контексте важно, чтобы государства-члены продвинулись вперед в дискуссии по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, а также по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов.

124. Представитель Коалиции гражданского общества (КГО) отметил, что, к сожалению, некоторые заинтересованные группы и некоторые эксперты пытаются выступить против обсуждения вопроса об ограничениях и исключениях и использовать этот форум для достижения этой цели на международном уровне. Создается ощущение,

что в значительной степени именно делегация Канады находится в центре внимания этой дискуссии, причем в пугающем тоне говорится даже о «канадском гриппе», то есть предположительно опасном суммарном эффекте трех дел, рассмотренных Верховным судом, решение по которым было фактически принято до включения слова «образование» в положения о добросовестной сделке Канадского закона об авторском праве, вступившего в силу в 2012 г. Некоторые эксперты потрясены разрешенным законом созданием и использованием в настоящее время в школах Канады многочисленных копий, что было совершенно законным даже до принятия законодательства Канады 2012 г. Делаются весьма некорректные и неправдоподобные заявления о противоречии Канадского закона трехступенчатой проверке Бернской конвенции и Соглашению по ТРИПС. Правовой режим и прецедентное право Канады во многом не дотягивают до раздела 107 Закона об авторском праве Соединенных Штатов Америки, допускающего «использование в учебных целях копий, в том числе многочисленных», который действует с 1976 г., не вступая в противоречия с международным правом. Тем не менее предпочтительно, чтобы американская концепция добросовестного использования и ее воплощение в американском праве не принимались за пределами этой страны, и они без колебания говорят «делайте, как мы говорим, не делайте то, что мы делаем». Представитель отметил, что данный Комитет надо использовать для достижения более точного понимания прав пользователей и расширения ограничений и исключений, по выражению его Верховного суда, щедрым и либеральным способом, соответствующим другим типовым законам, таким, например, как закон Соединенных Штатов Америки.

125. Представитель Международной ассоциации издателей научно-технической и медицинской литературы (СТМ) приветствовал пересмотренные проекты планов действий Председателя по вопросу об ограничениях и исключениях. Он отметил, что проекты планов действий не предопределяют результаты, а способствуют многочисленным взаимодействиям между государствами-членами и заинтересованными сторонами, давая возможность проконсультироваться у экспертов в этой области. Члены СТМ являются лидерами во внедрении новшеств в области цифровых технологий и разработки новых форм доступа к опубликованным материалам. Ассоциация и ее члены имеют большой опыт в области инновационного издательского производства и обеспечивающих его бизнес-моделей и готовы внести вклад в эти дискуссии и предоставить экспертов. Представитель по-прежнему выступает против создания новых обязательных ограничений и исключений из авторского права на международном уровне и именно исходя из этого поддерживает проекты планов действий. Международная нормативная база обеспечивает достаточную необходимую гибкость для выработки национальных решений, не мешающих трансграничному обмену, который можно обеспечить с помощью передовой практики, сближения позиций, лицензий и таких региональных решений, как Европейский союз, в рамках которого в течение десятилетий 28 стран существенно сблизили свои экономики и нормативно-правовые базы. Представитель отметил, что многим государствам-членам надо выполнять существующие договоры, а не призывать к созданию договоров об исключениях.

126. Представитель Международной ассоциации издателей (МАИ) приветствовал и поддержал пересмотренные проекты планов действий. Он заявил, что имеет ряд замечаний по проектам планов действий и хочет вновь высказаться о некоторых общих принципах. Во-первых представитель выступает против создания новых обязательных ограничений и исключений из авторского права на международном уровне, и его поддержка проектов планов действий связана с этой позицией. Международная нормативно-правовая база в области авторского права обеспечивает государствам – членам ВОИС достаточную гибкость для разработки национальных ограничений и исключений, позволяющих осуществлять нужную им политику и разрешающих государствам-членам содействовать развитию местной издательской индустрии, которая

способствует развитию устойчивой экономики, основанной на знаниях и информации. Надежная защита исключительных прав, свобода заключения договоров и исключения из авторского права являются важнейшими элементами любой сбалансированной национальной системы авторского права. Представитель готов оказать содействие национальным законодателям в развитии законов в области авторского права, которые не только стимулируют творчество и инвестиции, но и предлагают практические решения реальных проблем с помощью лицензирования. Во-вторых, представитель отметил, что на предыдущей сессии ПКАП провел параллельное мероприятие, посвященное четырем издателям из развивающихся стран, для которых надежные и стабильные законы в области авторского права являются основой для инновационной деятельности. Договорные решения лучше всего подходят не только для обеспечения более широкого доступа к произведениям, охраняемым авторским правом, но и для стимулирования развития местных издательских и других творческих отраслей. Исключения должны быть четко связаны с укреплением правовой определенности, которая необходима для развития таких индустрий. Что касается проектов планов действий, то представитель отметил, что в них изложен согласованный план работы ВОИС по важному вопросу об ограничениях и исключениях. Предлагаемая работа должна быть направлена на поддержку местных усилий по созданию сбалансированных режимов авторского права и выработке практических решений, а не на разработку новых международных норм. Такая работа включает проведение исследований, организацию региональных семинаров и конференций. Представитель понимает, что конференции будут проводиться независимо от других видов деятельности и не будут являться результатом работы ПКАП. Если говорить подробно, то типологическое исследование полезно с точки зрения демонстрации того, что уже произошло в мире на национальном уровне. Региональные семинары дают полезные возможности ведения диалога за пределами Женевы. Представитель предложил свою помощь в виде участия в коллективных обсуждениях и семинарах и выразил готовность предоставить местных экспертов из данного сектора. Он также готов оказать помощь в проведении глобальной конференции, с тем чтобы не остался неуслышанным ни один голос. Проекты планов действий хорошо структурированы и справедливы в том смысле, что они не предопределяют результатов, а, наоборот, призывают к взвешенному подходу в течение двух лет. Это возможность представить в дебатах множество технических экспертных мнений, иногда прямо противоположных друг другу.

127. Представитель Общества американских архивариусов (ОАА) отметил, что ограничения, задаваемые авторским правом, создают для них и их исследователей значительные проблемы. Ограничения и исключения необходимы архивариусам для оказания услуг своей глобальной аудитории в двадцать первом веке и выполнения своей основной цели: обеспечения доступа для пользователей и сохранения материалов, которое делает такой доступ возможным. Библиотеки, архивы и музеи являются триадой учреждений с тремя совпадающими потребностями. Первая – возможность совместного пользования материалами на законном основании, как в своей стране, так и во всем мире, без страха нарушения мер технической защиты. Вторая – возможность использования новых средств и технологий для осуществления своей основной деятельности без риска быть привлеченным к ответственности. Третья – когда речь идет о произведениях, которые никогда не находились в коммерческом обороте или владельцев авторских прав на которые невозможно отследить, то необходимо, чтобы соответствующие исключения позволяли учреждениям культуры хранить и выдавать эти произведения неизвестных авторов. Наряду с библиотеками и музеями архивы являются необходимыми ресурсами общедоступных знаний и средством сохранения культурного наследия. Если авторское право будет и дальше динамично развиваться в цифровом обществе двадцать первого века, то нужны надежные и взаимосвязанные исключения для этой триады – библиотек, архивов и музеев. Очевидно, что между архивами, библиотеками и музеями гораздо больше общих черт, чем различий. Все они являются

ресурсами общедоступных знаний и способами сохранения культурного наследия. Именно поэтому план, в рамках которого эти организации разделяются, тянет Комитет назад и, хуже того, впустую растрчивает значительные усилия, вложенные государствами-членами в это обсуждение, и девальвирует исследования профессора Круза, заявления НПО и прошедшие параллельные мероприятия. Разделение этой триады учреждений и добавление новых исследований просто приведет к дублированию работы только для того, чтобы прийти к тому же выводу, что всем им нужны одни и те же ограничения и исключения для обеспечения возможности выполнять свою миссию перед обществом.

128. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP) отметил, что планы действий должны информировать, а не отвлекать от мандата ПКАП по созданию надлежащей базы или документа в любой форме. Проблема, стоящая перед обществом, проиллюстрирована в исследовании профессора Сэна. Она состоит не в отсутствии достаточной гибкости в нынешней международной системе, а в отсутствии надлежащих руководящих указаний. В исследовании профессора Сэна показано, что во многих странах нет надлежащих исключений для образовательных учреждений в современной цифровой среде и им нужны руководящие указания от Комитета для унификации исключений с использованием передовой практики. Во многих странах действуют устаревшие исключения, которые не применимы к современным ситуациям, например к демонстрации видеоматериалов потокового вещания в классе или совместному использованию текста в закрытой сети. Доводы в пользу унификации исключений такие же, как и в пользу унификации охраны. Надо устранить правовые пробелы, чтобы авторы и пользователи в каждой стране действовали в равных условиях. Еще одна проблема, которая не была рассмотрена Комитетом, но которую следует также учесть в рамках мероприятий, предусмотренных в планах действий, состоит в том, что часто стоимость доступа к образовательным ресурсам устанавливается на стандартном глобальном уровне. Часто нужно платить сотни долларов за учебники и тысячи за подписки на журналы в странах, где средняя заработная плата составляет всего несколько долларов в день. Учителя в таких странах вынуждены разрабатывать собственные учебные материалы. Но им часто не хватает надлежащих исключений из авторского права, чтобы сделать это в соответствии с законом и по доступной цене. Представитель выразил надежду, что эти темы будут, среди других, обсуждаться на региональных совещаниях и в рамках мероприятий, предусмотренных в проектах планов действий, и что в результате будет выработан надлежащий документ или нормативная база, которые смогут помочь странам при создании ими законов об авторском праве.

129. Представитель фонда «Конектор» отметил, что Колумбия недавно обновила свое законодательство в области авторского права, которое теперь содержит исключения. Это значительный прогресс для страны и отличный прецедент для дальнейшего продвижения совместной работы, которую они ведут уже в течение некоторого времени, и для достижения согласия на основе уже полученных результатов. Представитель хотел бы понять, как библиотекам удалось функционировать так долго. Библиотеки, архивы и музеи неконкурентоспособны в рамках рынка индустрии культуры. Эти три сектора конкурируют между собой, и 70 процентов библиотек в Колумбии расположены в пяти крупных городах страны, причем в этих городах библиотеки чувствуют себя хорошо. Они обучают людей тому, как покупать книги и печатные издания, и рынок расширяется очень быстро. Представитель отметил, что ему известно о серьезной проблеме и он хотел бы провести унификацию своего законодательства с тем, чтобы оно стало более конструктивным. Он выразил согласие со всеми ЦУР не только для своей страны, но и для всего мира и выразил огромную благодарность за такой подход. Более тысячи библиотекарей в Колумбии присоединились к инициативе по обновлению, и необходимость унификации существует на национальном уровне.

130. Представитель Международной конфедерации музыкальных издателей (ИКМП) отметил, что существующая международная нормативная база обеспечивает достаточную гибкость, позволяющую отдельным странам определять свою политику, адаптироваться к технологическим изменениям и вырабатывать способы предоставления доступа в цифровой среде. В частности, отдельные страны могут определять правомерность ограничений и исключений с учетом их назначения, различных видов их использования, законности требований бенефициаров и соответствующих технологических и социальных условий. ИКМП считает, что лицензирование и добровольные решения с помощью трехступенчатой проверки являются оптимальными инструментами, которые позволяют обеспечить гибкость и целенаправленно и эффективно реализовывать исключения. ИКМП поддерживает конструктивное обсуждение в Комитете и, как и многие другие участники, считает возможным достижение значительного прогресса за счет использования опыта, передовых национальных моделей и примеров передовой практики различных стран. Целесообразно рассмотреть все надлежащие инструменты, в том числе принятие решений для конкретных секторов, создание инновационных партнерских отношений и механизмов лицензирования для предоставления и улучшения доступа. На этих условиях ИКМП готова участвовать в любых конструктивных дискуссиях относительно предлагаемых планов действий.

131. Представитель «Альянса авторов» отметил, что авторам во всем мире, скорее всего, будут полезны ограничения и исключения на каждом этапе творческого процесса и еще долго после его завершения. Что касается ограничений и исключений для библиотек, архивов и музеев, то в долгосрочных интересах авторов, чтобы их творческое и интеллектуальное наследие продолжало жить в результате работы этих культурных учреждений по сохранению и предоставлению доступа. Эта работа может лишь способствовать обнаружению произведений авторов, повышая шансы того, что эти произведения смогут достичь аудитории, для которой они предназначены. В образовательном контексте ограничения и исключения могут действительно повысить творческую мотивацию некоторых авторов. Ограничения и исключения для образовательных учреждений могут способствовать достижению целей авторов по распространению знаний и помочь авторам создать образовательный капитал, а использование произведений авторов в образовательных целях может помочь им привлечь больше читателей. Кроме того, ограничения и исключения для лиц с ограниченными способностями помогают членам Альянса распространить свои творческие произведения среди максимально широкой аудитории. Ограничения и исключения способствуют процветанию творческих систем.

132. Представитель Международного совета архивов (МСА) отметил, что миссия ВОИС заключается в «руководстве созданием сбалансированной и эффективной международной системы интеллектуальной собственности, которая будет содействовать инновациям и творчеству для общего блага». Роль Комитета заключается в обеспечении эффективного функционирования системы авторского права на международном уровне. Ограничения и исключения являются основополагающим компонентом надлежащим образом сбалансированной системы авторского права, обеспечивающей разумный доступ к произведениям на благо общества. Состоявшиеся выступления и дискуссии ясно показывают, что национальные режимы в области авторского права функционируют неэффективно в глобальном цифровом мире. Работу библиотек, архивов и музеев затрудняют проблемы трансграничного использования и использования произведений, авторы которых неизвестны, то есть два вопроса, отчаянно нуждающиеся в подлинно международном решении, ответственность за принятие которого лежит исключительно на ВОИС. Как заявил Верховный суд Канады, ограничения и исключения не являются просто лазейками. Фактически это права пользователей, которые наряду с правами правообладателей составляют основополагающую часть системы авторского права.

Ограничения и исключения имеют огромное значение для развития инноваций и распространения знаний. Четко сформулированные ограничения и исключения должны быть обязательным элементом любой нормативной базы, которая станет результатом деятельности Комитета.

133. Представитель Центра исследований в области информационной политики (CIPR) подтвердил, что в университетах по всему миру библиотекари, архивариусы и хранители обучаются в одной и той же высшей школе или колледже или при тесном взаимодействии между факультетами. Например, в Государственном университете Кента учебная программа предусматривает написание курсовой работы по всем трем специальностям, а в Университете Висконсин-Милуоки предлагается курс по подготовке библиотекарей и архивариусов, тогда как будущие хранители вместе со степенью магистра в области библиотечной информатики получают или вторую степень магистра, или сертификат в области музееведения от факультета антропологии. Это не случайность при планировании учебных курсов, так как в цифровую эпоху работа библиотек, архивов и музеев все больше сближается, поскольку все три учреждения выполняют общие основные функции, на которые влияет авторское право, например приобретение, сохранение, организация и курирование и распространение материалов, будь то информация, исторические документы или изделия. В результате уже существует тесная связь между этими тремя учреждениями, участвующими в сохранении культурного наследия, и их специалистами-практиками. Их учебная подготовка отражает эту реальность. Не только логичен, а необходим переход к единому режиму доступа. В этой связи Комитет должен реализовать единый план действий в отношении этих учреждений, с тем чтобы избежать путаницы и обеспечить правовую определенность всем заинтересованным сторонам. Представитель призвал Комитет в своей работе решать проблемы этих учреждений совместно.

134. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) отметил, что ограничения и исключения важны для обеспечения свободного доступа к информации. Обмен информацией требует разработки таких планов действий, как представленные Председателем. Представитель поддержал планы действий.

135. Председатель дал слово заместителю Генерального директора, чтобы тот представил новую информацию о ходе исследования ситуации с библиотеками, архивами и музеями.

136. Заместитель Генерального директора отметил, что исследование проводится в соответствии с поручением произвести сбор данных и информации об ограничениях и исключениях в отношении музеев. Исследование продолжается, хотя пока еще нет конкретных результатов, которые можно было бы представить Комитету. Исследование проводит г-н Бенуа Мюллер, который использует метод, предложенный в самом начале исследования, а именно: с помощью составленного вопросника проанализировать случаи ограничений и исключений для музеев с учетом их деятельности, в частности, на национальном и международном уровне, а также их деятельности в цифровом мире. Вопросы в анкете отражают те стороны деятельности музеев, которые связаны с ограничениями и исключениями или использованием авторского права. Принятый и согласованный метод исследования состоит в проведении прямых опросов директоров музеев и других специалистов, работающих в этой области, на основе вопросов анкеты. Вопросник будет рассылаться по списку музеев, который расширился благодаря помощи МСМ, а также других принимающих участие в работе организаций и специалистов. Вопросник будет распространяться до следующего июля, после чего профессор Янив Бенхаму сможет обновить данные о проведенных опросах и впоследствии завершить исследование. После этого результаты исследования будут представлены ряду специалистов, работающих с музеями, как специалистам-практикам, так и профессорам

университетов или лицам, участвующим в исследовании музеев в цифровую эпоху, для получения их комментариев. Их комментарии будут включены в исследование в следующем сентябре, а результаты исследования будут опубликованы на следующей сессии ПКАП. Преимущество сообщения результатов исследования на следующей сессии ПКАП состоит в том, что это позволит лицам, работающим над исследованием, обратиться к экспертам по музеям во всем мире. Таким образом, это исследование будет содержать не просто мнение одного эксперта, а оценки многих экспертов из различных регионов мира. Это широкий подход, и заместитель Генерального директора выразил надежду на то, что ответы будут соответствовать ожиданиям Секретариата и Комитета.

137. Председатель отметил, что Комитет переходит к представлению проектов планов действий для библиотек, архивов и музеев, содержащихся в документе SCCR/36/3. Председатель выразил желание напомнить о происхождении планов действий. Как, возможно, помнят члены Комитета, в ходе предыдущей сессии ПКАП Секретариат разработал проекты планов действий и представил их на рассмотрение Комитета. Полученные Комитетом отзывы показали, что многим государствам-членам нужно больше времени для формирования своего мнения о проектах планов действий. Был поставлен целый ряд вопросов к проектам планов действий как в количественном, так и в процедурном плане, и в этой связи Комитетом было принято решение, что Председатель должен играть более активную роль в формулировании проектов планов действий, учитывая изменения и мнения, высказанные на предыдущей сессии ПКАП, с тем чтобы своевременно распространить проекты планов действий и представить их на этой сессии. Как и просили члены Комитета, Председатель работал совместно с Секретариатом и планы были разосланы 20 апреля. Исходя из полученных ответов Председатель полагает, что большинство членов Комитета имело возможность подробно изучить проекты планов действий. Цель проектов планов действий состоит в том, чтобы Комитет структурировал свою деятельность в течение следующих 18 месяцев, оставшихся до конца двухлетнего периода. Проекты планов действий были призваны выстроить последовательное обсуждение всей повестки дня, с пункта 1 до пункта 5 включительно. Изучение проектов планов действий для библиотек, архивов и музеев показывает, что они основаны на допущении о проведении двух сессий ПКАП в год, то есть они смогут охватить работу Комитета вплоть до 39-й сессии ПКАП, которая станет последней сессией в 2019 г. Что касается типологии, которая является самым животрепещущим вопросом всей работы ПКАП, то что такое типология? Председатель признался, что, будучи представителем англо-американской школы мысли, он был немного озадачен, увидев слово «типология». Это слово нечасто можно встретить в англо-американском мире. После того как ему представилась возможность поговорить с Секретариатом, Председатель понял, что типология означает классификацию, например того, что было сделано в рамках исследований Круза и Сэна, практик, законов, всевозможных реальных условий в различных государствах-членах. Получив всю информацию, представленную в этих исследованиях, вероятно, целесообразно обобщить, организовать и классифицировать ее так, чтобы она имела смысл и легко усваивалась. В этом и есть смысл типологии, в том, чтобы найти некоторые категории, некоторый способ организации такой информации в виде категорий, в форме, которой может воспользоваться Комитет. Например, информацию, содержащуюся в исследовании профессора Круза и в исследовании профессора Сэна, согласно типологии можно организовать в рамках следующих тем: право на воспроизведение, методы и гибкие возможности, согласно которым сформулированы авторские права, и так далее. Эту информацию можно разделить на категории и организовать так, чтобы Комитету было легче ею пользоваться. Типология не столь уж таинственна. В англо-американском мире она будет называться организацией работы. Она полезна для Комитета, потому что информация, представленная в обоих исследованиях, находится в виде, который не так легко формализовать. Эта типология формулирует информацию таким образом, чтобы облегчить работу Комитета. Представленные

проекты планов действий предлагают заказать и провести обзорное исследование по тематике архивов. Комитет узнал от заинтересованных сторон, что, возможно, это не нужно, поскольку такие исследования уже проводились ранее. Эти заявления были сделаны рядом архивариусов и учреждений ввиду сближения деятельности библиотек и архивов. Председатель отметил, что, возможно, будет полезно провести хотя бы одно исследование. Председатель не ознакомился с исследованием, проведенным по поручению двадцать второй сессии ПКАП, но после этого в результате сближения произошли изменения в практических методах, в способе организации архивов, и в результате возникли некоторые правовые проблемы. Такое исследование по тематике архивов, вероятно, необходимо, поскольку даст Комитету информацию, которая будет полезна. Если в конце этой сессии ПКАП проекты планов действий будут утверждены, то исследование может начаться во второй половине этого года, предварительный отчет об исследовании может быть представлен на следующей сессии ПКАП в ноябре, а в окончательной форме исследование будет представлено на сессии ПКАП в следующем году. Еще один пункт в проектах планов действий предусматривает завершение текущего исследования по тематике музеев, о котором очень подробно рассказал заместитель Генерального директора. Это исследование будет завершено и представлено Комитету во второй половине 2018 г., а именно на следующей сессии ПКАП в ноябре. В проектах планов действий также содержатся несколько мероприятий, связанных с типологией и исследованиями, включающих проведение коллективного обсуждения темы библиотек. В нем примут участие специалисты и широкий круг заинтересованных сторон, включая издателей и потребителей. Как уже отмечалось, данный подход должен быть комплексным и целостным. Смысл в том, чтобы определить направления, требующие дальнейшей работы на международном уровне. Один из примеров, о котором Комитет часто слышит из многих различных источников, касается необходимости рассмотреть целый ряд ограничений и исключений в контексте трансграничного обмена информацией. Следовательно, один вопрос, требующий коллективного обсуждения проблем библиотек, – это вопрос о трансграничном электронном абонементе. Что же касается всех остальных пунктов, эта работа будет основываться на предыдущих и последующих документах ПКАП по данной теме. В развитие метода коллективного обсуждения в пятом пункте говорится о проведении по запросу не более двух региональных семинаров с участием членов ПКАП и заинтересованных сторон. Это будет более представительное мероприятие с участием членов и заинтересованных сторон. Цель этих семинаров – проанализировать состояние дел в библиотечной, архивной и музейной областях. Это будет целостный подход, который будет включать научно-исследовательские и образовательные учреждения, затрагивая все пункты повестки дня. Что касается региональных семинаров, то планируется по одному семинару во второй половине 2018 г. и в первой половине 2019 г. Решение не проводить большего числа региональных мероприятий обусловлено бюджетными и ресурсными ограничениями Секретариата. Секретариат считает целесообразным провести два региональных семинара: один во второй половине 2018 г., второй в первой половине 2019 г. Итогом всего этого будет проведение общей конференции по вопросу об ограничениях и исключениях, включая тематику библиотек, архивов и музеев, а также образовательных и научно-исследовательских учреждений. Она будет проведена на широкой основе и будет включать членов ПКАП и заинтересованные стороны, и может состояться, например, в течение пары дней перед началом сессии ПКАП. Цель этой конференции – изучить перспективы и трудности, связанные с использованием различных международных инструментов. Председатель отметил, что он не хочет предопределять заранее, но, возможно, сюда войдут нормы «мягкого права», договорные лицензионные соглашения и даже нормативные акты. Он добавил, что пытался продумать все нюансы и соблюсти баланс, учитывая сложное отношение к нормативному подходу. Все проекты планов действий будут включать и учитывать работу, проделанную Комитетом ранее. Ряд государств-членов и другие участники ссылались на тот факт, что много работы

уже сделано и что уже есть другие документы и уже предпринимались усилия для продвижения работы Комитета. Работа над проектами планов действий будет связана с усилиями, предпринятыми предшественниками для улучшения работы этого Комитета. Планируется провести конференцию во второй половине 2019 г. Председатель предоставил слово для комментариев по проектам планов действий в рамках пункта 6 повестки дня.

138. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поддержала мнение, что библиотеки и архивы играют важную роль в социальном и культурном развитии. Как следует из исследований, представленных на предыдущих сессиях, многие страны уже создали свои ограничения и исключения для библиотек и архивов, которые эффективно работают в национальных правовых системах в рамках существующей международной нормативно-правовой базы. Работа Комитета должна быть сформирована так, чтобы отражать эту реальность и дополнять эффективно действующую существующую международную нормативно-правовую базу. Группа В понимает, что цель дискуссий в Комитете – достичь лучшего понимания рассматриваемых тем. Что касается методов работы, то делегация приняла к сведению подготовленные Председателем проекты планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и музеев на период до 39-й сессии ПКАП, содержащиеся в документе SCCR/36/3. Этот проект является хорошей основой для обсуждения, направленного на поиски точек совпадения мнений, на которые сможет опираться работа Комитета. Следует полностью учитывать реальный факт, что в этом Комитете нет согласия относительно нормотворческой работы. Это нужно учитывать надлежащим образом. Делегация подчеркнула цели и принципы, предложенные в документе SCCR/26/8 по поводу ограничений и исключений для библиотек и архивов. Цели и принципы, изложенные в этом документе, могут дополнить эту работу. Группа В отметила, что продолжит добросовестно и в конструктивном ключе участвовать в обсуждении вопроса об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, в том числе предложенных Председателем проектов планов действий.

139. Делегация Индонезии отметила, что рассматривает проекты планов действий и надеется представить подробные комментарии в ходе неформальных консультаций. По вопросу о проектах планов действий для библиотек, архивов и музеев делегация отметила, что пыталась понять, что означает план действий, консультируясь с различными словарями. Ее поиск показал, что план действий представляет собой договор о шагах к достижению определенной цели или задачи. Таким образом, по мнению делегации, очень важно, что даже в случае отсутствия у делегаций полного согласия с каждым элементом планов это не должно помешать Комитету утвердить планы действий. Планы действий потенциально могут дать ответ, который может учитывать различные цели делегаций. Делегация отметила, что если в проектах планов действий основной акцент будет делаться на достижении конкретного прогресса без неоправданного промедления, то это станет ценным дополнением. Она хочет, чтобы проекты планов действий вносили вклад в то, над чем работает Комитет. В этом смысле предлагаемое коллективное обсуждение должно вносить вклад в то коллективное обсуждение, которое проводилось Комитетом в предыдущие десять лет его работы. Делегация согласна с тем, что ситуация изменилась с учетом появления дополнительных вопросов, подлежащих обсуждению, но, если планы действий будут вносить свой вклад, это будет позитивным показателем. Если Комитет все-таки утвердит проекты планов действий, это не должно означать, что будет остановлено любое содержательное обсуждение пункта повестки дня об ограничениях и исключениях в рамках Комитета.

140. Делегация Бразилии отметила, что, обсуждая проекты планов действий, Комитет должен учитывать содержание мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Согласно этому мандату Комитет должен выработать соответствующий международный

документ или документы, будь то типовой закон, общая рекомендация, договор или в другой форме, чтобы двадцать восьмая сессия ПКАП представила свои рекомендации Генеральной Ассамблее. Двадцать восьмая сессия ПКАП состоялась в 2014 г., а дискуссии о том, как правильно выполнить этот мандат, все еще идут. По мнению делегации, эту цель надо отразить при принятии планов действий. Делегация отметила, что она по-прежнему заинтересована в любых предложениях. Представители библиотек и архивов красноречиво описали практическую ситуацию и то, как на их работу влияет система авторского права. Таким образом, именно государства-члены должны дать конкретный ответ, способствующий их деятельности и облегчающий ее. Делегация согласилась с необходимостью обобщения, классификации и организации планов действий для отражения огромного объема информации, содержащегося в исследованиях профессора Сэна и профессора Круза. Она предложила использовать для этого сводный документ SCCR/29/4. Кроме того, есть неофициальные схемы, посвященные ограничениям и исключениям, которые можно использовать. Комитету следует избегать дублирования работы, которая была уже проделана, и сосредоточиться на представлении конкретных ответов, способных направлять работу Комитета. Типология должна выйти за рамки официальных схем и четко обозначить сферу применения ограничений и исключений и то, как они реализуются на национальном уровне. Относительно предложения о проведении исследования по тематике архивов и музеев делегация отметила, что она согласится с тем общим решением, которое будет принято по данному вопросу, хотя сначала она видела предложение по теме библиотек и архивов. Что касается региональных семинаров, то делегация понимает бюджетные ограничения, но отметила различия между регионами. Например, в Латинской Америке много испаноязычных стран, но Бразилия не входит в их число. В этом регионе существует большой потенциал для трансграничного использования произведений по сравнению с другими регионами. Региональные семинары могут прояснить эти особенности и пролить свет на работу Комитета, а также представить рекомендации государствам-членам. Что касается конференции по вопросу об ограничениях и исключениях, то делегация поддерживает ее проведение и видит в ней смысл. Она отметила, что Комитет должен получить отчеты, которые позволят ему сформулировать обоснованные рекомендации для Генеральной Ассамблеи ВОИС и наконец выполнить выданный ему мандат. Для предоставления таких отчетов можно, например, назначить конкретное лицо, как это было сделано в других комитетах ВОИС. Как и делегация Российской Федерации, делегация считает целесообразным выработать проект рабочего документа по вопросу об ограничениях и исключениях, что будет способствовать практическому прогрессу в выполнении мандата, полученного Комитетом в 2012 г.

141. Делегация Сальвадора отметила, что важно выработать конкретные меры и дорожную карту, поскольку это лучший способ задать направление обсуждению. По мнению делегации, в планах содержатся ценные элементы. Что касается понятия типологии, которое разъяснил Председатель, то делегация отметила, что такое понимание следует четко отразить в решении, принятом Комитетом в конце этой сессии. Говоря о пункте 4, коллективном обсуждении, делегация поинтересовалась, приняты ли меры для обеспечения открытого широкого формата такого обсуждения в соответствии с принципом прозрачности и инклюзивности во всех мероприятиях, проводимых в рамках Комитета. Она задала вопрос, каков будет профиль профессионалов, которые примут участие, и механизм их отбора, и отметила, что это следовало бы отразить в документе, принятом в конце этой сессии. Поскольку в сноске в документе подчеркивается, что коллективное обсуждение должно проводиться «с учетом степени проработанности темы», делегация отметила важность принятия решения о том, какие темы можно с пользой обсудить на международном уровне. Она поинтересовалась, не поставило ли исследование д-ра Кеннета Круза в 2008 г. и последующее обновление этого исследования в 2017 г. достаточно тем для обсуждения и развития на международном

уровне. Делегация отметила, что в пункте, касающемся разработки типологий, говорится, что возможные сферы интересов включают сохранение, доступ и полезное использование произведений, главным образом в цифровой среде. Именно эти вопросы рассматриваются в исследовании д-ра Круза, которое планируется обсуждать согласно пункту о коллективном обсуждении. Как отмечалось некоторыми наблюдателями, в будущем, возможно, все вопросы относительно ограничений и исключений для библиотек, архивов и музеев целесообразнее рассматривать совместно. Эти три учреждения испытывают одни и те же трудности и проблемы. Учитывая уже проведенное исследование по тематике библиотек и подготовку к проведению обзорных исследований по тематике архивов и музеев, делегация поинтересовалась, не сможет ли Комитет использовать в качестве отправной точки результаты этих трех исследований и дорабатывать их далее на международном уровне, не проводя дальнейших мероприятий. Полезность исследований состоит не просто в том, чтобы проинформировать Комитет, но в том, чтобы на основе их результатов он смог провести соответствующие обсуждения. Цель состоит в том, чтобы использовать типологию в качестве основы для проведения дискуссий в рамках Комитета. Эти исследования как таковые должны использоваться в качестве отправной точки.

142. Делегация Марокко, выступая от имени Африканской группы, отметила, что планы действий содержат целый ряд подробно прописанных мероприятий. Она попросила дать некоторые разъяснения по поводу конкретной роли планов действий в контексте выполнения мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г., о чем упоминали многие делегации. Делегация также поинтересовалась, будут ли планы действий дополнять проводимую Комитетом работу по вопросу об ограничениях и исключениях или частично или полностью ее заменят.

143. Делегация Европейского союза и его государств-членов отметила, что планы действий помогают определить форму и контуры обсуждения вопроса об ограничениях и исключениях. Она поблагодарила Председателя за его выступление и за разъяснения того, что означает типология. Хотя проекты планов действий ведут в правильном направлении, делегация отметила, что у нее есть некоторые замечания и ей требуются некоторые разъяснения, о которых она сообщит в ходе неофициальных обсуждений.

144. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что планы действий содействуют прогрессу в работе Комитета в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Планы действий полностью соответствуют целям и принципам Соединенных Штатов Америки. У делегации есть ряд предложений, которые она обсудит во время неофициального заседания, которое состоится на следующий день. Она с удовлетворением отметила, что во многих планах действий Председатель использовал комплексный и целостный подход к вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов и музеев. Делегация подчеркнула, что в нескольких местах можно использовать комплексный и целостный подход еще очевиднее или яснее.

145. Делегация Кении отметила, что проекты планов действий являются целостными в том смысле, что это один из первых документов в рамках ПКАП, в которых Комитету задается направление для продвижения вперед. Это соответствует передовой мировой практике в области управления, когда формулируется широкая схема, в рамках которой задаются детали и устанавливаются сроки и цели, которые должны быть достигнуты за определенное время. Такой подход повышает предсказуемость, а также дает государствам-членам возможность планировать свою деятельность. В документе, содержащем проекты планов действий, нельзя все предусмотреть, но члены могут взять его за основу и делать предложения.

146. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, отметила, что готова обсуждать

проекты планов действий, поскольку в них содержатся некоторые полезные предложения по дальнейшей работе. Основную озабоченность у делегации вызывает то, что в результате проведения коллективного обсуждения и конференции, упомянутых в проектах планов действий, не будут выработаны какие-либо рекомендации для Комитета, а только резюме о проведенных мероприятиях будет представлено Секретариатом. Делегация представит дополнительные замечания и вопросы в ходе неофициальных обсуждений.

147. Делегация Ботсваны попросила внести ясность по вопросу, поднятому делегацией Индонезии, то есть о том, что произойдет с содержательным обсуждением вопроса об ограничениях и исключениях в рамках Комитета после одобрения планов действий. Она надеется принять участие в обсуждении проектов планов действий.

148. Председатель отметил, что, как указала делегация Кении, проекты планов действий разработаны для организации и повышения предсказуемости и упорядоченности работы Комитета. Проекты планов действий не лишают Комитет и государства-члены возможности обсуждать любые целесообразные вопросы одновременно и в соответствии с пунктами повестки дня. Проекты планов действий призваны не уменьшать, а скорее повышать значение обсуждений в рамках Комитета, как отметила делегация Индонезии.

149. Делегация Исламской Республики Иран поблагодарила Председателя за проекты планов действий, которые она считает весьма позитивным и полезным инструментом обсуждения вопроса об ограничениях и исключениях в рамках Комитета. Она вновь отметила, что главной целью любого плана действий должно быть выполнение мандата Комитета. Поскольку Генеральная Ассамблея четко поручила Комитету продолжать свои обсуждения с целью разработки соответствующего международно-правового документа или документов, делегация хотела бы знать, каким образом эти проекты планов действий могут внести вклад в выполнение мандата. Большая часть предлагаемых мероприятий будет проходить вне Комитета, а на сессии ПКАП будут представляться отчеты о результатах этих мероприятий, поэтому делегация хотела бы знать, чем на самом деле они будут заниматься в ходе сессий ПКАП. Делегация добавила, что у нее есть более подробные замечания, которые она оставит для неформального заседания.

150. Председатель отметил, что со многими мероприятиями Комитет будет связан через исследования, типологии, а также результаты работы на семинарах. Как это принято в Комитете, все это будет представляться на его сессиях. Комитет – то место, где принимаются решения, и, даже несмотря на то, что Комитет проводит сессии в течение двух недель в году, его деятельность должна продолжаться на протяжении всего года. Председатель не считает работу в рамках планов действий отклонением от работы, проводимой Комитетом.

151. Делегация Туниса поблагодарила Председателя за подготовку проектов планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях и за его выступление. По ее мнению, документ является отличной основой для переговоров и дискуссий. Запланированные в плане мероприятия интересны и обеспечат широкую основу для дальнейшей деятельности Комитета, а график его выполнения позволит достичь поставленных целей.

152. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) отметил, что многие наблюдатели уже более десяти лет работают в ПКАП с тех пор, как впервые вопрос об исключениях и ограничениях для библиотек и архивов был внесен в повестку дня ПКАП представителями ГРУЛАК и Африканской группы. Он поблагодарил Председателя за представление планов действий по этим вопросам, что свидетельствует о взаимном желании добиться существенного прогресса.

Представитель выразил особое удовлетворение по поводу содержащегося в плане предложения о проведении региональных совещаний, поскольку эти голоса с мест сделают еще более реальными и конкретными основные проблемы, стоящие перед библиотекарями и архивариусами в мире, где информация не имеет границ. Он выразил желание участвовать в совместной работе с Председателем, Секретариатом и государствами-членами для скорейшего определения программ, мест проведения и участников этих совещаний. Несмотря на содержащееся в проектах планов действий предложение провести «не более 2» региональных совещаний, в конечном счете их потребуется больше, чтобы обеспечить рассмотрение потребностей всех регионов мира. У представителя есть несколько предложений по улучшению планов, два из них специально призваны ускорить его выполнение: первое состоит в организации региональных совещаний в формате коллективных обсуждений («мозговой атаки»), которые в настоящее время в проекте плана действий предлагаются как отдельные мероприятия, а второе, еще более важное, – это рассматривать тематику библиотек, архивов и музеев на основе целостного подхода, а не в качестве отдельных областей. Несмотря на наличие в прошлом существенных различий между библиотеками, архивами и музеями, сейчас между ними происходит то же сближение, что и в других секторах. Это сближение означает наличие у них общих функциональных потребностей, удовлетворение которых должно быть разрешено в рамках общей нормативно-правовой базы. У музеев есть библиотеки и архивы; у архивов есть библиотеки и подобные музеям собрания артефактов; и в библиотеках размещаются архивы, а также есть коллекции артефактов. Сближение является настолько полным, что существует акроним, часто используемый для описания этой триады: БАМ. В этом контексте предложение об отдельных правовых режимах, содержащееся в проекте плана действий, в том числе в виде отдельного «обзорного исследования» для архивов, представляется ведущим к дублированию, ретроградным и непродуманным. Вместо этого наиболее продуктивный подход состоит в том, чтобы ПКАП сосредоточился на основных вопросах, которые он рассматривал в течение нескольких лет, как это отражено в сжатом виде в содержащем схему Председателя документе SCCR/34/5: как «типология» или таксономия, основанная на общей деятельности или общем использовании, а не на искусственном разделении секторов БАМ. В этой связи представитель высоко оценил разъяснения Председателя по этому вопросу. Одно заключительное предложение состоит в том, чтобы включить краткую преамбулу к планам действий, разъясняющую, как государства – члены ПКАП будут совместно выполнять предложенные в плане мероприятия и определять их направление.

153. Представитель Международного совета музеев (МСМ) поблагодарил Председателя за предоставленную возможность выступить по вопросу об исключениях и ограничениях для библиотек, архивов и музеев. Он высоко оценил усилия, предпринятые Секретариатом и ПКАП при рассмотрении вопросов авторского права, связанных с уходом за музейными коллекциями и управлением ими. Учитывая степень интеграции библиотек, архивов и музеев в вопросах приобретения, а затем управления своими фондами, крайне необходимо, чтобы работа Комитета в секторе культурного наследия в целом осуществлялась последовательно как в отношении объекта, так и на практике. У библиотек, архивов и музеев общий объект и методы деятельности. В самом деле, музеи хранят множество архивных и библиотечных коллекций. То же самое можно сказать об архивах и библиотеках, хранящих «музейные» коллекции. Например, Библиотека и Архив Канады представляет собой формальное объединение Национальной библиотеки Канады с ее Национальным архивом, при этом новое объединенное учреждение также отвечает за Национальную портретную коллекцию Канады. Кроме того, учреждения сектора культурного наследия, будь то библиотеки, архивы или музеи, теперь взаимодействуют при приобретении коллекций. Например, Музей современного искусства и Библиотека Колумбийского университета совместно приобрели коллекцию Фрэнка Ллойда Райта. Коллекция находится в совместной

собственности и сохраняется, управляется, обслуживается и экспонируется обоими учреждениями. Таким образом, практика приобретения распространилась по всем учреждениям культурного наследия для всестороннего управления коллекциями, опираясь на кураторские и экспертные знания, связанные с хранением, существующие в каждом из них независимо от названия учреждения. Именно поэтому ВОИС, ПКАП и Секретариат обязаны признать это сближение при исследовании сектора культурного наследия. Это означает, что существует потребность в разработке стандартных методик исследования и признании существующих практических норм, с тем чтобы ПКАП мог воспользоваться возможностью сравнения и противопоставления результатов исследования.

154. Представитель Международного совета архивов (МСА) поблагодарил Председателя за проекты планов действий. По его мнению, различные мероприятия, указанные в этих планах, будут содействовать работе над исключениями для БАМ, но не очень понятно, каким образом. Неясно, как эти мероприятия приведут к достижению конечной цели, которой, предположительно, является согласованное решение, будь то договор, типовой закон или декларация о принципах. Представитель отметил, что у него есть некоторые вопросы относительно конкретных компонентов планов действий. Он поблагодарил Председателя за разъяснение значения термина «типология», который озадачил многих участников. Представитель поинтересовался, почему необходимы дополнительные коллективные обсуждения в формате «мозговой атаки», ведь это будет означать только дополнительные разговоры. Такое коллективное обсуждение обычно проводится в начале проекта, а не на данном этапе. Представитель выразил сомнение в необходимости обзорного исследования по тематике архивов и хотел бы узнать точно, в чем состоит обзорное исследование и почему архивы надо выделять таким образом, а также что делать со многими архивами, входящими в состав библиотек и музеев. Этот Комитет всегда рассматривал библиотеки и архивы совместно, и досадно видеть, что они разделены в плане действий. Представитель понимает, что изолировать архивы не планируется, но как будут собираться данные в ходе такого исследования, учитывая уже идущее в настоящее время исследование по музейной тематике или библиотечный сектор? В исследовании профессора Круза представлено достаточно данных по тематике библиотек, но не по тематике архивов, даже несмотря на то, что архивы всегда были включены в исследование профессора Круза. Данные трех отдельных исследований, проведенных разными экспертами с использованием разных методов для решения разных вопросов, поставленных в исследованиях, вряд ли добавят что-либо к тому, что уже известно, то есть что БАМ имеют общие интересы, уже выявленные в схеме бывшего Председателя, содержащейся в документе SCCR/34/5. В предлагаемых планах разделяются явно общие потребности, игнорируется значительный объем работы, уже проделанной государствами-членами, и тормозится уже достигнутый прогресс. НПО, представляющие БАМ, подготовили альтернативный план действий, в котором работа оптимизируется и все три сектора рассматриваются вместе. Представитель призвал государства-члены рассмотреть эту альтернативу.

155. Представитель Центра «Интернет и общество» (СИС) отметил, что СИС недавно завершил качественное исследование по тематике архивов в Индии, в котором рассматривается, как ограничения и исключения способствуют им в достижении их цели. Исследование показало, что в индийском законе сделано исключение, относящееся к сохранению материалов в библиотеках. По информации, представленной ВОИС в 2010 г. бывшим архивариусом Индийского ведомства авторского права, чтобы компенсировать непредвиденный пробел в этом положении, индийские архивы и музеи идут на дублирование функций библиотек и используют это исключение в допустимых пределах. Несомненно, в этом случае институциональный подход создал непреднамеренные препятствия для других учреждений, выполняющих точно такую же функцию. В проектах планов действий принят аналогичный подход по трем отдельным направлениям –

для библиотек, архивов и музеев, – хотя многие основные функции этих учреждений совпадают и в библиотеке может быть архив, или наоборот. Этот подход надо поменять, чтобы сосредоточиться на функциях таких учреждений, а не на их формальном статусе. Представитель предложил внести в проекты планов действий надлежащие изменения, чтобы отразить целенаправленный подход к разработке проекта соответствующего договора, а не создавать искусственных, не отражающих действительности различий между учреждениями.

156. Представитель Общества американских архивариусов (ОАА) отметил, что, поскольку в проектах планов действий содержится призыв провести обзорное исследование по тематике архивов, в них не учитывается тот факт, что архивы весьма последовательно включались в исследование профессора Круза, причем начиная не с 22-й, а с 17-й сессии ПКАП, то есть более десяти лет назад. Представитель отметил, что архивариусы, как правило, чувствуют, что их не понимают, и, думая об этом с точки зрения типологии, он составил список из семи, восьми или девяти видов деятельности, осуществляемых архивами и затрагивающих авторское право. Первое, архивариусы вырабатывают стратегии составления фондов, чтобы определить, какие аспекты учреждения, общества или культуры должны быть сохранены для использования в долгосрочной перспективе. Второе, архивариусы должны уметь проводить обследование, экспертизу и отбор определенного контента независимо от его формата, чтобы принять решение, что имеет непреходящую ценность, а что ее не имеет. Прежде чем архивариусы принимают решение о приобретении, им надо определить, обременены ли произведения правами интеллектуальной собственности, ограничивающими возможности их использования в будущем. Третье, в цифровую эпоху может потребоваться идти в обход технологических барьеров для принятия таких решений. В противном случае мы лишаемся возможности приобрести этот контент. Четвертое, архивариусы вынуждены копировать подлинники произведений, записанных на быстропортящихся или недолговечных носителях, на более надежные носители для их сохранения. Пятое, архивариусы часто вынуждены копировать все произведения из фонда или их часть, чтобы отвечать на исследовательские запросы пользователей, которые затем несут ответственность за дальнейшее соблюдение авторских прав. Шестое, архивариусам нужна возможность демонстрировать произведения, полностью или частично, в ходе время от времени проводимых выставок, иногда в режиме онлайн. Седьмое, при запросах на получение аудио- или аудиовизуальных произведений пользователем непосредственно в архиве для проведения исследований или в личных целях архивариусы должны иметь законное основание для их демонстрации, т. е. исполнения этих произведений в читальных залах. Восьмое, ежедневно архивариусам приходится оценивать статус произведений в плане авторского права, чтобы предоставлять услуги пользователям, обеспечивать хранение и рассматривать проекты оцифровки. Архивариусы прилежно сообщают пользователям всю имеющуюся у них известную информацию о материалах, которые те ищут, и постоянно сообщают им об их обязанности соблюдать авторское право.

157. Представитель Ассоциации электронной информации для библиотек (eIFL.net) отметил, что согласованный план действий, направленный на исполнение мандата, выданного Генеральной Ассамблеей, будет дополнять работу Комитета. Он отметил, что хотел бы прокомментировать три практических вопроса в разделе, посвященном библиотекам, архивам и музеям. Важно признать, что уже проделана обширная работа по выявлению и классификации ограничений и исключений. Существует исследование профессора Круза, неофициальная схема, посвященная ограничениям и исключениям, уже проведенное исследование по тематике музеев и еще одно, сейчас идущее, и есть предложения государств-членов, отраженные в документах SCCR 26/3, SCCR/26/8 и SCCR/33/4. В рамках предлагаемого первого мероприятия представитель рекомендовал разработать доступную для поиска базу данных, использующую данные исследования

профессора Круза. Его результаты могут использоваться для выявления пробелов и передового опыта при применении ограничений и исключений в национальном законодательстве. Надо дать разъяснение, что исследование было посвящено использованию в некоммерческих целях, а предлагаемые направления работы в рамках первого мероприятия включают эксплуатацию произведений. Это важно уточнить, поскольку библиотеки, архивы и музеи также всегда делают акцент только на некоммерческом использовании материалов для обеспечения доступа в социальных, образовательных и общегосударственных целях. В контексте ограничений и исключений добавление использования в коммерческих целях вносит в обсуждение существенное новое измерение, о котором не просили группы бенефициаров. В качестве уточнения, представитель будет признателен за добавление слова «коммерческая» к формуле «эксплуатация произведений». Нужна координация с группами бенефициаров. Проведение предлагаемых совещаний и конференций должно осуществляться совместно с международными группами представителей, например ИФЛА, МСА, МСМ и ИСМ. Это важно для обеспечения сбалансированности программы, широкого участия и, в конечном итоге, успешного проведения мероприятий.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛИЦ С ДРУГИМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ

158. Председатель представил проекты планов действий по ограничениям и исключениям для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Он отметил, что второй проект плана действий, распространенный ранее 20 апреля, очень похож на первый проект, который он представил накануне. Этот план содержит разработку типологии для обеспечения связи с предыдущим обсуждением в Комитете потребностей образовательных и научно-исследовательских учреждений. Как и предыдущий план действий, план действий, находящийся сейчас на рассмотрении Комитета, рассчитан на работу Комитета на период до 39-й сессии ПКАП. Отчет о разработке типологии должен быть представлен на следующей сессии ПКАП в ноябре этого года. Что касается исследований, то предлагается провести два исследования, одно из которых будет посвящено дополнительным вопросам деятельности образовательных и научно-исследовательских учреждений на национальном уровне. Дело в том, что вопросы, касающиеся деятельности образовательных и научно-исследовательских учреждений, надо рассматривать в более широком контексте, с учетом влияния электронного и дистанционного обучения, массовых онлайн-курсов и MOOC в образовательном секторе. Речь идет не просто о национальном исследовании, так как оно будет включать и международные, и трансграничные элементы. План также призван продолжить важную работу, начатую профессорами Ридом и Нкубе. Есть предложение провести более широкое обновление исследования и добавить в него результаты из дополнительных вопросников, розданных государствам-членам, и это следует из предложений членов Комитета при представлении исследования в Комитете ранее. Результаты этих исследований могут быть представлены в первой половине 2019 г. и ПКАП, вероятно, будет проинформирован о них в первой половине следующего года. Общим элементом этого плана действий для образовательных учреждений и планов действий для библиотек, архивов и музеев является проведение до двух региональных семинаров, на которых будет дан анализ всех ограничений и исключений, не только для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, но и для библиотек, архивов и музеев. Та же стратегия будет использоваться для конференции, на которой будут обсуждаться различные возможности и проблемы, связанные со всеми этими исключениями, а на 39-й сессии ПКАП будут представлены их предполагаемые решения и намечены области

международного сотрудничества. Председатель считает полезным и вдохновляющим проведение параллельного мероприятия, посвященного проблемам лиц с другими ограниченными способностями, на котором будут представлены решения с особым акцентом на образовательные и аудиовизуальные произведения, в том числе экспериментальные решения и текущая исследовательская работа в этой области. Делегация Аргентины показала видеоролик о некоторых инициативах, предпринятых гражданским обществом или НПО от имени правительства с целью улучшения доступности произведений для лиц с нарушениями зрения. Идея состоит в реализации этого проекта в первой половине 2019 г., и об этом будет представлен отчет на сессии ПКАП в первой половине следующего года. Председатель указал, что намечено проведение целого ряда мероприятий, причем его подход направлен на структурирование деятельности Комитета таким образом, чтобы все мероприятия приводили к какому-то результату. Это четкий, системный и предсказуемый подход. Председатель предоставил слово для комментариев региональным координаторам, затем государствам-членам и в заключение наблюдателям.

159. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, сообщила, что по-прежнему признает важность обмена опытом по поводу ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений. Исследования, представленные в ходе предыдущей сессии, показывают, что многие страны уже ввели свои собственные ограничения и исключения для научно-исследовательских учреждений, которые эффективно работают в составе их национальных правовых систем в рамках существующей международной нормативно-правовой базы. Работа Комитета должна отражать эту реальную ситуацию и дополнять эффективно действующую существующую международную нормативно-правовую базу. Группа В отметила, что, как и в случае с вопросом об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, консенсус в отношении работы над этой темой отсутствует. Делегация заявила, что цель обсуждений в Комитете – достичь лучшего понимания данной темы. Что касается методов работы, то делегация приняла к сведению подготовленный Председателем проект плана действий в отношении ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями на период до 39-й сессии ПКАП, содержащийся в документе SCCR/36/3. Она готова продолжать дискуссии, чтобы найти общую основу для продолжения работы Комитета. Делегация подчеркнула значение представленных в документе SCCR/27/8 целей и принципов в отношении ограничений и исключений для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений. По мнению делегации, цели и принципы, изложенные в этом документе, дополняют работу Комитета.

160. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила Председателя за подготовку проекта плана действий по ограничениям и исключениям для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями, закладывающего хорошую основу для работы Комитета. У нее есть ряд вопросов и замечаний, направленных на получение некоторых уточнений и, по возможности, оптимизацию работы, которые она выскажет на неформальном заседании. Делегация хотела бы обеспечить проведение беспристрастного диалога путем поддержания надежного баланса различных взглядов и интересов. Она отметила, что будет признательна за возможность услышать на этом пленарном заседании мнения организаций, представляющих заинтересованные группы, и отнесется к ним с большим вниманием.

161. Делегация Бразилии отметила, что повторение уже сделанных ею комментариев по поводу другого проекта плана действий обременит внимание Комитета и она будет более активно участвовать в неофициальном заседании. По поводу пункта 7 делегация считает важным напомнить о мандате, которым руководствуется Комитет в своей работе,

чтобы не забывать о нем при обсуждении этих проектов планов действий.

162. Делегация Чили отметила, что вопрос об исключениях и ограничениях для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями имеет для нее огромное значение. Комитет продолжает дискуссии, с тем чтобы получить результаты на международном уровне, но пока результатов не так много. Делегация высоко оценила проект плана действий, как с точки зрения его структуры, так и с точки зрения его содержания. Она с удовлетворением отметила предлагаемые мероприятия, направленные на продолжение работы над этой темой, в частности идею проведения региональных семинаров. Что касается мероприятия номер один, разработки типологии, то это неплохая отправная точка, и делегация хотела бы знать, приведет ли оно к подготовке текста для Комитета. Этот же вопрос возникает у нее в отношении мероприятия номер 4 и мероприятия номер 6 в плане действий по исключениям и ограничениям для библиотек и архивов, то есть принесут ли они конкретные результаты этому Комитету.

163. Делегация Индонезии поблагодарила Комитет за поддержку и участие в параллельном мероприятии по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательных учреждений, проведенном совместно делегацией Индонезии и Международной организацией по вопросам образования. На параллельном мероприятии присутствовали различные участники, представляющие разные заинтересованные стороны, в том числе учителей, школы, авторов и университеты, а также издателей и других заинтересованных лиц, работающих над ограничениями и исключениями для образовательных и научно-исследовательских целей. Делегация поблагодарила Председателя за подготовку проектов планов действий и отметила, что высказает свои подробные замечания на неофициальном заседании. Она подчеркнула отсутствие консенсуса и отметила, что не уверена, является ли простой обмен опытом наилучшей стратегией. Делегация указала, что среди членов Комитета есть те, кто хочет просто обмениваться опытом, и те, кто считает необходимым создание международно-правового документа. По ее мнению, между ними возможен компромисс и Комитет может действительно найти решение, которое будет приемлемо для всех. В планах действий сформулированы те шаги, которые надо предпринять для достижения той или иной цели или решения задачи.

164. Делегация Сальвадора вновь указала на большое значение вопроса об ограничениях и исключениях, которые дадут возможность уравновесить интересы правообладателей и общественные потребности, в том числе необходимость борьбы с социальной маргинализацией уязвимых групп населения. Она отметила свою заинтересованность в вопросе об ограничениях и исключениях для образования. Что касается плана действий, то делегация удовлетворена запланированной деятельностью с учетом данного определения, а также мероприятиями, предложенными в рамках плана действий по вопросу об ограничениях и исключениях для библиотек. Она выразила удовлетворение в связи с пунктами 2b и 5 в этом плане действий, посвященными обзорному исследованию потребностей лиц с ограниченными способностями.

165. Делегация Малайзии отметила, что не выступала при обсуждении проекта плана действий для библиотек и архивов. Она поблагодарила Председателя за проекты планов действий по вопросам ограничений и исключений, которые являются хорошей основой для дальнейшего обсуждения. Разработка типологии будет полезна в рамках проекта плана действий для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Это можно сделать на основе обширного исследования профессора Сэна, и Комитет сможет обсудить предложенную формулировку. Любое предлагаемое новое исследование и темы должны быть

полезны и призваны информировать Комитет о новой области. Они не могут подменить существующие дискуссии в рамках Комитета, учитывая, что был проведен подробный анализ законов об авторском праве, действующих в государствах – членах ВОИС. Делегация приветствовала проведение региональных семинаров по вопросу обо всех исключениях и ограничениях и выразила надежду на то, что все регионы смогут получить от них пользу. По мнению делегации, конференция также будет полезна. Объединение на одной площадке политиков, экспертов в области авторского права, практиков, учителей, пользователей, авторов, представителей научных кругов и международных организаций обеспечит плодотворный обмен мнениями по вопросу об ограничениях и исключениях. Делегация отметила, что будет стремиться стать организатором одного из региональных семинаров, участвовать в обновлении исследования и провести параллельное мероприятие. Она выразила надежду, что Комитет сможет прийти к пониманию того, как планы действий вписываются в мандат, выданный ПКАП Генеральной Ассамблеей 2012 г. по вопросу об исключениях и ограничениях, и как они содействуют дальнейшему его выполнению; этот вопрос уже ставился несколькими делегациями, и его можно обсудить на неофициальном заседании. Внимание Комитета должно быть сосредоточено на достижении конкретных результатов, предотвращении повторения уже раз сделанной работы и включении в проект плана действий мероприятий, приносящих практическую пользу.

166. Делегация Исламской Республики Иран поблагодарила Председателя за проекты планов действий и отметила, что она позитивно к ним относится. У нее есть некоторые более подробные замечания, которые она представит в ходе неофициального заседания. Что касается региональных семинаров, являющихся одним из наиболее желанных элементов проекта плана действий, то, учитывая ограниченность ресурсов Секретариата, из-за чего планируется проведение только двух семинаров, делегация хотела бы знать, что произойдет в том случае, если большее число региональных групп выразят свою заинтересованность. Делегация отметила свою заинтересованность в проведении конференции и огромную важность прямой связи предлагаемых планов действий с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей. Это очень важно для делегации.

167. Представитель организации Knowledge Ecology International, Inc. (КЕИ) предложил, чтобы между двумя региональными семинарами или конференцией была создана рабочая группа, которая привлекла бы внимание к двум вопросам. Один из них относится к развивающимся странам и даст возможность получить отзывы о Приложении к Бернской конвенции, так как оно касается образования. Группа выяснит, применяют ли это Приложение развивающиеся страны или нет и если не применяют, то по какой причине, а также определит необходимость создания иного документа вместо него, способного достичь первоначальной цели Приложения 1971 г. Второй вопрос заключается в том, необходимо ли внесение изменений в типовые положения Типового закона Туниса, касающиеся образования.

168. Представитель ассоциации Comptunia поблагодарил делегации за поддержку образования и Председателя за подготовку проектов планов действий. Он сообщил, что у ассоциации есть два предложения, первое из которых касается типологии. Представитель приветствовал предложение Председателя обобщить, упорядочить и классифицировать информацию, содержащуюся в проведенном профессором Сэном исследовании, и сообщил, что его организация с удовольствием предоставит Председателю консультации относительно разработки предлагаемой типологии. Ассоциация Comptunia составила схему образовательных возможностей и сделала разбивку различных положений согласно их основным элементам: пользователи, области использования, предложенные цели, произведения, условия и препятствия, поиск по типу «да/нет», результаты. В этот шаблон были включены и различные положения, упомянутые профессором Сэном. Второе предложение касается

исследования вопросов, связанных с цифровой средой. Оно имеет смысл только в том случае, если продемонстрирует пробелы и правовую неопределенность, устранение которых сможет повысить эффективность цифровых исследований. В связи с этим методология не должна ограничиваться только политическим и юридическим анализом. Необходимо провести опросы и исследования, включающие педагогов, учащихся и исследователей. Ассоциация предложила следующие темы: действия, регулярно выполняемые представителями образовательного и научно-исследовательского сообщества в цифровой среде; типы инструментов и устройств, используемых в образовательных и научно-исследовательских целях; ограничения, с которыми сталкиваются заинтересованные стороны при обращении к различным типам цифровых материалов; механизмы, обеспечивающие функционирование исключений и ограничений в отношении произведений, защищенных ТМЗ; препятствия и трансграничные проблемы, с которыми сталкиваются заинтересованные стороны.

169. Представитель Международной федерации журналистов (МФЖ) выступил с поддержкой всеобщего качественного образования. Интересная, качественная журналистика нуждается в образованной аудитории и образованных журналистах. Представитель заявил, что его организация поддерживает полное финансирование образования, хотя финансовые вопросы выходят за пределы компетенции Комитета. Он признал финансовые проблемы, связанные с научными журналами и некоторыми учебными пособиями. Решением этих проблем является гибкое ценообразование. Для создания произведений, достойных места в образовательном процессе, авторам, включая журналистов, необходима финансовая независимость. Для поддержания этой независимости авторам требуется стабильный доход. Представитель обратился к делегатам с просьбой представить, что произойдет, если, например, школы будут обязаны использовать работы тех авторов, которые захотят бесплатно распространять свои произведения. Независимую творческую деятельность авторов следует охранять.

170. Представитель фонда Karisma приветствовал проект плана действий в отношении образовательных и научно-исследовательских учреждений, хотя деятельность фонда в большей степени касается образовательных мероприятий, а не учреждений. В подобном исследовании необходимо рассмотреть такие ключевые аспекты, как затраты и отсутствие доступа к учебным пособиям в развивающихся странах. Так появится возможность выявить конкретные примеры и углубить понимание связанных с авторским правом экономических последствий и препятствий для получения учебных пособий. Например, проведенное в 2013 г. в Латинской Америке исследование показало, что средние ежегодные расходы на учебные пособия на одного студента в университете Сан-Паулу составили 1900 евро. Эта сумма составляет огромную долю среднего дохода в Бразилии. Из-за нехватки учебных пособий вместо них могут выдаваться фотокопии, но даже в этом случае будет не хватать денежных средств для удовлетворения спроса. Это существенное препятствие для студентов с низким уровнем доходов, которое неизбежно ведет к незаконной деятельности для получения доступа к знаниям. Осознание этой ситуации помогает следить за работой Комитета и разбираться в ней.

171. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP) высказал замечания от имени отдельных членов образовательного сообщества. Он заявил, что хотел бы подчеркнуть один пункт, только что высказанный представителем фонда Karisma, а именно что существует острая необходимость акцентировать внимание на ценообразовании, доступе к научным исследованиям и образованию и барьерах, создаваемых авторским правом. Представитель сообщил, что в представленные им письменные материалы включена ссылка на электронную таблицу, которая будет полезной основой для работы над типологией. Таблица содержит данные из исследования профессора Сэна и позволяет отследить степень применимости исключений для образовательной и исследовательской

деятельности к целому ряду мероприятий, областей использования и целей, необходимых в современной образовательной и исследовательской деятельности. Представитель сообщил, что таблица была протестирована в его университете на исследовательских работах нескольких студентов, а также на выборке, составленной из упомянутых в исследовании профессора Сэна 26 стран из каждого региона, находящихся на разных уровнях развития. Было установлено, что исключения часто ограничиваются определенными типами произведений. Так, в 23 процентах исследованных стран отсутствует исключение, позволяющее использовать репродукции произведений искусства на художественных занятиях. Другие исключения распространяются на ограниченный набор прав. Например, многие исключения разрешают воспроизведение и копирование ограниченных частей произведений для их использования в ходе занятий, но при этом только 16 процентов этих исключений дают право на распространение такого материала, необходимое для онлайн-ового или дистанционного обучения. Представитель передал Комитету разработанную таблицу с открытой лицензией, чтобы делегации могли редактировать ее по своему желанию.

172. Представитель Международной организации по вопросам образования Education International, выступая от имени Всемирной федерации образовательных ассоциаций, поблагодарил Председателя за подготовку планов действий, которые, можно надеяться, ускорят, а не замедлят процесс работы над исключениями и ограничениями и установят баланс в международных документах, касающихся образования. Представитель выдвинул три предложения: во-первых, в повестке дня следует использовать формулировку «исключения для образовательных и научно-исследовательских мероприятий», так как нынешний термин не охватывает всей широты образовательной деятельности. Образовательный процесс происходит не только в образовательных учреждениях, но и в разнообразных учреждениях культурного наследия, где проводятся важные образовательные мероприятия. Доступность бесплатных модулей и создание и использование курсов дистанционного обучения, при всей важности этой темы, не входят в сферу применения авторского права. Представитель выразил пожелание уделить больше внимания тому, как законодательство об авторском праве влияет на деятельность в цифровой среде. Помимо этого, сосредоточение на нескольких отдельных видах деятельности не позволяет охватить всю широту современной практики преподавания и обучения. В связи с этим представитель выступил с предложением организовать исследование, которое осветит более обширный спектр деятельности преподавателей и обучающихся, будь то использование цифровых произведений для преподавания и обучения или сотрудничество и обмен в цифровой среде на национальном и международном уровне. Это будет способствовать принятию обоснованных решений и проведению реформ в сфере авторского права. Представитель поддержал проведение региональных семинаров и выступил с предложением объявлять о них публично с целью обеспечения участия всех заинтересованных сторон.

173. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) заявил, что разделяет мнения, высказанные его коллегами из сферы образования. Будучи ключевыми субъектами образовательного процесса, библиотеки готовы претворять в жизнь даже малейший прогресс в законодательной области, чтобы достичь устойчивого развития. Что касается лиц с другими ограниченными способностями, то ИФЛА направляет значительные ресурсы на поддержку всех пользователей с особыми потребностями и с готовностью внесет свой вклад в эту сферу. У библиотек по-прежнему вызывает сожаление тот факт, что Марракешский договор касается только лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. Предлагаемое мероприятие будет полезно, но и Марракешский договор также начался с мысли о том, что исчерпывающий ответ кроется в инновационных решениях. Мероприятие должно основываться на все более обширном опыте реализации Марракешского договора. В частности, на понимании практики применения нового

законодательства и его последствий. Статьи 4.4 и 4.5 о коммерциализации и вознаграждении помогут Комитету в его обсуждениях.

174. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) заявил, что программа по окружающей среде тесно связана с образованием и интеллектуальной собственностью, в частности в Камеруне. Поэтому представитель порекомендовал включить в процесс принятия решений относительно мероприятий, проводимых в рамках плана действий, представителей данной сферы деятельности и экспертов из Африки, которые уже высказывались в ходе региональных обсуждений. Их высказывания часто очень удивляют лиц из развитых стран, приезжающих передать свой опыт. Выясняется, что этим лицам тоже есть чему поучиться у тех, кто непосредственно занят в данной сфере и может очень грамотно сообщать о своих потребностях. Представитель хотел бы услышать их голоса и выразил надежду на то, что Комитет внимательно отнесется к тем, кто знает о таких потребностях больше всего. Бернская конвенция разрешила выдачу лицензий для образовательных целей, но, по сути, это не поощряет творчество. Выдача принудительных лицензий фактически не приносит пользы, так как не у всех есть средства для оплаты этих лицензий, и авторы произведений по-прежнему получают за них компенсацию. Представитель наблюдал такую ситуацию в данной сфере, и все эти соображения необходимо принять во внимание при разработке планов действий.

175. Представитель Центра «Интернет и общество» (СИС) заявил, что СИС занимается инициативами в области дистанционного обучения. Несмотря на то, что его охват растет, оно едва ли является заменой аудиторному обучению, поэтому главной задачей договора должно быть развитие аудиторного обучения, в особенности в развивающихся странах. Представитель предложил пересмотреть этот пункт плана в свете более полезных возможных мероприятий.

176. Представитель Сети стран третьего мира (СТМ) внес два предложения. Первое из них касается исследования. Важно, чтобы оно распространялось на наличие и доступность учебных материалов, в особенности на этапе получения высшего образования, а не ограничивалось только рассмотрением механизмов. Во-вторых, представитель выразил желание привлечь внимание Комитета к рекомендации, изложенной в докладе, представленном Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование. Одна из рекомендаций состоит в том, что «государствам следует вести работу, имеющую целью закрепить в системе авторского права на национальном и международном уровнях исключение, разрешающее развивающимся странам использовать любую информацию или материалы в некоммерческих образовательных целях. Такое исключение позволит более сбалансировано учитывать общественный интерес в деле развития и повышения качества образования в рамках модернизированной международной системы авторского права». При участии заинтересованных сторон Комитету следует рассмотреть возможность создания международной сети открытого лицензирования для образовательных ресурсов. Представитель призвал Комитет пригласить на свое заседание докладчиков по вопросу о праве на образование для выступления по данной теме.

177. Представитель Центра исследований в области информационной политики (CIPR) заявил, что образование сейчас является глобальным и это отражается в количестве обучающихся. В школе представителя учатся жители 37 штатов и 14 стран на 6 континентах. Возможности современного онлайн-цифрового образования означают, что образование, как и знания, является международным благом. Любые новые исследования должны обогащать работу в рамках Комитета, а не заменять ее. Любое исследование вопросов, связанных с цифровой средой, должно выявлять аспекты

цифровой образовательной деятельности и влияние на них системы авторского права. Исследование профессора Сэна включает в себя подробный анализ действующих в странах – членах ВОИС исключений для образовательной деятельности с целью лучшего понимания правовой неопределенности и связанных с авторским правом препятствий, с которыми сталкивается международное сообщество.

178. Председатель приветствовал Комитет на пленарном заседании после неофициальных консультаций и заявил, что государства-члены работают над достижением консенсуса по проектам планов действий. Он предложил Комитету рассмотреть отдельные поправки, которые обсуждались в ходе неофициальных консультаций, и сообщил о двух очень технических поправках, которые он хотел бы вынести на обсуждение. Первая порция поправок начинается с вводной части проекта плана действий в отношении архивов и библиотек; они также будут отражены в проекте плана действий в отношении образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Вводная часть будет гласить: «Деятельность в рамках данного плана действий должна основываться на предыдущих наработках Комитета и существующих документах ПКАП и опираться на них; ее цель – показать Комитету возможные области международного сотрудничества для рассмотрения на 39-й сессии ПКАП, не предвещая конечный результат». Была предложена следующая поправка: в третьей строке изъять сочетание «в первую очередь» и, соответственно, изъять слово «впоследствии». Обоснование заключается в том, что типология будет одновременно разработана для библиотек, архивов и музеев, как пояснили некоторые члены Комитета. Следующее техническое предложение заключается в изъятии термина «эксплуатация» ввиду того, что он может быть уничижительным или может восприниматься таким образом. Поступило предложение исправить формулировку «организовать и провести обзорное исследование по архивам, при необходимости включая в него элементы исследования профессора Круза». Были внесены некоторые технические предложения, связанные с исследованием профессора Круза. «Организовать обновление исследования профессора Круза для получения дополнительной актуальной информации относительно архивов». Коллективное обсуждение предложено характеризовать как «широкое», а формулировка «профильные ассоциации» относится к соответствующим профессиональным ассоциациям, например ассоциациям архивов и библиотек. Поступило замечание, что термин «пользователи», пожалуй, является более удачным и точным, чем «потребители». Первую сноску следует удалить. Относительно пункта пять достигнуто соглашение, что будет проведено до трех региональных семинаров, а не двух, как указано ранее. В связи с дополнительными финансовыми обязательствами Секретариата и исходя из практических соображений, семинары по возможности следует совместить с другими запланированными региональными мероприятиями, чтобы сократить расходы и избежать дублирования. От государств-членов поступило предложение добавить формулировку «и особенностей регионов», чтобы на семинарах можно было рассмотреть региональные вопросы. Региональные семинары должны состояться до конференции, так как их цель состоит в том, чтобы заложить для нее основу. Что касается конференции, то последнее предложение было изъято и некоторые формулировки были перенесены во вводную часть. В начале плана действий в отношении образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями воспроизведена вводная часть предыдущего проекта плана действий. В нем будут отражены поправки, внесенные в предыдущий проект плана действий. Оба плана действий разработаны на срок до 2019 г. Председатель дал слово для замечаний по грамматическим и орфографическим ошибкам.

179. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что в отношении пункта номер один в первой части плана действий с учетом поправки необходимо изменить сроки в правой колонке.

180. Председатель ответил, что сроки разработки всех трех типологий будут изменены. Представитель объявил проекты планов действий принятыми.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ПРАВ ВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ (продолжение)

181. Председатель возобновил рассмотрение пункта 5 повестки дня, так как в сводном тексте Председателя есть два изменения, которые повлияют на определение понятий «передача в эфир» и «довещательный сигнал». К определению термина «передача в эфир» в подпункте А сводного текста Председателя предлагается ряд обсуждаемых поправок, касающихся уточнения последнего предложения данного пункта.

Председатель дал слово представителям, участвующим в обсуждении, чтобы они могли выступить с дополнительными уточнениями, если таковые имеются.

182. Делегация Европейского союза заявила, что внесла техническое предложение относительно этой формулировки, так как делегации важно уточнить возможные последствия, которые эта формулировка может иметь для всего определения. Исходя из заявлений делегаций Бразилии и Чили, такое уточнение может быть достигнуто путем некоторого изменения последнего предложения. Оно может звучать так: «Без ущерба для данного положения для целей настоящего Договора определение "передачи в эфир" не влияет на национальную нормативно-правовую базу договаривающихся сторон».

183. Председатель предложил делегации Европейского союза или делегации Швейцарии представить другую поправку, касающуюся довещательного сигнала. Он сообщил, что поступило предложение добавить формулировку «для национальных вещательных организаций».

184. Делегация Европейского союза заявила, что обратилась с просьбой продолжить работу над формулировкой данного пункта на следующей сессии, и попросила Председателя пока оставить текст в скобках. Она пояснила, что провела предварительные обсуждения с делегацией Швейцарии относительно бенефициаров охраны довещательного сигнала. Делегация вернется к этому вопросу на следующей сессии.

185. Относительно определения «передачи в эфир» Председатель заявил, что уже практически можно говорить о завершении работы над ним. Председатель спросил, желают ли другие государства-члены сделать замечания к определению «передачи в эфир».

186. Делегация Бразилии заявила, что мысль состояла не в том, чтобы ограничить объем охраны, а в том, чтобы не смешивать охрану в рамках смежных прав с законодательством о телекоммуникациях, которое очень от нее отличается. Теперь ясно, что при реализации договора их не следует смешивать. Делегация заявила, что согласна с этим определением.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

187. Председатель открыл обсуждение по пункту 8 повестки дня о прочих вопросах. Он заявил, что в своем предложении под названием «Дальнейшая работа по пункту "Прочие вопросы"», содержащемся в документе SCCR/36/4, он наметил возможные дальнейшие мероприятия по каждой теме. Перед Комитетом стоят три значительно отличающихся друг от друга вопроса, поэтому членам Комитета необязательно делать одно общее заявление по этому пункту повестки дня. Первая тема пункта «Прочие

вопросы» касается права на долю от перепродажи. В апреле прошлого года по запросу Комитета Секретариат успешно провел международную конференцию по праву авторов на долю от перепродажи, в которой приняло участие множество экспертов и авторов из всех регионов мира. Комитет заказал исследование, проведенное профессорами Фарши и Грэдди. Один из выводов этого исследования заключается в том, что не найдено свидетельств отрицательного влияния права на долю от перепродажи на конкуренцию на рынках произведений искусства. Комитет по достоинству оценил усилия профессоров. Для более полного понимания последствий введения данного права уже проделана определенная работа. Что касается дальнейших действий по этому вопросу, то Комитету необходимо обсудить его статус, так как некоторые государства-члены попросили включить его в повестку дня Комитета в качестве постоянного пункта с учетом проделанной работы и возможной дальнейшей деятельности. В ходе предыдущих обсуждений этого вопроса достичь консенсуса не удалось. Для продвижения вперед можно сформировать целевую экспертную группу, которая доложила бы Комитету о практических элементах системы права на долю от перепродажи. В экспертную группу могут войти государства-члены, ключевые заинтересованные стороны и представители, которым будет поручено выявить основные элементы эффективной схемы выплаты авторского гонорара от перепродажи. Целевая группа отчитается перед Комитетом о своей работе либо в ходе следующей сессии ПКАП, либо в 2019 г. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

Право авторов на долю от перепродажи

188. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, поблагодарила Председателя за подготовку документа SCCR/36/4. Что касается статуса пункта повестки дня о доле от перепродажи, то Азиатско-Тихоокеанская группа сможет присоединиться к консенсусу, если он будет достигнут по этому вопросу. Делегация поддержала возможность формирования целевой экспертной группы, которая отчитается перед Комитетом. Работа этой группы будет полезна для обеспечения более полного понимания вопроса о праве авторов на долю от перепродажи.

189. Делегация Марокко, выступая от имени Африканской группы, заявила, что вполне осознает важность права на долю от перепродажи аудиовизуальных материалов, которое позволит авторам получать достойное вознаграждение за их произведения. Делегация поддержала предложение делегаций Сенегала и Конго о включении права на долю от перепродажи в повестку дня Комитета и призвала все государства-члены поддержать это предложение.

190. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, вновь выразила свою признательность делегациям Конго и Сенегала за выдвигание вопроса о праве на долю от перепродажи на рассмотрение Комитета. Предложение делегаций полностью согласуется с мандатом Комитета и заслуживает включения в повестку дня в качестве постоянного пункта. Делегация поддержала предложение Председателя сформировать целевую экспертную группу, которая доложила бы Комитету о практических элементах права на долю от перепродажи. Она считает полезным проведение мероприятия по обмену опытом, включая презентацию соответствующих руководств.

191. Делегация Европейского союза заявила, что, как она говорила на предыдущей сессии Комитета, Европейский союз и его государства-члены поддерживают предложение делегаций Сенегала и Конго о включении права на долю от перепродажи, *droit de suite*, в повестку дня Комитета. Во всех 28 государствах – членах Европейского союза действует соответствующее законодательство, что подчеркивает большое значение, которое Европейский союз придает праву на долю от перепродажи. Делегация заявила,

что некоторые из государств – членов ЕС возьмут слово и поделятся своим национальным опытом в этой сфере. Она внимательно рассмотрела предложение Председателя о формировании целевой экспертной группы для представления информации о практических элементах права авторов на долю от перепродажи и считает такой подход целесообразным. Делегация поддержала обсуждение права на долю от перепродажи на международном уровне, в особенности в ходе сессий ПКАП. Она хотела бы поделиться своим опытом и информацией о реализации директивы Европейского союза о праве на долю от перепродажи и о достоинствах этого права. Предложение делегаций Сенегала и Конго включить этот вопрос в повестку дня ПКАП впервые прозвучало на двадцать седьмой сессии ПКАП и было официально представлено на тридцать первой сессии ПКАП. Если в будущем в повестку дня ПКАП будут включены новые пункты, то право на долю от перепродажи следует добавить прежде любого другого вопроса. Делегация настоятельно призвала все делегации поддержать предложение, представленное делегациями Сенегала и Конго, и согласиться с включением права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта.

192. Делегация Сенегала присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Предложение делегаций Сенегала и Конго включить этот пункт в повестку дня ПКАП возникло в ответ на важную дискуссию о добавлении этого существенного элемента в систему авторских прав. Он будет способствовать справедливому и равноправному отношению к авторам. В связи с тем, что право на долю от перепродажи является ключевым элементом системы авторского права, оно должно занять свое место в основной повестке дня ПКАП. Как показало недавно проведенное исследование, право на долю от перепродажи не оказывает отрицательного воздействия на рынок. Поэтому выдвинутое предложение получает растущую поддержку как отдельных государств-членов, так и региональных групп. Делегация вновь подтвердила свою поддержку совместного предложения о включении права на долю от перепродажи в постоянную повестку дня Комитета. Данное предложение впервые было представлено на двадцать седьмой сессии, а затем вновь представлено на тридцать первой сессии. Делегация по-прежнему готова ответить на любые вопросы.

193. Делегация Египта присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Она поблагодарила другие государства-члены за широкую поддержку, оказанную этому предложению в ходе предыдущей сессии Комитета. Делегация хотела бы внести некоторую ясность в название предложения на английском языке, так как английский термин *resale right* (право на долю от перепродажи) не отражает всю суть французского термина *droit de suite* (право следования; право долевого участия на художественные произведения и рукописи). В названии на английском языке отсутствуют слова «авторский гонорар». Право на авторский гонорар от перепродажи обеспечивает авторам возможность получить выгоду от растущей со временем ценности их произведений, так как согласно этому праву они получают процент от дохода, полученного от перепродажи их оригинальных произведений.

194. Председатель отметил, что делегация сделала верное замечание. Название должно звучать как «право на авторский гонорар от перепродажи». Председатель предложил Комитету в дальнейшем использовать полный термин.

195. Делегация Туниса присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Делегация вновь заявила, что поддерживает представленное делегациями Сенегала и Конго предложение о включении права на авторский гонорар от перепродажи в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта. Она уделяет этому вопросу особое внимание и заявила, что в Тунисе имеется национальный закон, предусматривающий охрану права на долю от перепродажи.

Делегация тесно сотрудничает с ВОИС для организации коллективного управления правом на долю от перепродажи. Она остается открытой для обсуждений и подтверждает свою приверженность включению данного вопроса в повестку дня в качестве постоянного пункта. Делегация приняла к сведению предложение о формировании целевой группы и поблагодарила Председателя за эту идею.

196. Делегация Франции присоединилась к заявлению делегации Европейского союза. Международная конференция, которая состоялась в 2017 г., позволила Комитету привлечь внимание к важности права на долю от перепродажи, и сейчас необходимо его повсеместное введение. Авторы произведений изобразительного искусства находятся в иной ситуации, нежели другие творческие деятели, что в целом отражается на их представительстве, но не на праве на воспроизведение. Внедрение права на долю от перепродажи позволит таким авторам получать справедливую оплату за дальнейшее воспроизведение их работ и позволит перераспределить баланс доходов таким образом, чтобы художники имели возможность зарабатывать на жизнь своими произведениями. Введение этого права также поможет таким авторам справиться с проблемами, с которыми они сталкиваются в обществе и в семье. Делегация заявила, что в ее стране это право было установлено в 1920 г., чтобы отдать должное ценности произведения автора и последующего его воспроизведения, что особенно важно для получения такими авторами определенного признания. Как отметила делегация Европейского союза, соответствующее законодательство было унифицировано в Европейском союзе в 2001 г., и, как указала делегация Сенегала, введение этого права не повлияет на рынок предметов искусства, но позволит авторам зарабатывать на жизнь своими произведениями и позволит им внести свой вклад в активизацию рынка произведений искусства. Делегация отметила, что Франция несколько отстает в осуществлении этого права, несмотря на то, что оно было введено почти 100 лет назад. Во Франции это право занимает важное место на рынке произведений искусства. С 1950-х – 1960-х гг. ведущую роль стали играть другие рынки произведений искусства. Как подчеркнула делегация Сенегала, исследование, организованное ВОИС, показало, что право на долю от перепродажи не приведет к тому, что агент-посредник покинет определенный рынок произведений искусства, и это подтверждено надежными аналитическими данными, в особенности содержащимися в европейских директивах. Как показало исследование, наличие права на долю от перепродажи не влияет на продажи и не будет иметь отрицательного воздействия. 80 стран уже признали данное право. Однако авторы не могут им воспользоваться, если не были гражданами данного государства или не натурализовались в нем, а также если перепродажа их произведения происходит в другой стране. Бернская конвенция признает данное право, поэтому пришло время ввести его повсеместно. Это будет справедливо по отношению к авторам аудиовизуальных произведений и позволит таким авторам получать доход.

197. Делегация Конго передала Комитету приветствия от всех конголезских художников и фотографов. Эти мастера сосредоточены на создании своих произведений и надеются на значительные достижения в работе по данному вопросу. Эти авторы проявляют обеспокоенность, так как для них актуально право на долю от перепродажи, которое следует сделать постоянным пунктом повестки дня ПКАП. Учитывая рост цен на рынке произведений искусства, в особенности фотографий, графических произведений и плакатов, право на долю от перепродажи приобретает особое значение. Наступило время для Комитета реально рассмотреть данный вопрос. Тот факт, что право на долю от перепродажи применяется в некоторых странах, но авторы из других стран, являющихся государствами – членами ВОИС, им не пользуются, вызывает озабоченность, требующую глобального решения. Делегация заявила, что данный вопрос является для нее приоритетным.

198. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко

от имени Африканской группы. Она признала важность права на долю от перепродажи и приветствовала предложение делегаций Сенегала и Конго по этому пункту повестки дня. Подобное обсуждение будет содействовать поддержанию баланса между интересами правообладателей и широкой публики. Делегация не видит никаких препятствий для включения этого вопроса в повестку дня ПКАП и полагает, что это будет содействовать творческой деятельности и созданию произведений искусства. Право на долю от перепродажи установлено во многих государствах-членах. Благодаря усиливающейся тенденции признания права на долю от перепродажи в странах-членах у правообладателей появились важные имущественные права и выгоды. Нигерия также предусмотрела право на долю от перепродажи в своем новом проекте закона об авторских правах. Включив право на долю от перепродажи в будущий план работы ПКАП, государства-члены получают больше информации о национальном законодательстве и практике применения этого права в результате обмена национальным опытом по данному вопросу. Поэтому делегация приветствует включение права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП.

199. Делегация Японии указала, что в ее стране, как и в некоторых других, право на долю от перепродажи не включено в национальное законодательство. Информация и исследования, особенно по поводу применения права на долю от перепродажи и полученных результатов, а также конкретных механизмов его осуществления, будут очень важны и полезны для объективного анализа текущей ситуации и объективного обсуждения данного вопроса. Для этого следует ознакомиться с мнениями широкого круга заинтересованных сторон. Что касается повестки дня Комитета, то делегация вновь подчеркнула, что приоритет должен быть отдан охране прав вещательных организаций, так как она обсуждается уже в течение длительного времени. Делегация выразила озабоченность в связи с тем, что введение в повестку дня новых постоянных пунктов может сократить время, доступное для обсуждения вопросов текущей повестки дня, в частности эфирного вещания. Она заявила, что предложение Председателя по дальнейшей работе Комитета является хорошей основой для обсуждения. Задача целевой группы должна быть уточнена, чтобы она ограничилась только поиском фактических данных, таких как предыстория или причины внедрения права на долю от перепродажи в каждом государстве-члене. Если задачей этой целевой группы станет выработка политических рекомендаций по внедрению такого права или разработка конкретной системы, то делегация не сможет поддержать предложение Председателя. При поиске фактических данных целевой группе следует изучить необходимость и устойчивость права на долю от перепродажи: например, обоснование возврата доходов от перепродажи; причину, по которой данное конкретное право распространяется только на произведения изобразительного искусства в отличие от других типов произведений; возможное отрицательное воздействие на объем распространения и причину, по которой Интернет-аукционы исключены из недавно установленной системы.

200. Председатель заявил, что исследование, проведенное профессорами, содержит некоторые из названных фактических данных. Именно поэтому его предложение заключается не просто в поиске фактов, а в выявлении ключевых элементов эффективной системы выплаты авторского гонорара от перепродажи. Эти элементы являются самыми нейтральными, так как разработаны для обеспечения достаточной нейтральности.

201. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Марокко от имени Африканской группы. Она поддержала предложение делегаций Сенегала и Конго о включении права на авторский гонорар от перепродажи в повестку дня ПКАП и проведении дальнейшей работы по этому вопросу. Работа ПКАП по этому вопросу была бы полезна государствам-членам, в особенности тем из них, которые

проводят реформы в области авторского права и хотели бы включить этот вопрос в свое национальное законодательство.

202. Делегация Бразилии заявила, что по вопросу о *droit de suite* было проведено отличное исследование, а также была организована международная конференция. Оба мероприятия внесли очень ценный вклад в обсуждения в рамках ПКАП и на национальном уровне. В свете необходимости продолжить данную дискуссию делегация приветствовала предложение Председателя поручить экспертам подготовку документа по этому вопросу. Что касается включения права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта, то оно целесообразно. Право на долю от перепродажи относится к сфере авторского права и включает сложные технические вопросы. Его перевод из списка прочих вопросов в самостоятельный пункт повестки дня будет способствовать более содержательному обсуждению без ущерба для других важнейших обсуждений, которые Комитет ведет, например, относительно эфирного вещания, о чем упомянула делегация Японии.

203. Делегация Соединенных Штатов Америки повторила то, о чем говорила ранее: она не может одобрить нормотворческую работу в этой области и в настоящее время не может поддержать включение права на авторский гонорар от перепродажи в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта. В более широком контексте делегация полностью поддерживает активное и содержательное обсуждение права на авторский гонорар от перепродажи. Она приветствует предложение сформировать целевую группу, которая доложила бы Комитету о практических элементах системы прав на авторский гонорар от перепродажи. Делегация особенно одобрила идею сосредоточиться на практических элементах этого вопроса, а также одобрила отдельные темы, обозначенные в предложении Председателя. Эти темы носят фактологический характер, не направлены на политику и не имеют нормотворческой направленности, поэтому могут заложить основу для политически нейтрального обсуждения этой важной сферы. Делегация не уверена в том, что создание целевой группы является наилучшим способом представить эту информацию Комитету, однако она удовлетворена тем, что группа будет состоять из представителей государств-членов и ключевых заинтересованных сторон. Делегация запросила дополнительную информацию по целевой группе.

204. Председатель заявил, что эти темы призваны осветить практические аспекты данного вопроса без прогнозирования результатов. Суть заключается в ознакомлении с фактами и рассмотрении механизма действия права на долю от перепродажи. Что касается целевой группы, то суть в том, чтобы включить в нее государства-члены, так как без их участия не будет освещен процесс реализации на национальном уровне. Было бы полезно заслушать доклады стран, в которых введено право на долю от перепродажи, и узнать об их опыте. Помимо государств-членов в целевую группу следует включить различные заинтересованные стороны. Это относится, в частности, к творческим деятелям, аукционным домам, галереям и представителям академических кругов, в том числе из развивающихся стран. Право на авторский гонорар от перепродажи интересует как развивающиеся, так и развитые страны, что делает его сквозным вопросом. Предполагается, что от каждой региональной группы будет выдвинуто по два государства-члена, отобранных самими участниками этих групп.

205. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за объяснение и уточнения.

206. Делегация Финляндии выразила желание включить обсуждение права на долю от перепродажи в повестку дня в качестве постоянного пункта. Она сообщила, что право на долю от перепродажи в ее стране было введено в 1995 г. и было унифицировано в соответствии с директивой Европейского союза в 2001 г. Делегация считает, что этот

правовой режим способен предоставить конкретные выгоды авторам произведений изобразительного искусства. Европейский союз может поделиться своим опытом функционирования этой системы, в частности полученными результатами.

207. Делегация Эквадора, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила делегации Сенегала и Конго за вынесение на рассмотрение права авторов на долю от перепродажи. По этому поводу ведутся интересные обсуждения, и опыт ГРУЛАК оказался полезен. Делегация выразила желание продолжать рассмотрение этого вопроса и вновь заявила о своей заинтересованности в сохранении его в списке прочих вопросов, с тем чтобы смягчить все опасения по поводу его превращения в постоянный пункт повестки дня. Таким образом будет отведено больше времени для обсуждения эфирного вещания и других важных для ПКАП вопросов.

208. Делегация Кот-д'Ивуара поддержала предложение о праве на долю от перепродажи и его включение в программу будущей работы ПКАП. Она также поддержала предложение Председателя относительно создания целевой группы для продвижения вперед по этому вопросу. Необходимо провести более всеобъемлющее исследование этого вопроса, чтобы он получил признание на международном уровне.

209. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила делегации Сенегала и Конго за вынесение такого предложения на рассмотрение. Она поддержала предложение Председателя о создании целевой экспертной группы для обсуждения предлагаемых мероприятий. Такой шаг сможет принести дополнительную пользу обсуждениям в Комитете и уточнить различные аспекты этого вопроса.

210. Делегация Чешской Республики поддержала включение вопроса о праве на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП. У нее положительный опыт реализации права на долю от перепродажи в своем национальном законодательстве в соответствии с указаниями, содержащимися в Бернской конвенции, и на основании директивы Европейского союза о праве на долю от перепродажи. Делегация готова к более подробному обсуждению этого вопроса.

211. Делегация Российской Федерации заявила, что право на долю от перепродажи является важным имущественным правом. Оно является необходимой защитой для определенной категории творческих деятелей. В мире уже существует положительная практика, которая позволит государствам-членам эффективно использовать этот механизм. Во Франции право на долю от перепродажи эффективно действует в течение длительного времени, а в предыдущем году в Российской Федерации были предприняты законодательные шаги для расширения числа участников этого рынка: было издано постановление правительства, в котором приняты дополнительные меры для охраны интересов таких творческих деятелей. Делегация поддержала идею о включении этого вопроса в повестку дня в качестве постоянного пункта. Как указано в предложении делегаций Сенегала и Конго, право на долю от перепродажи очень важно для всего мира. Делегация поддержала идею формирования целевой группы, которая разработает для Комитета конкретные рекомендации.

212. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Она поддержала предложение о праве на долю от перепродажи, внесенное делегациями Сенегала и Конго, и заявила, что ее государство в настоящее время пересматривает национальное законодательство. Ряд стран уже заявили о применении права на долю от перепродажи, а это означает, что обсуждение этого вопроса в рамках Комитета особенно своевременно. Делегация поддержала включение права на долю от перепродажи в качестве постоянного пункта повестки дня Комитета и приветствовала возможность создания целевой группы.

213. Делегация Уганды заявила, что право на долю от перепродажи является частью личных неимущественных прав и признает наличие непрерывной связи авторов с их произведениями даже после перепродажи. Право авторов на долю от перепродажи является вопросом справедливости и требует охраны. Исследование ВОИС показало, что право на долю от перепродажи не оказывает отрицательного воздействия на цены или объем продаж произведений. Делегация поддержала включение данного вопроса в качестве постоянного пункта повестки дня Комитета.

214. Делегация Зимбабве присоединилась к заявлению делегации Марокко, сделанному от имени Африканской группы. Она поддержала выдвинутое делегациями Конго и Сенегала предложение о включении права на долю от перепродажи в постоянную повестку дня Комитета. Это позволит Комитету проводить более целенаправленные обсуждения данного существенного вопроса и поможет государствам-членам лучше его понять.

215. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила, что одним из вопросов, который обсуждался на этой неделе в других контекстах, стала значимость новых технологий, включая технологии блокчейна. Данный вопрос можно было бы также включить в работу Комитета, и делегация с готовностью передаст целевой группе все исследовательские материалы, которые сможет найти.

216. Представитель Ассоциации коммерческого телевидения Европы (АКТ) заявил, что автору произведений изобразительного искусства, художнику, нелегко продать свои работы. Авторы обычно сотрудничают с галереями, которые забирают пятьдесят процентов дохода от продажи и могут дать десятипроцентную скидку коллекционерам. Кроме того, еще существуют НДС и национальные налоги, при том, что художнику чаще всего приходится арендовать студию и закупать материалы, поэтому после продажи произведения у него обычно остается не так много средств. Право на долю от перепродажи может стать полезным решением для некоторых авторов, в особенности для тех из них, которым необходимо обеспечивать детей. Таким образом при перепродаже произведения дети автора смогут получать определенные средства. Авторы вкладывают в свои произведения много энергии, душевных сил и творческих способностей, что Комитету следует принять во внимание.

217. Представитель Международного форума авторов (IAF) поблагодарил все государства-члены, в частности делегации Сенегала и Конго, за поддержку включения права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП. Продолжающиеся выплаты авторам могут содействовать появлению их последующих произведений. Такие стабильные выплаты являются способом установления прочной связи между авторами и их произведениями, в особенности при международном признании права на долю от перепродажи. Таким образом сообщество авторов обретет глобальный статус. Авторам во всем мире важно получать долю от перепродажи их произведений без какого-либо ущемления их прав. Последовательный подход к правам авторов на международном уровне сможет гарантировать, что в каждой стране их творчество уважается и поощряется. Представитель высоко оценил результаты исследования об экономических последствиях права авторов на долю от перепродажи, которое показало, что данное право не оказывает никакого отрицательного воздействия. Это еще одно доказательство того, что следует ввести данное право, чтобы авторы получали вознаграждение за свою творческую деятельность. Представитель поддержал предложение о формировании целевой группы.

218. Представитель организации Knowledge Ecology International (КЕИ) поддержал дальнейшую работу по вопросу о *droit de suite* (праве следования). Право на долю от

перепродажи является надлежащей областью для нормотворческой деятельности ПКАП. Предложение делегаций Сенегала и Конго принесло бы пользу творческим деятелям и обеспечило бы небольшое перераспределение доходов коллекционеров и агентов в пользу тех творческих деятелей, кому приходится продавать свои произведения по низким ценам. Следует отметить, что ведется активная трансграничная торговля материальными произведениями искусства.

219. Представитель Международной федерации журналистов (МФЖ) призвал все делегации поддержать право долевого участия на художественные произведения и рукописи. Это тот случай, когда абсолютно необходимы международные меры, которые устранят лазейки и воздадут авторам должное, где бы и когда бы их произведения ни перепродавались.

220. Председатель заявил, что отмечает растущую поддержку и даже интерес к возможности включения права на авторский гонорар от перепродажи в качестве отдельного пункта повестки дня. Однако в Комитете нет единства относительно того, каким образом организовать его обсуждение. Наиболее практичное направление дальнейших действий – это формирование упомянутой целевой группы и ее доклад на следующей сессии ПКАП. Идея заключается в том, что на следующей сессии ПКАП целевая группа представит промежуточный доклад о своей работе, а на будущий год этот доклад может быть доработан. Некоторым государствам-членам может быть досадно, что по данному вопросу не удалось достичь полного консенсуса, но им следует продолжать отстаивать свою позицию, а тем, кто еще обдумывает этот вопрос, следует без предубеждений продолжать совместную работу. Возможно, общее решение будет принято после составления типологий. Что касается целевой группы по праву на долю от перепродажи, то Председатель предложил нескольким государствам-членам провести соответствующие исследования для более глубокого понимания экосистемы творческих отраслей.

Цифровая среда

221. Председатель заявил, что необходимо продолжить работу над предложением об анализе использования авторского права в цифровой среде. Он предоставил участникам слово для комментариев по данному пункту.

222. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, поблагодарила Председателя за предложение, изложенное в документе SCCR/36/4. В предложении по цифровой среде дальнейшие шаги заключаются в проведении исследований, в том числе экономических. Делегация заявила, что если будут проводиться именно экономические исследования, то это позволит Комитету лучше понять рассматриваемые вопросы. В таком случае делегация поддержит данное предложение.

223. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поддержала предложение о проведении анализа использования авторского права в цифровой среде. Данная тема важна с точки зрения обеспечения эффективной и надлежащей охраны авторских прав в эпоху цифровых технологий. В ходе предыдущих сессий Комитет обсуждал предварительный отчет обзорного исследования влияния изменений в цифровой среде на трансформацию нормативно-правовой базы стран. Делегация заявила, что она в принципе поддерживает проведение исследований в этой области, если их объем и рассматриваемые в них вопросы будут согласованы Комитетом. Она вновь повторила, что в ходе обсуждений следует учитывать мандат Комитета.

224. Делегация Европейского союза и его государств-членов высказала мнение,

что охрану авторских прав в цифровой среде можно улучшить. В этой связи делегация изучила заметки, которые она сделала во время предыдущей сессии, и, принимая во внимание эти обсуждения и проделанную до текущего момента работу, делегация вновь заявила о широте данной темы, которая не всегда четко определена и относится не только к авторскому праву. Дальнейшее рассмотрение данного вопроса необходимо, но следует четко определить предмет обсуждений Комитета.

225. Делегация Бразилии заявила, что в декабре 2015 г. на двадцать первой сессии Комитета ГРУЛАК представила предложение, содержащееся в документе SCCR/31/4, по связанным с авторским правом вопросам и проблемам, возникающим в свете технологических изменений в цифровой среде. Необходимо, чтобы плодами онлайн-среды пользовались те, кто является главным элементом системы авторского права, то есть авторы и исполнители, чье законное требование о справедливом вознаграждении за их произведения ВОИС и ее государствам-членам и следует рассмотреть. Делегация с удовлетворением отметила, что в 2017 г. в отрасли звукозаписи отмечен рост на 8,1 процента по сравнению с 2016 г. Результаты цифрового рынка оказались еще выше: здесь рост составил 19,1 процента, что составляет 54 процента всех доходов. Делегация поблагодарила Председателя за поддержку ее предложения по проведению исследования для углубления понимания влияния цифровых технологий на экосистему творческих отраслей. Основная идея заключается в том, чтобы внести ясность и получить дополнительную информацию о таком явлении, как цифровые формы использования произведений. Первый вывод, полученный в ходе мозгового штурма, – это настоятельная необходимость более глубокого понимания условий и возможностей во всем мире и форм цифрового использования произведений. Предложение делегации заключается в сборе информации с учетом особенностей национального законодательства и стремительных изменений в музыкальном секторе, где практика лицензирования отстает от реалий цифровой среды. Это предложение призвано внести дополнительную ясность и сначала будет ограничиваться музыкальным сектором. В дальнейшем в других исследованиях можно рассмотреть другие секторы, например аудиовизуальный и литературный, но в начале работы сосредоточение внимания на одной отрасли позволит избежать объединения очень разных секторов, в каждом из которых есть свои права и формы цифрового использования произведений. Разработкой такого документа должен заняться пул экспертов, сбалансированно составленный из представителей разных регионов и обязательно работающий под контролем Секретариата. В свете важности данной области как для государств-членов, так и для заинтересованных сторон необходимо рассмотреть различные вопросы, включая следующие, но не ограничиваясь ими: во-первых, определение элементов цепочки создания стоимости в сегменте цифровых музыкальных сервисов с рассмотрением фактической структуры распределения доходов и порядка использования произведений поставщиками услуг, в том числе способов использования защищенных авторским правом произведений посредниками, такими как сервисы потокового вещания и сайты, специализирующиеся на хостинге музыки; во-вторых, анализ цепочки передачи прав в цифровых бизнес-моделях и рассмотрение существующих механизмов вознаграждения или альтернативных инструментов, применяемых в цифровой среде, таких как лицензирование исключительных прав, коллективное управление и принципы справедливого вознаграждения; в-третьих, условия лицензирования для коммерческого использования произведений и роль онлайн-дистрибьюторов, например обязательства сообщать об использовании произведений лицензиару или сообщать информацию, полученную производителями фонограмм от пользователей Интернета; в-четвертых, анализ механизмов обеспечения прозрачности, используемых в цифровой среде, включая технологию «блокчейн» и новые технологии отслеживания, которые облегчают для правообладателей мониторинг использования произведений. Авторам, посредникам и пользователям следует понимать сущность различных элементов цепочек создания стоимости,

связанных с использованием произведений. Авторы и посредники могут использовать такую информацию, чтобы понять, как осуществляются их права. Делегация вновь заявила, что это вопрос функционирования рынка и переговорные позиции его участников не одинаковы. Авторы и посредники могут вести переговоры между собой по своему усмотрению, но меры по обеспечению прозрачности могут сократить диспропорции и повысить эффективность рынка. По сути, конечной целью является создание благоприятной международной среды, в которой творчество могло бы процветать во всем мире без ущерба для свободы заключения частных контрактов.

226. Делегация Эквадора, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что предложение об анализе использования авторских прав в цифровой среде в различных секторах будет актуально для исполнителей и артистов. В этой связи делегация хотела бы продолжить обсуждение данного вопроса и поиск решений, которые отвечали бы потребностям всех заинтересованных сторон с точки зрения авторского права в цифровой среде. Делегация поблагодарила Председателя за подготовку документа SCCR/36/4 и приняла во внимание предложения Председателя, в частности о цепочке создания стоимости в цифровой среде.

227. Председатель попросил делегацию Бразилии уточнить, что перечисленные ею элементы исследования не будут реализованы самой делегацией, а должны быть рассмотрены Секретариатом и государствами-членами, которые предпримут данное исследование.

228. Делегация Бразилии подтвердила, что это только идеи и предложения, призванные помочь Секретариату в проведении исследования.

229. Делегация Европейского союза и его государств-членов заявила, что выдвинутое делегацией Бразилии предложение содержит интересные пункты и что было бы интересно провести исследование в этом направлении. Относительно параметров исследования делегация заявила, что Комитет должен участвовать в их определении и должен иметь возможность задавать вопросы лицам, которым будет поручено исследование.

230. Делегация Сенегала поблагодарила ГРУЛАК за ее предложение, которое основано на реальном положении дел и затрагивает суть проблем, с которыми сталкиваются творческие деятели во всем мире. Делегация высоко оценила соответствующий анализ, проведенный ГРУЛАК, и поддержала все предложения ГРУЛАК и делегации Бразилии, которые направлены на углубление понимания этого вопроса Комитетом в целях поиска решений.

231. Делегация Аргентины поддержала предложение делегации Бразилии. Цифровая среда ставит множество задач, одной из которых является обеспечение получения вознаграждения всеми, кто вносит свой вклад в создание произведений и кто делает их доступными. Структура цепочки создания стоимости сложна и охватывает много лиц. Некоторые из них имеют дело с новыми технологиями только с недавних пор. Есть объективные свидетельства того, что структура доходов творческих деятелей очень искажена. Для того чтобы данная экосистема стала более уравновешенной, эта серьезная задача должна быть решена. Поэтому делегация Аргентины считает, что данная тема должна оставаться в повестке дня Комитета и что следует провести исследования, предложенные делегацией Бразилии. Это позволит Комитету внести ясность в свою работу.

232. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она рассматривает тему авторского права в цифровой среде в конкретном и более широком контексте.

Она вновь заявила, что ПКАП должен быть форумом для обсуждения актуальных, значимых и содержательных вопросов авторского права, не направленного на подготовку к нормотворчеству, и данная область как раз относится к этому более широкому контексту. По этой причине делегация поддержала идею формирования упомянутой целевой группы и группы экспертов. Что касается презентации профессора Гинзбург, то делегация напомнила об одном проекте – создании инструкции ВОИС или даже контрольного списка условий и положений для контрактов в творческом секторе, что могло бы помочь индивидуальным авторам при проведении переговоров, так как зачастую они находятся в невыгодном положении из-за отсутствия знаний в этой сфере. Она задала вопрос, остается ли данная идея в силе. Делегация отметила, что она одобряет предложение Председателя провести исследования, в том числе экономические, и анализ данных для более глубокого понимания влияния цифровых технологий, которые будут направлены на обогащение обсуждений в рамках Комитета, не связанных с нормотворчеством. Существуют определенные темы, которые с большей вероятностью приведут к продуктивному обмену мнениями, и другие, где эта вероятность меньше. Некоторые проблемы рыночных отношений, в том числе вопрос о переговорных позициях индивидуальных творческих деятелей, являются темами, которые с меньшей вероятностью приведут к обстоятельному обмену мнениями. Многие темы, предложенные делегацией Бразилии, заслуживают внимания, в особенности указание на то, что их обсуждение никоим образом не должно вести к ограничению свободы договорных отношений. Делегация высоко оценила это пояснение.

233. Председатель заявил, что предложение составить руководство, которое поможет авторам-фрилансерам или индивидуальным музыкантам, было полезно и может стать частью работы по данному вопросу. Возможно, на следующей сессии ПКАП Секретариат сможет представить техническое задание для проведения такого исследования.

234. Делегация Сальвадора присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Эквадора от имени ГРУЛАК, и поблагодарила Председателя за документ SCCR/36/4. Она вновь подчеркнула, как для нее важен этот вопрос. Важно включить цифровую среду в творческие отрасли и рассмотреть текущие действующие стандарты. Делегация поблагодарила делегацию Бразилии за предложенную структуру исследования в музыкальном секторе и выразила надежду на то, что оно будет выполнено. Необходимо получить более глубокое представление о реальной ситуации в отрасли, которое будет обеспечено данным исследованием, и хорошо бы провести также анализ, например, аудиовизуальной или звукозаписывающей отрасли, с учетом возможности Секретариата выполнить эту задачу.

235. Представитель Аргентинской ассоциации артистов-исполнителей (AADI) поблагодарила Председателя за сбалансированный подход к данной работе. Она вновь заявила, что приветствует документ SCCR/31/4 и предложения по анализу использования авторского права в цифровой среде, представленные делегацией Бразилии, и поддержала мнение, что должно быть отдельное правовое решение в каждой стране. В данном документе выявляются ситуации и действия, которые влияют на творческую деятельность музыкантов в цифровой среде. Ситуация для творческих деятелей становится все более мрачной, и это повседневная реальность их жизни. Они имеют право получать вознаграждение за потоковое вещание их произведений в сети Интернет, как это определено в законодательстве о смежных правах артистов и музыкантов. Исследование обеспечит более глубокий анализ данных вопросов, которые важны как никогда.

236. Председатель закрыл обсуждение по данному пункту повестки дня.

Права театральных режиссеров

237. Председатель напомнил, что на предыдущей сессии ПКАП Российская Федерация представила Комитету предложение об укреплении охраны прав режиссеров-постановщиков на международном уровне, содержащееся в документе SCCR/35/8. В ходе предыдущей сессии ряд государств-членов выразили свой интерес к этому вопросу, но не смогли всесторонне рассмотреть это предложение из-за нехватки времени. Председатель предоставил слово делегации Российской Федерации для более подробного описания ее предложения.

238. Делегация Российской Федерации заявила, что в современном театре режиссер-постановщик является лицом, чей творческий труд объединяет все элементы сценического действия: пьесу, постановку, оформление, звук и музыку. Поскольку предусмотренные международным и национальным законодательством правовые механизмы охраны соответствующих интеллектуальных прав недостаточно эффективны, зачастую театральные постановки активно используются третьими лицами без согласия создавших их режиссеров и без выплаты им вознаграждения. С 1 января 2018 г. в России вступил в силу закон, направленный на усиление охраны прав режиссеров-постановщиков. В соответствии с этим законом театральная постановка является объектом, относящимся к смежным правам, и должен быть выражен в форме, позволяющей осуществить его повторное публичное исполнение при сохранении узнаваемости постановки зрителями. Имеется в виду исполнение перед публикой, и режиссер-постановщик имеет право на неприкосновенность своей творческой работы. У режиссера есть право на охрану от любого искажения или изменения постановки, которые могут привести к искажению творческого замысла или нарушению целостности постановки при ее публичном исполнении. Следует отметить, что режиссеры-постановщики не подпадают под действие Римской конвенции и Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам. Поэтому делегация внесла предложение изучить национальное законодательство государств – членов ВОИС о правах театральных режиссеров-постановщиков, особенно касающихся их постановок. Она предложила Комитету провести такое исследование и включить данную тему в повестку дня Комитета. Делегация особо отметила, что российский опыт охраны прав режиссеров-постановщиков основан на смежных правах, но делегация не настаивает на именно таком подходе. Исследование может показать, что права режиссеров-постановщиков могут охраняться и в рамках авторского права. Если будет принято решение о проведении такого исследования, делегация с готовностью возьмет это задачу на себя.

239. Председатель заявил, что, если решение об исследовании будет принято, его может провести Секретариат, а делегация России сможет высказать свои мнения. Председатель предоставил Комитету слово для комментариев.

240. Делегация Казахстана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), поддержала предложение делегации Российской Федерации провести исследование законодательных норм, нормативных актов и правоприменительной практики, касающихся охраны прав режиссеров-постановщиков и их постановок. Театральные постановки являются сложным объектом права интеллектуальной собственности, а творческая деятельность режиссеров-постановщиков является уникальной. Она объединяет в себе все сценическое действие, состоящее из различных элементов: пьесы, актерского искусства, музыкального сопровождения и так далее. Более того, результат такой творческой деятельности режиссера-постановщика выражен в живом действии, а не техническими средствами. Проведение комплексного и всестороннего исследования по этому вопросу имеет крайне важное значение для анализа эффективности охраны прав режиссеров-постановщиков, в том числе в рамках международного права.

241. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила делегацию Российской Федерации за предложение по охране прав режиссеров-постановщиков на международном уровне и за организацию параллельного мероприятия в ходе данной сессии. Она заявила, что изучила предложение Председателя и согласна с идеей обратиться к делегации Российской Федерации с просьбой предоставить более подробное описание ее предложения.

242. Делегация Европейского союза и его государств-членов приняла к сведению предложение, представленное делегацией Российской Федерации, и поблагодарила ее за проведенное параллельное мероприятие. Делегация приняла к сведению предложение Председателя и заявила, что внимательно заслушает все выступления и будет участвовать в предварительных обсуждениях.

243. Делегация Сенегала поблагодарила делегацию Российской Федерации за ее усилия по разъяснению своего предложения Комитету. Она признала, что параллельное мероприятие, организованное делегацией Российской Федерации, позволило ей лучше понять проблему, описанную в предложении. У делегации осталось несколько вопросов, но тем не менее она выступила за продолжение работы, которая поможет Комитету разобраться в данном предложении.

244. Делегация Бразилии поблагодарила делегацию Российской Федерации за предоставление Комитету дополнительной информации по данному вопросу и организацию параллельного мероприятия. Делегация будет рада узнать больше об этом вопросе в ходе обсуждений в рамках Комитета. Так как данный вопрос является новым для ПКАП, было бы полезно получить дополнительные материалы, например провести исследование.

245. Делегация Армении поддержала предложение, внесенное делегацией Российской Федерации. Необходимо изучить особенности существующей международной охраны прав режиссеров-постановщиков и практику различных государств. Исследование может послужить отправной точкой для введения более эффективных методов охраны прав этих творческих деятелей.

246. Делегация Беларуси подчеркнула важность поддержки предложения делегации Российской Федерации о включении в повестку дня ПКАП вопроса об охране прав режиссеров-постановщиков. История показала, что данная категория творческой деятельности играет важную роль во многих странах и является значимой частью жизни многих людей. Нельзя недооценивать важность роли режиссеров-постановщиков в развитии театрального искусства. Существующие международные договоры не обеспечивают единого подхода к осуществлению правовой охраны театральных режиссеров как субъектов авторского права и смежных прав в разных странах. Поэтому обязательно следует обеспечить охрану результатов работы режиссеров-постановщиков тем или иным образом. В некоторых странах, в том числе в Беларуси, режиссеры-постановщики признаются обладателями смежных прав в отношении своих театральных постановок. В других юрисдикциях деятельность режиссеров-постановщиков может охраняться авторским правом. В большинстве случаев деятельность режиссеров-постановщиков не ограничивается территорией одного государства, и в рамках гастролей постановки часто демонстрируются в разных странах. Отсутствие единого подхода к охране прав режиссеров-постановщиков создает проблемы в реализации этих прав, особенно в отношении международных театральных постановок. Делегация предложила изучить международный опыт в области охраны прав режиссеров-постановщиков, чтобы Комитет мог принять меры для решения выявленных проблем. Исследование также должно охватывать охрану имущественных

и неимущественных прав на практике, что позволит Комитету выработать унифицированный подход к решению данного вопроса на международном уровне. Делегация поддержала инициативу провести изучение международного опыта и практики соблюдения прав режиссеров-постановщиков.

247. Делегация Японии высоко оценила разъяснения делегации Российской Федерации, а также проведенное параллельное мероприятие. Она считает, что перед содержательным обсуждением данного вопроса следует прояснить несколько моментов. Необходимо уточнить определение понятия «режиссер-постановщик», а также прояснить толкование существующих договоров, в особенности ДИФ и Пекинского договора, так как согласно им к исполнителям относятся и лица, интерпретирующие произведения. Следует уточнить, включает ли термин «исполнители» в этих договорах режиссеров-постановщиков.

248. Делегация Южной Африки поддержала представленное делегацией Российской Федерации предложение об укреплении охраны прав режиссеров-постановщиков на международном уровне. Проведение соответствующего исследования прояснило бы этот важный вопрос, обогатило бы обсуждения в рамках Комитета и способствовало бы развитию международного законодательства об авторском праве.

249. Делегация Казахстана поддержала предложение, представленное делегацией Российской Федерации, и в этой связи поблагодарила ее за доведение этого вопроса до сведения государств – членов ВОИС. Параллельное мероприятие было очень полезно, так как было очень интересно услышать мнения российских режиссеров-постановщиков по этому вопросу и получить разъяснения относительно данного предложения. Делегация рассчитывает на дальнейшую разработку этого вопроса на будущих сессиях.

250. Председатель предложил делегации Российской Федерации ответить на некоторые вопросы и дать пояснения по замечаниям, сделанным государствами-членами. Делегация Японии указала на необходимость определения термина «режиссер-постановщик», а второй поднятый вопрос касается более подробных сведений о том, как такое исследование может быть организовано, и мнения делегации относительно проведения этого исследования Секретариатом с учетом взглядов делегации.

251. Делегация Российской Федерации заявила, что вопрос о праве на долю от перепродажи, поднятый в Комитете, относится и к правам режиссеров-постановщиков. Это новые предметы для обсуждений, которые Комитету следует рассмотреть для развития авторского права во всем мире. Делегация заявила, что, как она понимает, при проведении исследований, касающихся и вещательных организаций, и аудиовизуальных произведений, и темы, связанной с ограничениями и исключениями, которую Комитет обсуждает уже много лет, инициатором и главным действующим лицом является Секретариат, который и организует соответствующую работу. Она полностью готова поддержать работу Секретариата и участвовать в данном исследовании. Уже после внесения делегацией ее первого предложения ее коллеги и специалисты из других европейских стран, в том числе Испании и Финляндии, выразили свою готовность активно участвовать в такой работе. Если за проведение исследования возьмется Секретариат, делегация станет его первым помощником. Делегация пояснила, что вопрос о режиссерах театральных постановок возник в связи с тем, что он касается большинства стран мира. Театры есть в каждой стране, и именно эта категория людей не защищена международными договорами, включая Римскую конвенцию, ДИФ и Пекинский договор. Термин «режиссер-постановщик театральных постановок» в этих документах отсутствует. Театральные постановки охраняются Пекинским договором

как аудиовизуальные произведения. К сожалению, режиссеры как творческие деятели не охраняются ни одним из этих договоров. На Комитете лежит большая ответственность перед огромным количеством творческих деятелей и авторов во всем мире за обеспечение их надлежащим уровнем охраны. Вопрос о том, должна ли она осуществляться в рамках авторского права или смежных прав, разъяснится по результатам исследования и работы Комитета.

252. Делегация Китая поблагодарила делегацию Российской Федерации за ее предложение, параллельное мероприятие и данные пояснения. Все это позволяет глубже понять данный вопрос. Это предложение имеет большое значение, и делегация поддержала усилия Российской Федерации по продолжению изучения данной области. Она также поддержала предложение Председателя о проведении исследования Секретариатом.

253. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, поблагодарила делегацию Российской Федерации за параллельное мероприятие и разъяснения, представленные Комитету. Она заявила, что поддерживает любые дальнейшие действия, направленные на то, чтобы помочь Комитету лучше разобраться в таких темах, как права режиссеров-постановщиков.

254. Представитель Латиноамериканской корпорации по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Corporación Innovarte) поблагодарил делегацию Российской Федерации за вынесение на рассмотрение вопроса об охране прав режиссеров-постановщиков. Это предложение представляет ценность не только потому, что оно призвано охранять права режиссеров-постановщиков, но также и потому, что оно позволяет Комитету критически взглянуть на систему авторских прав, где один и тот же субъект, режиссеры-постановщики, может быть защищен либо авторским правом, либо смежными правами. Представитель заявил, что Комитету будет полезно продолжить данное обсуждение. Исследование не только должно показать, в каких странах осуществляется охрана в рамках авторского права или в рамках смежных прав, но также должно включать анализ последствий характера охраны для других смежных отраслей, а также для общественности. Представитель поддержал работу, направленную на более полное понимание данного вопроса.

255. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) заявил, что, несмотря на нехватку времени, НПО присутствовали на сессии всю неделю и имеют право участвовать в обсуждениях без возможности голосования. Лишение их этого права не способствует качественному функционированию ВОИС.

256. Представитель Фонда электронных рубежей (ФЭР) заявил, что его выступление касается цифровой среды. ФЭР выразил желание поддержать проведение исследований, связанных с авторским правом в цифровой среде, и основанный на фактических данных подход к этой теме стал бы долгожданным отказом от рефлексивного подхода к анализу так называемого «ценностного разрыва», который некоторые государства-члены приняли под неправомерным влиянием лоббистов из индустрии развлечений. Например, текущее предложение о том, чтобы Интернет-платформы автоматически отфильтровывали загруженные работы за нарушение авторских прав, является непропорциональной мерой, которая создала бы основу для цензурирования контента и несовместима с использованием ограничений и исключений из авторского права. Как отметила делегация Бразилии в своем выступлении по этому вопросу, индустрия развлечений процветает в последние годы, так как она эффективно адаптируется к цифровой среде и востребована потребителями. Однако это не значит, что трудностей не осталось, особенно у индивидуальных артистов и творческих деятелей. Представитель надеется на то, что исследования, предлагаемые

в рамках этого пункта повестки дня, проанализируют эти проблемы сбалансированным и комплексным образом и предложат соответствующие решения.

257. Представитель Instituto de Autores (IA) выразил убежденность в том, что исследованию следует оказать содействие. Театральный сектор по-своему важен для всех присутствующих. «Общество коллективного управления и театров» во Франции заложило основу охраны авторского права еще до принятия Бернской конвенции. Безусловно, права на театральные постановки должны охраняться. Представитель не видит препятствий для обеспечения такой охраны и тем более проведения исследования, которое покажет ее важность во всем мире.

258. Представитель Иbero-латиноамериканской ассоциации исполнителей (ИЛАФИ) заявил, что начиная с 2015 г., когда предложение об анализе использования авторского права в цифровой среде было впервые выдвинуто ГРУЛАК, он отмечал, что нормативные стандарты для исполнителей и фонограмм также необходимы всем лицам, действующим в цифровой среде. Например, использование записей не регулируется существующими договорами. Правовые исследования, проведенные на сегодняшний день, и обсуждения на предыдущих сессиях выявили отсутствие правовой охраны деятельности исполнителей и артистов в цифровой среде. Было показано, что с экономической точки зрения в этой ситуации страдают творческие деятели, что подрывает само существование и выживание аудиовизуальных произведений, в особенности в национальных отраслях большинства государств-членов. Ввиду всего вышесказанного представитель поддержал проведение исследования, предложенного ГРУЛАК.

259. Представитель Международной федерации актеров (МФА) заявил, что ВОИС следует продолжать рассмотрение авторского права и смежных прав в цифровой среде, но с более практической точки зрения, исходя из взглядов тех исполнителей, которые стремятся получать достойный доход от коммерческого использования их произведений в сети Интернет. Не будет преуменьшением подчеркнуть, насколько сильно цифровая среда изменила способы производства, распространения и доступа к аудиовизуальному контенту. Множество сервисов скачивания и потокового вещания делают контент доступным для глобальной аудитории, реорганизуя цепочку создания стоимости. Эти новые модели распределения стали или становятся прибыльными формами коммерческого использования произведений. Данный рынок далек от статуса вторичного и является ключевым стратегическим активом, поощряющим инвестиции и приносящим прибыль. Без исполнителей значительная часть этого контента не существовала бы. Однако вместе с расцветом индустрии развлечений происходит снижение доходов исполнителей. Большинство из них не свободны в заключении контрактов и не имеют иного выбора, кроме как подписывать широкие договоры, по которым все их исключительные права передаются продюсерам на неограниченный срок и на все формы коммерческого использования произведений, ныне существующие или будущие. Поэтому представитель поддержал предложение провести экономические исследования и анализ данных для более глубокого понимания влияния цифровых технологий на экосистемы творческих отраслей. В частности, необходимо срочно получить конкретную объективную количественную информацию о выгодах, которые исполнители получают от коммерческого использования произведений в сети Интернет. Представитель приветствовал предложение, внесенное делегацией Бразилии. Оно полезно для разделения аудио- и аудиовизуального секторов, но представитель рекомендовал проводить два исследования параллельно, а не одно за другим.

260. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) приветствовал предложение ГРУЛАК об анализе использования авторского права в цифровой среде. Он поддержал предложение делегации Бразилии об организации изучения данного вопроса. Вновь возникающие задачи и усугубление

существующих проблем при охране произведений, а также изучение вознаграждения авторов и оценка того, как распределяются выгоды в этой новой парадигме, – все это послужит основой для будущей работы Комитета. Как было подчеркнуто на параллельном мероприятии, посвященном образованию, если фотокопирование обеспечивало более низкие доходы, то общие расходы, связанные с увеличением закупок цифровых произведений, действительно выросли. Библиотеки, со своей стороны, реагируют на спрос со стороны пользователей, которые все чаще ожидают, что смогут учиться не только с помощью библиотечных компьютеров, но и через телефоны, планшеты и другие устройства и продолжать исследования за рубежом. Исследование привнесет ясность и развеет мифы, что позволит понять ситуацию, в которой находятся индивидуальные творческие деятели. Помимо надвигающегося кризиса, связанного с использованием «произведений-сирот», особую обеспокоенность библиотек вызывает распределение доходов между различными участниками. Представитель приветствовал деятельность ВОИС по разработке передовой практики коллективного управления, но выразил обеспокоенность тем, что дорогостоящие новые права вещательных организаций в итоге создадут неблагоприятные условия для авторов и других правообладателей. Такое исследование должно основываться на целостном подходе к тому, какие выгоды получают авторы от использования своих произведений в библиотеках. Это покажет, как библиотеки, содействовавшие распространению чтения, поддерживали творцов будущего.

261. Представитель организации Knowledge Ecology International, Inc. (КЕИ) заявил, что в связи с предложением ГРУЛАК об анализе использования авторского права в цифровой среде Комитету следует пригласить на свою следующую сессию Главного экономиста ВОИС для обсуждения видов исследований, которые можно предпринять или рассмотреть, чтобы пролить свет на то, как Интернет изменил распределение доходов между авторами, дистрибьюторами и пользователями, а также между государствами.

262. Председатель констатировал, что Комитет обсудил предложения как о праве на долю от перепродажи, так и о цифровой среде. Что касается предложения о правах режиссеров-постановщиков, то к рассмотрению данного вопроса отмечается неизменный интерес, но отсутствие консенсуса не позволяет сделать эту тему отдельным пунктом повестки дня. Председатель предложил провести исследование силами Секретариата с учетом взглядов делегации Российской Федерации и других заинтересованных сторон, в том числе делегаций Финляндии и Испании. Он предоставил слово заместителю Генерального директора.

263. Заместитель Генерального директора заявила, что исходя из всех решений, принятых на этой сессии ПКАП, можно сказать, что она стала очень насыщенной и интересной. Задача Секретариата заключается в том, чтобы составить план своей дальнейшей работы, и для ее качественного выполнения потребуется определенное время. Поскольку вопрос о правах режиссеров-постановщиков является очень важной темой, требующей проведения аналитических исследований, а также более глубокого изучения ситуации в разных странах мира, при содействии делегации Российской Федерации Секретариату необходимо найти подходящее лицо для руководства этим исследованием. Заместитель Генерального директора внесла предложение о том, чтобы Секретариат предпринял исследование творческих отраслей в цифровую эпоху и представил его на следующей сессии ПКАП. Презентация будет включать в себя метод проведения исследования, а затем исследование может быть начато в конце этого года или в начале следующего. Секретариат не включил эти новые проекты в свою программу и бюджет на текущий год. В качестве следующего шага Секретариат представит методологию исследования.

264. Делегация Российской Федерации отметила, что готова работать вместе с Секретариатом и поддержать его усилия. Она указала, что исследование можно включить в план работы и бюджет будущего года.

265. В отсутствие дальнейших замечаний Председатель закрыл обсуждение данного пункта повестки дня.

266. Он сообщил, что среди региональных групп прошли многочисленные переговоры по выработке возможной рекомендации в отношении договора о вещательных организациях, которую Комитет мог бы предложить Генеральной Ассамблее в сентябре этого года. После обстоятельных консультаций Комитет пришел к консенсусу относительно возможной формулировки рекомендации. «С учетом прогресса, достигнутого на последних сессиях ПКАП, Генеральной Ассамблее предлагается рассмотреть надлежащие меры для созыва дипломатической конференции по принятию Договора по охране прав вещательных организаций при условии достижения консенсуса по основным вопросам, таким как цели, конкретный объем и объект охраны». Председатель отметил, что над этой формулировкой работало большое количество государств-членов и координаторов региональных групп и она дает наилучшую возможность достичь консенсуса членов Комитета по данному вопросу. В ней отражена напряженная содержательная работа, проделанная в рамках не только этой сессии ПКАП, но и предыдущих сессий в духе благожелательности и сотрудничества.

267. Делегация Кении заявила о своей обеспокоенности в связи с тем, что с начала этой недели Комитет обсуждал планы действий, подкрепленные конкретными датами, однако в документе они не указаны, что не позволит оценить, как продвигается работа Комитета. Делегация предпочитает видеть конкретные сроки.

268. Председатель выразил делегации Кении признательность за ее замечания и отметил, что отсутствие конкретных дат является компромиссом, объединяющим всех участников. Относительно своего резюме Председатель вновь заявил, что он постарался как можно точнее отразить то, что произошло в ходе данной сессии.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

269. В отсутствие замечаний по резюме Председателя Председатель открыл обсуждение последнего пункта повестки дня, «Закрытие сессии». Председатель дал слово региональным координаторам и государствам-членам для высказывания каких-либо замечаний.

270. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя за его целенаправленное руководство на протяжении всей этой недели, а также заместителей Председателя, Секретариат, конференционные службы и устных переводчиков за их напряженный труд. Делегация поблагодарила других региональных координаторов за плодотворный обмен мнениями и высоко оценила значительный прогресс, достигнутый в обсуждении представленного Председателем документа об охране прав вещательных организаций. Группа В поблагодарила, в частности, делегации Аргентины, Бразилии и Чили за их позитивное участие в обсуждениях и конструктивные предложения по улучшению текста и преодолению различий во мнениях по данному вопросу. Делегация поблагодарила г-на Юкку Лиедеса за помощь в обсуждениях, проводившихся делегациями, благодаря чему они определили наиболее актуальные, эффективные и взаимоприемлемые положения, которые позволили Комитету добиться дальнейшего прогресса в проработке документа. Что касается ограничений и исключений, то делегация поблагодарила Председателя за его заинтересованность и усилия по составлению двух планов действий и проведению обсуждений, которые способствовали утверждению этих планов Комитетом. Группа В выразила надежду увидеть Председателя на следующей сессии ПКАП и заверила его в том, что он сможет рассчитывать на ее постоянную поддержку и конструктивное участие в работе Комитета.

271. Делегация Литвы, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила Председателя за его напряженную работу в ходе сессии Комитета. В том же ключе она выразила признательность заместителям Председателя. Она также приняла к сведению чрезвычайно эффективные усилия Секретариата и ЗГД. Они внесли свой вклад в продвижение работы Комитета. Делегация также поблагодарила опытных устных переводчиков за их профессионализм и терпение. Она выразила признательность государствам-членам и всем региональным координаторам, усилия которых позволили Комитету добиться прогресса в отношении договора об охране прав вещательных организаций и принять планы действий по ограничениям и исключениям. Делегация отметила замечания, сделанные НПО, которые она учла при определении своей позиции, направленной на обеспечение сбалансированной охраны авторских и смежных прав. Она с интересом ожидает следующей сессии, на которой состоится продуктивное обсуждение вышеупомянутых вопросов, в том числе права на долю от перепродажи.

272. Делегация Эквадора, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Председателя за тот объем работы, которую Комитет смог проделать на этой неделе под его руководством, бывшем временами непростой задачей. Она также выразила благодарность Секретариату и заместителям Председателя за их работу и поблагодарила региональные группы за проявленную гибкость. ГРУЛАК также поблагодарила устных переводчиков за их помощь. Делегация восхищена прогрессом в работе Комитета, включая принятие планов действий для библиотек, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями, что является непосредственным вкладом в выполнение мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. Она с энтузиазмом участвовала в обсуждениях вопроса об охране прав вещательных организаций и с удовлетворением отметила, что перед предстоящей Генеральной Ассамблеей достигнут консенсус. Делегация с интересом ожидает продолжения дискуссий по прочим вопросам и подготовки исследования по анализу использования авторского права в цифровой среде. Она продолжит конструктивно участвовать в обсуждениях.

273. Делегация Марокко, выступая от имени Африканской группы, выразила благодарность Председателю и заместителям Председателя за всю непростую работу, проделанную ими в ходе этой сессии. Благодаря профессионализму и руководству Председателя и заместителей Председателя Комитет смог подробно обсудить все пункты повестки дня. Делегация поблагодарила Секретариат за его напряженную работу,

а также все государства-члены за их конструктивный настрой. Африканская группа с удовлетворением отметила рекомендацию Комитета Генеральной Ассамблее относительно охраны прав вещательных организаций, и настоятельно призвала государства-члены проявить гибкость в отношении проведения дипломатической конференции. Делегация также высоко оценила усилия Комитета, которые привели к принятию планов действий, касающихся двух категорий ограничений и исключений. Выполнение выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. мандата в отношении разработки нескольких правовых документов остается последним элементом предстоящей работы. Делегация продолжит свое конструктивное участие в обсуждениях. Она поблагодарила устных переводчиков.

274. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, поблагодарила Председателя, ЗГД и Секретариат за проделанную ими большую работу. Делегация выразила благодарность конференционным службам: несмотря на то, что она совершенно непредвиденно делала запросы на предоставление переговорных комнат, они всегда ей предоставлялись. Она поблагодарила все региональные группы, региональных координаторов, а также наблюдателей, которые высказали множество замечаний и предложений. Как указано в ее вступительном заявлении, делегация подтвердила свою приверженность позитивному взаимодействию, которое привело к значительному прогрессу в работе на этой сессии. Делегация приветствовала прогресс, достигнутый в области охраны прав вещательных организаций, включая рекомендацию Генеральной Ассамблее. Она также приветствовала принятие планов действий по исключениям и ограничениям для библиотек, архивов и музеев, а также исключений и ограничений для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Азиатско-Тихоокеанская группа выразила уверенность в том, что эти планы действий позволят достичь большего прогресса и выполнить мандат Комитета. Делегация подтвердила свою приверженность продолжению работы в духе оптимизма и гибкости.

275. Делегация Китая поблагодарила Председателя за его напряженную работу и грамотное руководство, которое принесло плодотворные результаты. Она также поблагодарила ЗДГ, Секретариат и устных переводчиков за их усердный труд. Делегация поблагодарила государства-члены и региональных координаторов за их усилия и конструктивный подход, которые содействовали продвижению обсуждения охраны прав вещательных организаций и других пунктов повестки дня, что привело к положительным сдвигам. Она продолжит активно и конструктивно участвовать в дальнейших обсуждениях.

276. Делегация Европейского союза и его государств-членов поблагодарила Председателя, заместителей Председателя и Секретариат за их усилия по успешному проведению обсуждений. Делегация считает, что обсуждения, проведенные Комитетом, имеют большое значение, и по-прежнему готова конструктивно в них участвовать. Обсуждение договора об охране прав вещательных организаций имело для делегации большое значение. Она поблагодарила делегацию Аргентины за ее интересное предложение об отсроченной трансляции и поблагодарила г-на Лиедеса за содействие в обсуждениях. Делегация приветствовала прогресс, достигнутый в рамках обсуждения этого будущего договора, и выразила надежду на окончательное оформление зарождающегося консенсуса по фундаментальным вопросам. Она по-прежнему привержена завершению разработки договора, отражающего реалии и достижения XXI века. Европейский союз и его государства-члены выразили готовность к продолжению плодотворных обсуждений вопроса об исключениях и ограничениях. Делегация поздравила Председателя с принятием подготовленных им планов действий по данным пунктам повестки дня и поблагодарила ЗГД за ее значительную личную заинтересованность в успехе планов действий, которые послужат основой для будущей

работы Комитета в этой области. Она выразила уверенность в том, что эти планы действий помогут лучше понять трудности, с которыми сталкиваются образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями, и послужат полезным инструментом и основой для будущей работы. Как делегация уже неоднократно заявляла, она исходит из того, что при этом не предполагается проведение какой-либо нормотворческой деятельности. Как показали недавние отчеты о работе Комитета, в отношении нормотворческой деятельности отсутствует консенсус. Значимым результатом такой работы могло бы стать руководство для государств-членов, содержащее передовую практику использования гибких возможностей международной законодательной базы в области авторского права в отношении принятия, поддержания или обновления национальных исключений, которые адекватно отвечают местным потребностям и традициям. Что касается права на долю от перепродажи, то Европейский союз и его государства-члены вместе со многими другими делегациями поддерживают предложение делегаций Сенегала и Конго включить обсуждение этого права в повестку дня ПКАП в качестве самостоятельного пункта. Делегация приветствует формирование целевой группы и с интересом ожидает ее доклада. Относительно предложения об анализе использования авторского права в цифровой среде Европейский союз и его государства-члены считают, что этот вопрос актуален и должен быть дополнительно уточнен и сформулирован соответствующим образом для облегчения его обсуждения в рамках Комитета. Делегация ожидает, что на следующей сессии Секретариат представит краткое описание технического задания для возможного исследования.

277. Делегация Нигерии поблагодарила Председателя и его команду за их грамотное руководство и умение направить работу в рамках сессии к успешному завершению. Она высоко оценила усилия ЗГД и Секретариата по отличной организации этой сессии. Делегация придает большое значение работе ПКАП. На тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в 2017 г. Нигерия присоединилась к четырем важным договорам, связанным с авторским правом, а именно к Договору ВОИС по авторскому праву, Договору ВОИС по исполнениям и фонограммам, Пекинскому договору и Марракешскому договору. Делегация с удовлетворением сообщила, что в рамках нового законопроекта об авторских правах, который в настоящее время принимается в Нигерии, предусмотрены меры по осуществлению принципов и обязательств, вытекающих из этих четырех ратифицированных документов. На тридцать пятой сессии ПКАП в 2017 г. Нигерия провела параллельное мероприятие, которое продемонстрировало развитие авторского права в Нигерии и его влияние на нигерийскую киноиндустрию. Это мероприятие продемонстрировало влияние закона об авторском праве, проект которого был предложен Нигерийской комиссией по авторскому праву. Эти важные шаги наглядно показывают прогрессивные усилия правительства Федеративной Республики Нигерия по укреплению режима интеллектуальной собственности и приведению его в соответствие с международными стандартами. Делегация выразила свою признательность за поддержку, оказываемую ВОИС государствам-членам и, в частности, Нигерии. Она готова и далее конструктивно участвовать в работе следующей сессии Комитета.

278. Делегация Бразилии поблагодарила Председателя за его усилия по руководству работой Комитета. Она признательна Секретариату за его напряженный труд по подготовке этой сессии, включая подготовку документов. Делегация поблагодарила конференционные службы за выполнение всех административных запросов. На этой неделе удалось добиться важных успехов в работе над вопросами повестки дня ПКАП. Делегация отметила достигнутый в ходе сессии заметный прогресс в подготовке проекта договора об охране прав вещательных организаций. Решение Комитета предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность проведения дипломатической конференции по этому вопросу стало значительным шагом вперед. Делегация

с удовлетворением отметила, что ее предложение об исследовании цифровых музыкальных сервисов было одобрено Комитетом. Она ожидает согласования способов проведения такого исследования и обсуждения дополнительных соображений на следующих сессиях ПКАП. Обсуждение авторских прав в цифровой среде по-прежнему вызывает большой интерес многих государств и широкого круга заинтересованных сторон. Важно не утратить понимание неотложной необходимости работы над этим вопросом. Принятие планов действий по исключениям и ограничениям также стало позитивным шагом в правильном направлении. Делегация выразила надежду, что эти планы действий внесут содержательный вклад в обсуждения в рамках ПКАП. Проекты планов действий не должны препятствовать продолжению работы Комитета над соответствующим международно-правовым документом или документами. Делегация поблагодарила устных переводчиков за их трудную работу.

279. Делегация Исламской Республики Иран поблагодарила Председателя за его грамотное руководство, а также выразила признательность Секретариату за отличную подготовку заседания и государствам-членам за их позитивный и интересный вклад в ход обсуждения. Она считает достигнутые на данной сессии результаты положительным вкладом в осуществление мандата Комитета, а также важным шагом в разработке международно-правового документа в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей. Делегация отметила рекомендацию Комитета Генеральной Ассамблее в отношении договора об охране прав вещательных организаций. Она готова продолжить обсуждение этого вопроса в дальнейшем. Делегация подтвердила свою приверженность целям Комитета и готовность к полному и конструктивному участию в работе следующих сессий Комитета.

280. Делегация Малайзии выразила признательность Председателю, заместителям Председателя и Секретариату за их руководство этой плодотворной сессией. Она очень рада тому, что у Комитета есть план действий, который позволит добиться конкретного прогресса по вопросу об исключениях и ограничениях. Делегация также отметила достижения в отношении договора об охране прав вещательных организаций, а также плодотворный обмен мнениями по другим вопросам. Она выразила надежду на то, что такой позитивный дух будет сохраняться в Комитете и на всех последующих сессиях.

281. Делегация Сальвадора поблагодарила Председателя за его усилия по согласованию различных мнений государств-членов и поздравила его с достигнутым успехом. Она поблагодарила все государства-члены за их гибкость, а также позитивный и конструктивный подход, которые позволили Комитету завершить эту сессию с существенными результатами. Делегация выразила особенное удовлетворение принятием планов действий по исключениям и ограничениям и продолжением работы в области использования авторского права в цифровой среде. Делегация поблагодарила Секретариат за его материально-техническую поддержку и организацию данного заседания, а также поблагодарила устных переводчиков за их напряженный труд.

282. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за его руководство в течение этой недели, а также поблагодарила ЗГД и Секретариат за отличную подготовку данного заседания. Тридцать шестая сессия ПКАП запомнится активным обменом мнениями по широкому кругу вопросов и достижением хороших результатов. Одним из основных событий недели стало обсуждение продуманного предложения делегации Аргентины относительно договора об охране прав вещательных организаций. Делегация высоко оценила гибкость, проявленную всеми делегациями для успешного принятия предложенных Председателем проектов планов действий по исключениям и ограничениям. Она выразила надежду на продолжение дискуссий в ходе следующих сессий.

283. Председатель поблагодарил своих заместителей, которые сыграли важную роль в достижениях Комитета на этой неделе, и Секретариат за отличную поддержку, которую он оказал Председателю не только на этой неделе, но и до этого. Он выразил благодарность координаторам региональных групп, которые приложили много усилий для согласования мнений, что отразилось на достигнутых в течение этой недели результатах. Председатель поблагодарил государства-члены, проявившие энергию, гибкость и позитивный настрой для продвижения вперед работы Комитета. Достижения этой недели заложили основу для деятельности в оставшейся части двухлетнего периода, поскольку Комитет смог проработать все пункты повестки дня, включая охрану прав вещательных организаций, ограничения и исключения, а также различные вопросы в рамках пункта 8 повестки дня: право на долю от перепродажи, авторское право в цифровой среде и права режиссеров-постановщиков. Это большой успех, который радует всех заинтересованных лиц и обеспечивает Комитету хорошую базу для продолжения его работы. Председатель поблагодарил устных переводчиков, которые были всегда готовы работать поздно вечером, и конференционные службы, без помощи которых организация заседаний и сессий была бы невозможна. Он выразил благодарность НПО, которые высказали много интересных идей, предложений и мнений.

284. Заместитель Генерального директора поблагодарила все государства-члены за их вклад и в особенности за полученные результаты. У Комитета теперь есть «дорожная карта», которая является одновременно четкой и амбициозной. Заинтересованность, которую все государства-члены продемонстрировали на этой неделе в ходе всех обсуждений, вселяет в Секретариат оптимизм, поскольку она означает, что он выполнил свою роль. Комитет проделал очень значительный объем работы и теперь задача Секретариата состоит в оправдании ожиданий государств-членов. Секретариат с радостью возьмется за разработку ряда новых проектов, а также рад завершить несколько проектов в интересах всех членов Комитета. ЗГД поблагодарила конференционные службы и устных переводчиков за их работу на этой неделе и свою команду за ее неоценимые усилия. ЗГД высоко оценила превосходное умение Председателя руководить работой Комитета и содействовать достижению практических результатов.

285. Председатель объявил сессию закрытой.

[Приложение следует]

ANNEXE/ANNEX

I. MEMBRES/MEMBERS

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Renah LUSIBA (Ms.), Chief Director, International Relations and Stakeholder Management, Communications, Pretoria

Collin Dimakatso MASHILE (Mr.), Chief Director, Broadcasting Policy, Communications, Tshwane

Tilana GROBBELAAR (Ms.), Deputy Director, Multilateral Trade Relations, International Relations and Cooperation, Pretoria

Sizeka MABUNDA (Mr.), Deputy Director, Audiovisual, Department of Arts and Culture, Pretoria

Cleon NOAH (Ms.), Deputy Director, Multilateral, International Relations, Arts and Culture, Pretoria

Lloyd John MATSEEMBI (Mr.), Legal Support Copyright, Pretoria

ALGÉRIE/ALGERIA

Sami BENCHEIKH EL HOCINE (M.), directeur général, Office national des droits d'auteur et droits voisins (ONDA), Ministère de la culture, Alger

Fayssal ALLEK (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Matthias SCHMID (Mr.), Head, Division of Copyright and Publishing Law, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Philip PFEIFFER (Mr.), Legal Officer, Copyright and Publishing Law, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Jan POEPEL (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Sagr ALSOLMI (Mr.), Copyright Officer, Ministry of Culture and Information, Jeddah

Ehab SALEH (Mr.), Copyright Officer, Ministry of Culture and Information, Jeddah

ARGENTINE/ARGENTINA

Gustavo SCHÖTZ (Sr.), Director, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Buenos Aires

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

ARMÉNIE/ARMENIA

Kristine HAMBARYAN (Ms.), Head, State Register Department, Intellectual Property Agency, Yerevan

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Kirsti HAIPOLA (Ms.), Director, Content and Copyright Branch, Department of Communications and the Arts, Canberra

Hari SUNDARESAN (Mr.), Senior Policy Officer, Content and Copyright Branch, Department of Communications and the Arts, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Christian AUINGER (Mr.), Copyright Unit, Federal Ministry of Constitutional Affairs, Reforms, Deregulation and Justice, Vienna

Felicitas PARAPATITS (Ms.), Directorate General, Copyright Unit, Federal Ministry of Constitutional Affairs, Reforms, Deregulation and Justice, Vienna

Charline VAN DER BEEK (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Merlene WEEKES-LIBERT (Ms.), Deputy Registrar, Corporate Affairs and Intellectual Property Office, Ministry of Industry, International Business, Commerce and Small Business Development, Bridgetown

Dwaine INNIS (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Aleksei BICHURIN (Mr.), Head, Copyright Collective Management Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Nicole LA BOUVERIE (Ms.), Représentative, Bruxelles

Cassandra POPLEU (Ms.), Stagiaire, Mission permanente Genève

Sien VANDEZANDE (Ms.), Stagiaire, Mission permanente Genève

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Tatjana VITOMIR (Ms.), Expert Assistant, Copyright and Related Rights, Institute for Intellectual Property, Mostar

BOTSWANA

Keitseng Nkah MONYATSI (Ms.), Copyright Administrator, Copyright Department, Companies and Intellectual Property Authority, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Maximiliano ARIENZO (Mr.), Deputy Head, Intellectual Property Division, Ministry of External Relations, Brasilia

Paulo MARTINS DE MORAES (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Carolina PANZOLINI (Ms.), General Coordinator, Copyright Regulation, Intellectual Property Department, Ministry of Culture, Brasília

Caue Oliveira FANHA (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Rayko RAYTCHEV (Mr.), Ambassador, Permanent Mission, Geneva

Yoncheva ANDRIANA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO

Wahabou BARA (M.), directeur général, Bureau burkinabé du droit d'auteur, Ministère de la culture, des arts et du tourisme, Ouagadougou

Sibdou Mireille KABORE (Mme), secrétaire générale, Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ministère en charge de la culture, Ouagadougou

CAMEROUN/CAMEROON

Rodrigue NGANDO SANDJE (M.), chef, Division des affaires juridiques, Ministère des arts et de la culture, Yaoundé

Franklin Ponka SEUKAM (M.), spécialiste en droit de la propriété intellectuelle, Ministère des relations extérieures, Yaoundé

CANADA

Véronique BASTIEN (Ms.), Manager, Creative Market and Innovation, Canadian Heritage, Gatineau

Frédérique DELAPRÉE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Daniel WHALEN (Mr.), Policy Analyst, Innovation, Science and Economic Development, Ottawa

CHILI/CHILE

Tatiana LARREDONDA (Sra.), Jefe, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago

CHINE/CHINA

TANG Zhaozhi (Mr.), Deputy Director General, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

HU Ping (Ms.), Deputy Director, Social Services Division, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

POON Man Han (Ms.), Assistant Director Copyright, Intellectual Property Department, Hong Kong, China

WANG Yanmei (Ms.), Senior Consultant, Department of Law and Policy, State Administration of Radio and Television, Beijing

ZHENG Xu (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHYPRE/CYPRUS

Christiana KOKTSIDOU (Ms.), Trade, Officer, Foreign Affairs, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Juan Carlos GONZALEZ VERGARA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Beatriz LONDOÑO (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Carolina Patricia ROMERO ROMERO (Sra.), Directora General, Dirección General, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Bogotá, D.C.

Juan CAMILO SARETZKI FORERO (Sr.), Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Manuel Andrés CHACÓN (Sr.), Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CONGO

Dieudonné MOUNKASSA (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Gérard ONDONGO (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

CÔTE D'IVOIRE

Kumou MANKONGA (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

CROATIE/CROATIA

Jelena SEKULIC (Ms.), Legal adviser, Copyright department, State Intellectual Property Office, Zagreb

Alida MATKOVIC (Ms.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

DANEMARK/DENMARK

Jacob Lau PEDERSEN (Mr.), Head, Copyright Section, Danish Ministry of Culture, Copenhagen

DJIBOUTI

Sagal AHMED YACIN (Mme), directeur général, Office djiboutien de droits d'auteur et droits voisins, Ministère des affaires musulmanes, de la culture et des biens Djibouti Ville

Ismahan MAHAMOUD AHMED (Mme), chef, service comptabilité, Office djiboutien de droits d'auteur et droits voisins, Ministère des affaires musulmanes, de la culture et des biens Djibouti Ville

Oubah MOUSSA AHMED (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Mohanad ABDELGAWAD (Mr.), First secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Monica MALDONADO DE ARAUJA (Sra.), Colaboradora Juridica, Propiedad Intelectual, Ministerio de Economia, San Salvador

Diana HASBUN (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Geneva

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Ali AL HOSANI (Mr.), Under Secretary Assistant, Intellectual Property Sector, Ministry of Economy, Abu Dhabi

Fawzi AL JABERI (Mr.), Director, Copyrights Department, Intellectual Property Sector, Ministry of Economy, Abu Dhabi

Abdelsalam AL ALI (Mr) Director, Representative to World Trade Organization (WTO), Geneva

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Ñusta MALDONADO (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Genebra

ESPAGNE/SPAIN

Eduardo ASENSIO LEYVA (Sr.), Subdirector Adjunto Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid

Marta MILLÁN GONZÁLEZ (Sra.), Dirección General de Industrias Culturales y del Libro, Técnica Superior de la Subdirección General de Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Michael SHAPIRO (Mr.), Senior Counsel, Copyright, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Kimberley ISBELL (Ms.), Senior Counsel, Office of Policy and International Affairs, Office of Policy and International Affairs, U.S. Copyright Office, Washington, D.C.

Joseph GIBLIN (Mr.), Economic Officer, Intellectual Property Enforcement Office, Department of State, Washington, D.C.

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Ms.), Senior Counsel, Permanent Mission to World Trade Organization (WTO), Geneva

Stephen RUWE (Mr.), Attorney Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria, Virginia

Molly Torsen STECH (Ms.), Attorney Advisor, Copyright Team, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria, Virginia

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

Nancy WEISS (Ms.), General Counsel, United States Institute of Museum and Library Services (IMLS), Washington, D.C.

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Yidnekachew Tekle ALEMU (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Ivan BLIZNETS (Mr.), Rector, Russian State Academy for Intellectual Property (RGAIS), Moscow

Sergey FABRICHNIY (Mr.), Member, Procedure and Administration Committee, Federation Council of Russia, Moscow

Olga RUZAKOVA (Ms.), Vice-Chairman, Committee on State Structure and Legislation, State Duma, Moscow

Viktor RYZHAKOV (Mr.), Head, Theatre Center, Guild of Theatre Directors, Moscow

Daniil TERESHCHENKO (Mr.), Deputy Director, Department of Provision, State Services, Rospatent, Moscow

Ekaterina VANSHET (Ms.), Specialist, Theatre Center, Guild of Theatre Directors, Moscow

FINLANDE/FINLAND

Anna VUOPALA (Ms.), Government Counsellor, Ministry of Educational Culture, Helsinki

Nathalie LEFEVER (Ms.), Researcher, Helsinki

Jukka LIEDES (Mr.), Special Adviser, Ministry of Educational Culture, Helsinki

FRANCE

Amélie GONTIER (Mme), adjointe à la chef, Bureau de la propriété intellectuelle, Service des affaires juridiques et internationales, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Julien PLUBE (M.), rédacteur, Pôle de l'audiovisuel extérieur, Ministère des affaires étrangères et du développement international, Paris

Anne LE MORVAN (Mme), chef, Bureau de la propriété intellectuelle, Service des affaires juridiques et internationales, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Francis GUENON (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Joseph OWUSU-ANSAH (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Christina VALASSOPOULOU (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Sotiria KECHAGIA (Ms.), Intern, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DIAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

HONDURAS

Carlos ROJAS SANTOS (Sr.), Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Mariel LEZAMA PAVON (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

Carla DE VELASCO (Sra.), Interno, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Péter MUNKÁCSI (Mr.), Senior Adviser, Department for Competition, Consumer Protection and Intellectual Property, Ministry of Justice, Budapest

Anna NAGY (Ms.), Legal Officer, Copyright Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

Andrea Katalin TOTH (Ms.), Legal Officer, Copyright Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

INDE/INDIA

Hoshiar SINGH (Mr.), Second Secretary, Economic Affairs, Permanent Mission, Geneva

Sumit SETH (Mr.), First Secretary, Economic Affairs, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Erni WIDHYASTARI (Ms.), Ministry of Law and Human Rights, Jakarta

Faizal Chery SIDHARTA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission to World Trade Organization (WTO), Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hamed MOEINI (Mr.), Director General, Intellectual Property and International Law, Islamic Republic of Iran Broadcasting Organization (IRIB), Tehran

Seyed Kamal SAJADI (Mr.), Adviser, Intellectual property and International Law, Islamic Republic of Iran Broadcasting Organization, Tehran

Somayeh AZADBEIGI (Ms.), Legal Advisor, Intellectual Property Office, Ministry of Culture and Islamic Guidance, Tehran

Reza DEGHANI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Patricia OLLAGHAN (Ms.), Department of Business, Enterprise and Innovation, Dublin

ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI (Mr.), Legal Adviser, Ministry of Culture, Rome

Luigi BOGGIAN (M.), Intern, Permanent Mission, Geneva

Matteo EVANGELISTA (M.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Takayuki HAYAKAWA (Mr.), Deputy Director, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Yuichi ITO (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Satoshi NARA (Mr.), Director, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Akiko ONO (Ms.), Director, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Ryohei CHIJIWA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Karlygash YESSEMBAYEVA (Ms.), Director, Intellectual Property Rights Department, Ministry of Justice, Astana

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

KENYA

Oira EZEKIEL (Mr.), Legal Advisor, School of Law, Nairobi

LETTONIE/LATVIA

Liene GRIKE (Ms.), Advisor, Economic and Intellectual Property Affairs, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Gabrielė VOROBOVIENĖ (Ms.), Chief Specialist, Copyright Division, Ministry of Culture, Vilnius

Renata RINKAUSKIENE (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MALAISIE/MALAYSIA

Syed Edwan ANWAR, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Rashidah SHEIKH KHALID (Ms.), Director, Copyright Division, Intellectual Property Corporation, Kuala Lumpur

Priscilla Ann YAP (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALAWI

Dora Susan MAKWINJA (Ms.), Copyright Administrator, Copyright Society of Malawi, (COSOMA), Ministry of Civic Education, Culture and Community Development, Lilongwe

MAROC/MOROCCO

Ismail MENKARI (M.), directeur général, Bureau marocain du droit d'auteur (BMDA), Ministère de la culture et de la communication, Rabat

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Socorro FLORES LIERA (Sra.), Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Juan Raúl HEREDIA ACOSTA (Sr.), Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Manuel GUERRA (Sr.), Director General, Instituto Nacional del Derecho de Autor (INDAUTOR), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MONGOLIE/MONGOLIA

Myagmardorj ERDENEБAYAR (Ms.), Director, Copyright Department, Ministry of Justice and Home Affairs, General Authority for Intellectual Property and State Registration, Ulaanbaatar

MOZAMBIQUE

Victorina EZERINHO (Ms.), Copyright Officer, Department of Copyright, Ministry of Culture, Youth and Sports, Maputo

NIGÉRIA/NIGERIA

Audu A KADIRI (Mr.), Ambassador, Permanent Mission, Geneva

Benaoyagha OKOYEN (Mr.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Michael AKPAN (Mr.), Director, Regulatory Department, Nigerian Copyright Commission, Abuja

Emmanuel IKECHUKWU NWEKE (Mr.), External Relations Officer, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Abuja

HABIBA ZAKARI (Ms.), External Relations Officer, Legal and Treaties Division, Ministry of Foreign Affairs, Abuja

OMAN

Ahmed AL KALBANI (Mr.), Intellectual Property Writer, Copyrights Section, Ministry of Commerce and Industry, Muscat

Mohammed AL BALUSHI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

OUGANDA/UGANDA

Sebagala Meddy KAGGWA (Mr.), Head, Multimedia, Kampala

George TeBAGANA (Mr.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU

Cristóbal MELGAR (Sr.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Louie Andrew CALVARIO (Mr.), Attorney, Office of the Director General, Intellectual Property Office, Taguig

Josephine MARIBOJOC (Ms.), Assistant Secretary, Legal Affairs, Department of Education, Pasig City, Manila

Arnel TALISAYON (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Jayroma BAYOTAS (Ms.), Attachée, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Karol KOŚCIŃSKI (Mr.), Director, Department of Intellectual Property and Media, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Kinga SZELENBAUM (Ms.), Specialist, Department of Intellectual Property and Media, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Agnieszka HARDEJ-JANUSZEK (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

João PINA DE MORAIS (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Paula CUNHA (Ms.), Board Member, Board of SPAutores, Lisbon

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

KIM Chan Dong (Mr.), Director, Copyright Trade Research Team, Korea Copyright Commission, Jinju

MYUNG Soo Hyun (Ms.), Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

JUNG Ga Eun (Ms.), Researcher, Copyright Trade Research Team, Korea Copyright Commission, Jinju

CHANG Hyunjin (Ms.), Judge, Seoul

LEE Hyeyoung (Ms.), Deputy Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LEE Ji-In (Ms.), Policy Specialist, Cultural Trade and Cooperation Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LEE Seulki (Ms.), Project Manager, Intellectual Property Office, Korean Broadcasting System(KBS), Seoul

JUNG DAE SOON (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

NHO Yu-Kyong (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ysset ROMÁN MALDONADO (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Adéla FALADOVÁ (Ms.), Deputy Director, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Cristian FLORESCU (Mr.), Head, international Relations Department, The Romanian Copyright Office, Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Roslyn LYNCH (Ms.), Director, Copyright and Enforcement, Intellectual Property Office, London

Robin STOUT (Mr.), Mr, Copyright and Enforcement Directorate, Intellectual Property Office, Newport

Neil COLLETT (Mr.), Head, European and International Copyright, Copyright and Intellectual Property Enforcement Directorate, United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO), Newport

Rhian DOLEMAN (Ms.), Senior Copyright Policy Advisor, Copyright and Intellectual Property Enforcement Directorate, United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO), Newport

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Ivan JURKOVIC (Mr.), Apostolic Nuncio, Permanent Mission, Geneva

Carlo Maria MARENGHI (Mr.), Legal Counsel, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

Abdoul Aziz DIENG (M.), conseiller technique, Ministère de la culture et de la communication, Dakar

Lamine Ka MBAYE (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SEYCHELLES

Antoinette Anne-Mary ROBERT (Ms.), Principal Librarian, Seychelles National Library, Department of Culture, Ministry of Youth, Sports and Culture, Victoria, Mahé

Sybil Jones LABROSSE (Ms.), Director, Office of the Registrar of Copyrights, Department of Culture, Ministry of Youth, Sports and Culture, Victoria, Mahé

SINGAPOUR/SINGAPORE

Daren TANG (Mr.), Chief Executive, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Hui LIM (Ms.), Manager, International Engagement Department, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Diyanah BAHARUDIN (Ms.), Senior Legal Counsel, Legal Department, Intellectual Property Office, Singapore

Edmund CHEW (Mr.), Legal Counsel, Legal Department, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Trina HA (Ms.), Director, Legal Department, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

SUÈDE/SWEDEN

Mattias RÄTTZÉN (Mr.), Associate Adviser, Sandart and Partners Stockholm

Christian NILSSON (Mr.), Senior Legal Advisor, Legal and International Affairs, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Ulrike Irene HEINRICH (Mme), conseillère juridique, Division du droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Lena LEUENBERGER (Mme), conseillère juridique, Division du droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Constanze SEMMELMANN (Mme), conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Reynald VEILLARD (M.), conseiller juridique, Division du droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Parviz MIRALIEV (Mr.), Head, International Cooperation Department, Dushanbe

THAÏLANDE/THAILAND

Vipatboon KLAOSOONTORN (Ms.), Senior Legal Officer, Department of Intellectual Property, Copyright Office, Ministry of Commerce, Bangkok

Apasiree NGOWROONGRUENG (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Makeda ANTOINE-CAMBRIDGE (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ornal BARMAN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA

Mohamed AMAIRI (M.), sous-directeur, Contrôle de gestion et audit interne, Organisme tunisien des droits d'auteur et des droits voisins (OTDAV), Tunis

Sami NAGGA (M.), ministre plénipotentiaire, Mission permanente, Genève

TURQUIE/TURKEY

Ugur TEKERCİ (Mr.), Expert, General Directorate of Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

Tuğba CANATAN AKICI (Ms.), Legal Counsel Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Oksana YARMOLENKO (Ms.), Deputy Director, Copyright and Related Rights Unit, Department for Intellectual Property, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, Kyiv

URUGUAY

Juan José BARBOZA CABRERA (Sr.), Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN
REPUBLIC OF)

Saletta PALUMBO (Sra.), Directora, Nacional de Derecho de Autor, Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular para Economía y Finanzas, Caracas

Genoveva CAMPOS GIL (Sra.), Consejera, Mision Permanente, Ginebra

Violeta FONSECA (Sra.), Ministra Consejera, Mision Permanente, Ginebra

VIET NAM

Bui NGUYEN HUNG (Mr.), Director General, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

Pham Tung THANH (Ms.), Director, Information and International Cooperation Division, Copyright Office, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

DAO Nguyen (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

YÉMEN/YEMEN

Mohammed FAKHER (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Vimbai Alice CHIKOMBA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

PALESTINE

Ibrahim MUSA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

III. DÉLÉGATIONS MEMBRES SPÉCIALES/SPECIAL MEMBER DELEGATIONS

UNION EUROPÉENNE (UE)*/EUROPEAN UNION (EU)*

Oliver HALL ALLEN (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Tudorie FLORIN (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Thomas EWERT (Mr.), Legal and Policy Officer, Digital Economy and Coordination, European Commission, Brussels

Virginie FOSSOUL (Ms.), Policy Officer, Copyright Office, Directorate-General Communications Networks, Content and Technology, Brussels

Marco GIORELLO (Mr.), Head, Copyright Unit, Directorate-General Communications Networks, Content and Technology, Brussels

Angela PESTALOZZI (Ms.), Intern, Delegation, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Viviana MUÑOZ TELLEZ (Ms.), Coordinator, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Nirmalya SYAM (Mr.), Programme Officer, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

Mirza ALAS PORTILLO (Ms.), Research Associate, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

* Sur une décision du Comité permanent, la Communauté européenne a obtenu le statut de membre sans droit de vote.

* Based on a decision of the Standing Committee, the European Community was accorded member status without a right to vote.

Caroline ENEME (Ms.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Victor IDO (Mr.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Tra Thanh TRAN (Ms.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

EURASIAN ECONOMIC COMMISSION (EEC)

Rinat GALITDINOV (Mr.), Deputy Head, Entrepreneurship, Services and Investment Section, Business Development Department, Economy and Financial Policy, Moscow

Elena IZMAYLOVA (Ms.), Head, Intellectual Property Section, Business Development Department, Economy and Financial Policy, Moscow

GROUPE DES ÉTATS D'AFRIQUE, DES CARAÏBES ET DU PACIFIQUE (GROUPE DES ÉTATS ACP)/AFRICAN, CARIBBEAN AND PACIFIC GROUP OF STATES (ACP GROUP)

Marwa KISIRI (Mr.), Permanent Observer, Geneva

Felix MAONERA (Mr.), Permanent Observer, Geneva

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC COOPERATION (OIC)

Nassima BAGHLI (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Halim GRABUS, Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Antoine BARBRY (M.), Conseiller, Mission permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Wolf MEIER-EWERT (Mr.), Counsellor, Geneva

Hannu WAGER (Mr.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Jorge GUTIERREZ (Ms.), Intellectual Property, Government Procurement and Competition Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
(ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Maureen FONDO (Ms.), Head, Copyright and Related Rights, Harare

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges-Rémi NAMEKONG (M.), ministre conseiller, Délégation permanente, Genève

Martin KIETI (M.), Board Member, Board Member, Nairobi

V. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Alianza de Radiodifusores Iberoamericanos para la Propiedad Intelectual (ARIPI)
Felipe SAONA, Delegado (Sr.), Zug

Asociación Argentina de Intérpretes (AADI)

Susana RINALDI (Sra.), Directora de Relaciones Internacionales, Buenos Aires

Jorge BERRETA (Sr.), Consultor de Asuntos Internacionales, Buenos Aires

Alfredo PIRO (Sr.), Consultor de Asuntos Internacionales, Relaciones Internacionales,
Buenos Aires

Association CONVERGENCE

Béatrice DAMIBA (Mme), présidente, Ouagadougou

Association de gestion internationale collective des œuvres audiovisuelles
(AGICOA)/Association for the International Collective Management of Audiovisual
Works (AGICOA)

Christopher MARCICH (Mr.), Président, Genève

Association des organisations européennes d'artistes interprètes (AEPO-ARTIS)/Association of
European Performers' Organizations (AEPO-ARTIS)

Xavier BLANC (Mr.), General Secretary, Brussels

Association des télévisions commerciales européennes (ACT)/Association of Commercial
Television in Europe (ACT)

Agnieszka HORAK (Ms.), Director of Legal and Public Affairs, Brussels

Arnaud DECKER (Mr.), Consultant, Public Affairs Consultant, Paris

Association européenne des étudiants en droit (ELSA International)/European Law Students'
Association (ELSA International)

Anna WOJCIECHOWSKA (Ms.), Delegate, Brussels

Albina LADYENKO (Ms.), Delegate, Brussels

Julia SCHULZ (Ms.), Delegate, Brussels

Cecila HOLM (Ms.), Delegate, Brussels

Pierfrancesca DE FELICE (Mr.), Delegate, Brussels

Asociación internacional de radiodifusión (AIR) /International Association of Broadcasting (IAB)

Juan ANDRÉS LERENA (Sr.) Director General, Montevideo
Carlos María NOVOA (Sr.), Observador, Montevideo
Edmundo REBORA (Sr.), Miembro, Montevideo
Nicolás NOVOA (Sr.), Miembro del grupo de Trabajo sobre Derecho de Autor d, Montevideo
Beatriz VIANNA (Sra.), Miembro, Montevideo

Association internationale des éditeurs scientifiques, techniques et médicaux (STM)/International Association of Scientific Technical and Medical Publishers (STM)

André MYBURGH (Mr.), Attorney, Basel

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Remy CHAVANNES (Mr.), Observer, Zurich
Shiri KASHER-HITIN (Ms.), Observer, Zurich
Jan Bernd NORDEMANN (Mr.), Observer, Zurich
Sanaz JAVADI (Ms.), Observer, Zurich

Association littéraire et artistique internationale (ALAI)/International Literary and Artistic Association (ALAI)

Victor NABHAN (Mr.), Past President, Paris

Association mondiale des journaux (AMJ)/World Association of Newspapers (WAN)

Elena PEROTTI (Ms.), Executive Director Public Affairs and Media Policy, Paris

Authors Alliance

Brianna SCHOFIELD (Ms.), Executive Director, Authors Alliance, Berkeley

Canadian Museums Association (CMA)

John MCAVITY (Mr.), Executive Director, Ottawa

Central and Eastern European Copyright Alliance (CEECA)

Mihály FICSOR (Mr.), Chairman, Budapest

Centre de recherche et d'information sur le droit d'auteur (CRIC)/Copyright Research and Information Center (CRIC)

Shinichi UEHARA (Mr.), Visiting Professor, Graduate School of Kokushikan University, Tokyo

Centre for Internet and Society (CIS)

Anubha SINHA (Ms.), Programme Officer, Delhi

Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCIRF)

Elena KOLOKOLOVA (Ms.), Representative, Moscow

Civil Society Coalition (CSC)

Coralie DE TOMASSI (Ms.), Fellow, New York
Howard KNOPF (Mr.), Fellow, Ottawa

Comité "acteurs, interprètes" (CSAI)/Actors, Interpreting Artists Committee (CSAI)

José Maria MONTES (Sr.), Asesor, Madrid
Andrew PRODGER, Adviser (Sr.), Asesor, Madrid

Communia

Teresa NOBRE (Ms.), Copyright Expert, Lisbon

Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM)/International Confederation of Music Publishers (ICMP)

Ger HATTON (Ms.), Adviser, Brussels

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)/International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC)

Adriana MOSCOSO DEL PRADO (Ms.), Director, Legal and Public Affairs, Neuilly-sur-Seine

Silvina MUNICH (Ms.), Director, Repertoires and Creators Relations

Leonardo DE TERLIZZI (Mr.), Senior Legal Advisor, Neuilly-sur-Seine

Constance HERREMAN (Ms.), Senior Legal Advisor, Legal Department, Neuilly sur Seine

Julio CARRASCO BRETON (Mr.), Creator, Neuilly sur Seine

Soly CISSÉ (Mr.), Creator, Neuilly-sur-seine

Hervé DI ROSA (Mr.), Creator, Neuilly-sur-seine

Marie-Anne FERRY-FALL (Ms.), ADAGP Director General, Neuilly-sur-seine

Benjamin NG (Mr.), Regional Director for Asia-Pacific, Neuilly-sur-seine

Conseil britannique du droit d'auteur (BCC)/British Copyright Council (BCC)

Elisabeth RIBBANS (Ms.), Director, Policy and Public Affairs, London

Conseil de coordination des associations d'archives audiovisuelles (CCAAA)/Co-ordinating Council of Audiovisual Archives Associations (CCAAA)

Eric HARBESON (Mr.), Observer, Boulder

Conseil des éditeurs européens (EPC)/European Publishers Council (EPC)

Jens BAMMEL (Mr.), Expert, Geneva

Conseil international des archives (CIA)/International Council on Archives (ICA)

Didier GRANGE (Mr.), Special Counsellor, Geneva

Jean DRYDEN (Ms.), Copyright Policy Expert, Toronto

Conseil national pour la promotion de la musique traditionnelle du Congo (CNPMT)

Joe MONDONGA MOYAMA (M.), Président, Kinshasa

Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo (Corporación Innovarte)

Luis VILLARROEL (Sr.), Director, Santiago

DAISY Consortium (DAISY)

Olaf MITTELSTAEDT (Mr.), Implementer, Zurich

Electronic Frontier Foundation (EFF)

Jeremy MALCOLM (Mr.), Senior Global Policy Analyst, San Francisco

Electronic Information for Librarians (eIFL.net)

Teresa HACKETT (Ms.), Vilnius

European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA)
Vincent BONNET (Mr.), Director, The Hague

European Visual Artists (EVA)
Carola STREUL (Ms.), Secretary General, Brussels

Fédération européenne des sociétés de gestion collective de producteurs pour la copie privée audiovisuelle (EUROCOPYA)
Yvon THIEC (Mr.), General Delegate, Brussels
Nicole LA BOUVERIE (Ms.), Representative, Brussels

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIÉ)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIÉ)
Luis COBOS (Sr.), Presidente, Madrid
Alvaro HERNANDEZ-PINZON (Sr.), Miembro Comité Jurídico, Madrid
Paloma LÓPEZ (Sra.), Miembro del Comité Jurídico, Departamento Jurídico, Madrid
José Luis SEVILLANO (Sr.), Presidente del Comité Técnico, Madrid
Maria OSÉ RUBIO (Sra.), Miembro, Madrid

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)
Scott MARTIN (Mr.), Consultant, Los Angeles

Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)
Laura MAZZOLA (Ms.), Senior Legal Adviser, Licensing and Legal Policy, London

Fédération internationale des acteurs (FIA)/International Federation of Actors (FIA)
Dominick LUQUER (Mr.), General Secretary, Brussels
Anna-Katrine OLSEN (Ms.), General Secretary, Copenhagen
Duncan CRABTREE-IRELAND (Mr.), Chief Operating Officer and General Counsel, Los Angeles
Bjørn HØBERG-PETERSEN (Mr.), Senior Legal Adviser, Copenhagen

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB)/International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)
Winston TABB (Mr.), Sheridan Dean of University Libraries, Johns Hopkins University, Baltimore, MD
Tomas LIPINSKI (Mr.), Professor, Milwaukee
Stephen WYBER (Mr.), IIDA, Manager Policy and Advocacy, The Hague
Ariadna MATAS CASADEVALL (Ms.), Member, The Hague
David RAMÍREZ-ORDÓÑEZ (Mr.), Policy advocate, The Hague

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)
Bertrand MOULLIER (Mr.), Senior Advisor International Affairs, London
Khadija ALAMI (Ms.), Expert, Brussels
Mayenzeke BAZA (Mr.), Expert, Brussels
Emmanuel LUPIA (Mr.), Expert, Brussels
Caroline NATAF (Ms.), Expert, Brussels
Mawande SETI (Ms.), Expert, Brussels
Angus FINNEY (Mr.), Expert, Brussels
Caroline COURET-DELÉGUE (Ms.), Expert, Brussels

Fédération internationale des journalistes (FIJ)/International Federation of Journalists (IFJ)

Michael Christopher HOLDERNESS (Mr.), Representative, Authors' Rights Expert Group, Brussels

Fédération internationale des musiciens (FIM)/International Federation of Musicians (FIM)
Benoit MACHUEL (Mr.), General Secretary, Paris

Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO)/
International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)
Caroline MORGAN (Ms.), Chief Executive Officer, Brussels
Yngve SLETTTHOLM (Mr.), Chief Executive, Brussels
Pierre-Olivier LESBURGUÈRES (Mr.), Manager, Policy and Regional Development, Brussels

Fédération internationale des traducteurs (FIT)/International Federation of Translators (FIT)
Olga EGOROVA (Ms.), Council Member, Astrakhan

Health and Environment Program (HEP)
Madeleine SCHERB (Mme), President, Genève
Rierre SCHERB (M.), Conseiller juridique, Genève

Federazione Unitaria Italiana Scrittori (FUIS)
Katie WEBB (Ms.), International Co-Director, London
Ida BAUCIA (Ms.), International Co-Director, Rome

International Authors Forum (IAF)
Luke ALCOTT (Mr.), Secretariat, London
Barbara HAYES (Ms.), Secretariat, London
Maureen DUFFY (Ms.), Author, London

International Council of Museums (ICOM)
Rina Elster PANTALONY (Ms.), Chair, Legal Affairs Committee, ICOM; Director, Copyright Advisory Services, Columbia University, New York, United States of America

Internationale de l'éducation (IE)/Education International (EI)
Nikola WACHTER (Ms.), Research Officer, Brussels
Eko INDRAJIT (Mr.), Professor, Jakarta
Unifah ROSYIDI (Ms.), Persatuan Guru Republik, President, Jakarta
Michael GEIST (Mr.), Expert, Ottawa

Karisma Foundation
Amalia TOLEDO (Ms.), Project Coordinator, Bogota

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)
Thiru BALASUBRAMANIAM (Mr.), Knowledge Ecology International Europe, Geneva
James LOVE (Mr.), Director, Washington DC
Manon RESS (Ms.), Director, Information Society Projects, Washington D.C.

Latín Artis
Marta MARTIN VILLAREJO (Sra.), Secretario General, Madrid

Library Copyright Alliance (LCA)
Jonathan BAND (Mr.), Counsel, Washington, D.C.

Max-Planck Institute for Intellectual Property and Competition Law (MPI)
Silke VON LEWINSKI (Ms.), Professor, Munich

National Library of Sweden (NLS)
Jerker RYDÉN (Mr.), Senior Legal Advisor, Stockholm

Motion Picture Association (MPA)
Annemie NEUCKERMANS (Ms.), Copyright Officer Brussels
Emilie ANTHONIS (Ms.), Vice President Government Affairs, Brussels
Vera CASTANHEIRA (Ms.), International Legal Advisor, Geneva

North American Broadcasters Association (NABA)
Armando MARTINEZ (Mr.), Director, Mexico city
Erica REDLER (Ms.), Head of Delegation, Ottawa
Ian SLOTIN (Mr.), Senior Vice-President, Intellectual Property, Los Angeles

Organisation de la télévision ibéroaméricaine (OTI)/Ibero-American Television Organization (OTI)
José Manuel GÓMEZ BRAVO (Sr.), Delegado, Madrid

Program on Information Justice and Intellectual Property (PIJIP)
Sean FLYNN (Mr.), Associate Director, American University Washington College of Law, Washington, D.C
Allen ROCHA DE SOUZA (Mr.), Professor, Washington D.C
Alexandre FAIRBANKS (Mr.), Researcher, Vassouras

Society of American Archivists (SAA)
William MAHER (Mr.), Professor, Illinois

The Japan Commercial Broadcasters Association (JBA)
Akira TADA (Mr.), Manager, General Administration and Human Resources Division, Corporation, Tokyo
Kyoko WADA (Ms.), Member, Legal and Business Affairs, General Affairs Division, Tokyo Broadcasting System Television, Inc., Tokyo
Yusuke YAMASHITA (Mr.), Assistant Director, Program Code and Copyright Division, Tokyo

Third World Network Berhad (TWN)
Gopakumar KAPPOORI (Mr.), Legal Advisor, New Delhi

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (URAP)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU)
Arthur ASIIMWE (Mr.), Vice President, Broadcaster, Kigali
Gregoire NDJAKA (Mr.), Director General, Dakar
Bo YAN (Mr.), Director, Beijing
Masataka HIRANO (Mr.), Copyright Officer, Copyright and Contracts Division, Tokyo
Suranga B.M. JAYLATH (Mr.), Group Director, Capital Maharaja Organization Limited, Colombo
Nahoko HAYASHIDA (Ms.), Senior Manager, Tokyo
Seemantani SHARMA (Ms.), Legal and Intellectual Property Services Officer, Legal Department, Kuala Lumpur
Joël HOUNDOLO (Mr.), Director General, Cotonou

Union européenne de radio-télévision (UER)/European Broadcasting Union (EBU)
Heijo RUIJSENAARS (Mr.), Head, Intellectual Property, Geneva

Union for the Public Domain (UPD)

Sebagala Meddu KAGGWA (Mr.), Head Multimedia and Content, Kampala

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

José BORGHINO (Mr.), Secretary General, Geneva

Antonio María ÁVILA (Mr.), Director, Madrid

André MYBURGH (Mr.), Attorney, Basel

Jessica SÄNGER (Ms.), Director, European and International Affairs, German Book Publishers and Booksellers Association, Publishing Committee, Frankfurt

Hugo SETZER (Mr.), Vice-President, Geneva

Daniel FERNÁNDEZ (Mr.), Member, Executive Committee, Geneva

Michiel KOLMAN (Mr.), President, Geneva

William BOWES (Mr.), Policy Director, United Kingdom Publishers Association, London

James TAYLOR (Mr.), Director, Communications and Freedom to Publish, Geneva

Sjors DE HEUVEL (Mr.), Chief of staff, President's office, Amsterdam

Union mondiale des aveugles (WBU)/World Blind Union (WBU)

Kusumlata MALIK (Ms.), Regional Coordinator, New Delhi

Ishita SHARMA (Ms.), New Delhi

Martin KIETI (Mr.), Board Member, Board Member, Nairobi

Union Network International - Media and Entertainment (UNI-MEI)

Hanna HARVIMA (Ms.), Policy Officer, Nyon

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Daren TANG (M./Mr.) (Singapour/Singapore)

Vice-présidents/Vice-Chairs: Karol KOŚCIŃSKI (M./Mr.) (Pologne /Poland)

Abdoul Aziz DIENG(M./Mr.) (Sénégal/Senegal)

Secrétaire/Secretary: Michele WOODS (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

Sylvie FORBIN (Mme/Ms.), Vice-directrice générale, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création / Deputy Director General, Copyright and Creative Industries Sector

Michele WOODS (Mme/Ms.), directrice, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Director, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Carole CROELLA (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Geidy LUNG (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Valérie JOUVIN (Mme/Ms.), conseillère juridique principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Senior Legal Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Paolo LANTERI (M./Mr.), juriste, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Rafael FERRAZ VAZQUEZ (M./Mr.), juriste adjoint, Division du droit d'auteur Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Associate Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

[Fin du document/
End of document]